



EVROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Dokument zasedanja*

---

**A7-0368/2013**

6.11.2013

**\*\*\*|**  
**POROČILO**

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte (COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))

Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

Poročevalka: Pervenche Berès

### ***Oznake postopkov***

- \* Postopek posvetovanja
- \*\*\* Postopek odobritve
- \*\*\*I Redni zakonodajni postopek (prva obravnava)
- \*\*\*II Redni zakonodajni postopek (druga obravnava)
- \*\*\*III Redni zakonodajni postopek (tretja obravnava)

(Vrsta postopka je odvisna od pravne podlage, ki je predlagana v osnutku akta.)

### ***Spremembe osnutka akta***

Pri spremembah, ki jih predlaga Parlament, je spremenjeno besedilo k osnutku akta označeno s ***krepkim poševnim tiskom***. Besedilo, zapisano v *navadnem poševnem tisku*, označuje tehničnim službam namenjeni del osnutka akta s predlaganimi popravki, ki se upoštevajo pri pripravi končnega besedila (na primer očitne napake ali izpustitve v zadevni jezikovni različici). O teh popravkih odločajo pristojne tehnične službe.

Glava vsakega predloga spremembe k obstoječemu aktu, ki se ga želi spremeniti z osnutkom akta, vsebuje še tretjo in četrto vrstico. Tretja vrstica navaja obstoječi akt, četrta pa zadevno določbo tega akta. Besedilo, ki povzema določbo obstoječega akta, ki jo Parlament želi spremeniti, medtem ko v osnutku akta ni bila spremenjena, je označeno s **krepkim tiskom**. Morebitni izbrisi tovrstnega besedila so označeni z [...].

## VSEBINA

	<b>Stran</b>
OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA .....	5
OBRAZLOŽITEV .....	47
MNENJE ODBORA ZA NOTRANJI TRG IN VARSTVO POTROŠNIKOV .....	50
MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE .....	84
POSTOPEK.....	102



## OSNUTEK ZAKONODAJNE RESOLUCIJE EVROPSKEGA PARLAMENTA

### **o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte (COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))**

**(Redni zakonodajni postopek: prva obravnava)**

*Evropski parlament,*

- ob upoštevanju predloga Komisije Evropskemu parlamentu in Svetu (COM(2012)0352),
  - ob upoštevanju člena 294(2) in člena 114 Pogodbe o delovanju Evropske unije, na podlagi katerih je Komisija podala predlog Parlamentu (C7-0179/2012),
  - ob upoštevanju člena 294(3) Pogodbe o delovanju Evropske unije,
  - ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke z dne 11. decembra 2012<sup>1</sup>,
  - ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora z dne 14. novembra 2012<sup>2</sup>,
  - ob upoštevanju člena 55 Poslovnika,
  - ob upoštevanju poročila Odbora za ekonomske in monetarne zadeve in mnenj Odbora za notranji trg in varstvo potrošnikov ter Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve (A7-0368/2013),
1. sprejme stališče v prvi obravnavi, kakor je določeno v nadaljevanju;
  2. poziva Komisijo, naj zadevo ponovno predloži Parlamentu, če namerava svoj predlog bistveno spremeniti ali nadomestiti z drugim besedilom;
  3. naroči svojemu predsedniku, naj stališče Parlamenta posreduje Svetu in Komisiji ter nacionalnim parlamentom.

---

<sup>1</sup> UL C 70, 9.3.2013, str. 2.

<sup>2</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 59.

## Predlog spremembe 1

### PREDLOGI SPREMEMB EVROPSKEGA PARLAMENTA \*

k predlogu Komisije

---

#### UREDBA EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte

(Besedilo velja za EGP)

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 114 Pogodbe,  
ob upoštevanju predloga Evropske komisije,  
po posredovanju osnutka zakonodajnega akta nacionalnim parlamentom,  
ob upoštevanju mnenja Evropske centralne banke<sup>1</sup>,  
ob upoštevanju mnenja Evropskega ekonomsko-socialnega odbora<sup>2</sup>,

v skladu z rednim zakonodajnim postopkom<sup>3</sup>,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Ko se mali vlagatelji odločajo za naložbe, lahko pri tem izbirajo med vse več različnimi vrstami naložbenih produktov. Ti produkti **lahko** zagotavljajo posebne naložbene rešitve, prilagojene potrebam malih vlagateljev, vendar so običajno zapleteni in težko razumljivi. Obstoječa razkritja informacij o takih naložbenih produktih za vlagatelje so neusklajena in malim vlagateljem pogosto niso v pomoč pri primerjanju različnih produktov in razumevanju njihovih značilnosti **ter ne izboljšujejo finančnega znanja teh vlagateljev**. Zato so se mali vlagatelji večkrat odločili za naložbe s tveganji in stroški, ki jih niso povsem razumeli, ter tako v nekaterih primerih utrpeli nepredvidene izgube.
- (2) Izboljšanje določb o preglednosti naložbenih produktov, ki so na voljo malim vlagateljem, je pomemben ukrep za zaščito vlagateljev in pogoj za povrnitev

---

\* Spremembe: krepki ležeči tisk označuje novo ali spremenjeno besedilo, simbol ■ pa tiste dele besedila, ki so bili črtani.

<sup>1</sup> UL C 70, 9.3.2013, str. 2.

<sup>2</sup> UL C 11, 15.1.2013, str. 59.

<sup>3</sup> Stališče Evropskega parlamenta z dne ....

zaupanja malih vlagateljev v finančni trg, *še zlasti v obdobju po finančni krizi*. Na ravni Unije so bili prvi koraki v tej smeri že storjeni z oblikovanjem režima ključnih informacij za vlagatelje, ki je bil vzpostavljen z Direktivo 2009/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 13. julija 2009 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o kolektivnih naložbenih podjetjih za vlaganja v prenosljive vrednostne papirje (KNPVP).

- (3) Različna pravila, ki se razlikujejo glede na industrijo, ki ponuja naložbene produkte, in nacionalne predpise na tem področju, ustvarjajo neenake konkurenčne pogoje za različne produkte in distribucijske kanale ter pomenijo dodatne ovire za enotni trg finančnih storitev in produktov. Države članice so že začele različno in neusklajeno ukrepati za odpravo pomanjkljivosti pri ukrepih za zaščito vlagateljev, pri čemer se bo ta razvoj verjetno nadaljeval. Različni pristopi k razkrivanju informacij o naložbenih produktih ovirajo razvoj enakih konkurenčnih pogojev za različne proizvajalce naložbenih produktov in prodajalce teh produktov, zaradi česar izkrivljajo konkurenco. Prav tako bi ustvarili neenako raven zaščite vlagateljev v Uniji. Takšne razlike pomenijo oviro za vzpostavitev in nemoteno delovanje notranjega trga. Zato je ustrezna pravna podlaga člen 114 PDEU, kot se razlaga v skladu s stalno sodno prakso Sodišča Evropske unije.
- (4) Na ravni Unije je treba vzpostaviti enotna pravila o preglednosti, ki se bodo uporabljala za vse udeležence na trgu naložbenih produktov, da se preprečijo razlike *in zmanjšajo stroški ter negotovost ponudnikov in distributerjev produktov*. Potrebna je uredba, da se omogoči vzpostavitev skupnega standarda za dokumente s ključnimi informacijami na tak enoten način, da se lahko uskladita oblika in vsebina teh dokumentov. Z neposredno veljavnimi pravili iz uredbe bi bilo treba zagotoviti, da za vse udeležence na trgu naložbenih produktov veljajo enake zahteve. Tako bi bilo treba zagotoviti tudi enotno razkrivanje informacij, da se preprečijo različne nacionalne zahteve, ki bi bile posledica prenosa direktive. Uporaba uredbe je primerna tudi zato, ker zagotavlja, da za vse prodajalce naložbenih produktov veljajo enotne zahteve v zvezi s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami malim vlagateljem.
- (5) Medtem ko je izboljšanje razkrivanja informacij o naložbenih produktih bistveno za povrnitev zaupanja malih vlagateljev v finančne trge, je prav tako pomembno, da so postopki prodaje teh produktov učinkovito regulirani. Ta uredba dopolnjuje ukrepe o prodaji (*vkjučno z investicijskim svetovanjem, ukrepi za zaščito vlagateljev in drugimi storitvami prodaje*) iz Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>. Prav tako dopolnjuje ukrepe v zvezi s prodajo zavarovalnih produktov iz Direktive 2002/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup>.
- (6) Ta uredba bi se morala ne glede na njihovo obliko ali sestavo uporabljati za vse

<sup>1</sup> Direktiva 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. aprila 2004 o trgih finančnih instrumentov in o spremembah direktiv Sveta 85/611/EGS in 93/6/EGS in Direktive 2000/12/ES Evropskega parlamenta in Sveta ter o razveljavitvi Direktive Sveta 93/22/EGS (UL L 145, 30.4.2004, str. 1).

<sup>2</sup> Direktiva 2002/92/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 9. decembra 2002 o zavarovalnem posredovanju (UL L 9, 15.1.2003, str. 3).

produkte *in osnovne naložbe*, ki jih proizvede industrija finančnih storitev z namenom zagotavljanja naložbenih priložnosti malim vlagateljem, pri katerih je donos, ponujen vlagatelju, izpostavljen uspešnosti enega ali več sredstev ali referenčnim vrednostim **■**. To bi moralo vključevati naložbene produkte, kot so naložbeni skladi, police življenjskega zavarovanja *ter osnovne naložbe za te naložbene sklade in police življenjskega zavarovanja, in ■* produkte za male vlagatelje, *ki so v neposrednem lastništvu, kot so državne obveznice ali delnice, ki so ponujene javnosti oziroma sprejete v trgovanje na reguliranem trgu, ki se nahaja ali deluje v državi članici. Strukturirani paketni produkti za male vlagatelje* posredujejo med vlagatelji in trgi s postopkom „paketiranja“, „ovijanja“ ali združevanja sredstev, s čimer se ustvarijo drugačna tveganja, vzpostavijo drugačne značilnosti produkta ali dosežejo drugačne stroškovne strukture v primerjavi z neposrednim lastništvom. Takšno „paketiranje“ lahko malim vlagateljem omogoči, da se lahko vključijo v naložbene strategije, ki bi bile zanje sicer nedostopne ali nepraktične, vendar so za to lahko potrebne tudi dodatne informacije, zlasti da se omogoči primerjava različnih načinov paketiranja naložb *in zagotovi, da so mali vlagatelji usposobljeni, da razumejo ključne značilnosti in tveganja naložbenih produktov za male vlagatelje.*

- (6a) *Ta uredba bi morala veljati tudi za delnice ali enote namenskih družb in holdingov, ki jih proizvajalec naložbenih produktov vzpostavi, da bi se izognil tej uredbi.*
- (6b) *Paketni naložbeni produkti bi morali malim vlagateljem zagotavljati očitne koristi, kot so razpršitev naložbenih tveganj na več različnih gospodarskih sektorjev ali na več osnovnih sredstev. Vendar se lahko tehnike paketiranja uporabijo za ustvarjanje značilnosti naložbenih produktov, katerih namen je zavajanje potrošnikov, ko se ti odločajo o naložbah. Z nekaterimi produkti s privlačnimi obrestnimi meram se lahko izkoristijo značilnosti vlagateljevega ravnanja, v tem primeru je to lahko dajanje prednosti takojšnjim velikim dobičkom. Podobno uporaba imena produkta, ki lahko pomeni večjo varnost, kot je mogoče, vpliva na značilnosti ravnanja potrošnika, in zadeva njihovo nenaklonjenost tveganju. Posledično take tehnike paketiranja ustvarjajo tveganje, da se bo vlagatelj osredotočil zlasti na takojšnje finančne koristi in se ne bo v celoti zavedal s tem povezanih prihodnjih tveganj. Ta uredba bi morala imeti za cilj izogibanje značilnostim paketiranja, ki izkoriščajo značilnosti odločanja vlagatelja, da se spodbudi preglednost in poveča razumevanje tveganja, ki je povezano s paketnimi naložbenimi produkti za male vlagatelje.*
- (7) **■** Zavarovalni produkti, ki ne ponujajo naložbenih priložnosti, **■** *bi morali biti izključeni iz področja uporabe Uredbe. ■* Ta uredba se osredotoča na izboljšanje primerljivosti in razumljivosti informacij o naložbenih produktih, ki se prodajajo malim vlagateljem, **■** *produktih* poklicnega pokojninskega zavarovanja *in individualnih pokojninskih produktih*, ki *bi morali biti* izvzeti s področja uporabe te uredbe, pod pogojem, da nacionalna zakonodaja zahteva prispevek delodajalca, *delodajalec in* zaposleni *pa ne moreta* izbrati ponudnika pokojninskih produktov. Investicijski skladi, namenjeni institucionalnim vlagateljem, prav tako ne spadajo v področje uporabe te uredbe, ker niso



namenjeni za prodajo malim vlagateljem. Vendar bi morali naložbeni produkti, katerih namen je kopičenje prihrankov za individualne pokojnine, ostati v področju uporabe, ker pogosto konkurirajo drugim produktom iz te uredbe in se jih malemu vlagatelju distribuira na podoben način.

- (8) Da se bo zagotovila jasnost glede razmerja med obveznostmi iz te uredbe in obveznostmi iz Direktive 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup> ter Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>2</sup>, je treba določiti, da ***direktivi dopolnjujeta to uredbo. Zlasti je treba v dokument s ključnimi informacijami po pregledu te uredbe vključiti izvleček s ključnimi informacijami, kot je določeno v členu 5(2) Direktive 2003/71/ES.***
- (8a) ***Proizvajalci naložbenih produktov bi morali zagotoviti, da je naložbeni produkt, ki ga pripravijo, združljiv s profilom ciljnih malih vlagateljev. Zato bi morali vzpostaviti predhodni postopek potrditve produktov, da bi zagotovili, da njihovi naložbeni produkti malih vlagateljev ne izpostavljajo osnovnim sredstvom, pri katerih profil tveganja in donosa ni lahko razumljiv.***
- (8b) ***Pristojnim organom in evropskemu nadzornemu organu bi bilo treba na zahtevo predložiti vse potrebne informacije, da bi preverili vsebino dokumentov s ključnimi informacijami, ocenili skladnost s to uredbo in zagotovili zaščito strank in vlagateljev na finančnih trgih. Pooblastila Evropskega bančnega organa (EBA) in Evropskega organa za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) bi morala biti ustrezno usklajena s pooblastili Evropskega organa za vrednostne papirje in trge (ESMA) v skladu z direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o trgih finančnih instrumentov in razveljavitvi Direktive 2004/39/ES Evropskega parlamenta in Sveta [MIFIR].***
- (9) Proizvajalci naložbenih produktov, kot so upravitelji skladov, zavarovalnice, izdajatelji vrednostnih papirjev, kreditne institucije ali investicijska podjetja, bi morali pripraviti dokumente s ključnimi informacijami za naložbene produkte, ki jih proizvajajo, ker sami najbolj poznajo produkt in so zanj odgovorni. ***Proizvajalci naložbenih produktov lahko dajo dokument s ključnimi informacijami na voljo prodajalcem naložbenih produktov.*** Proizvajalec naložbenega produkta bi moral ***pripraviti dokumente s ključnimi informacijami, prodajalec naložbenega produkta pa priloge (vključno s pristožbinami),*** preden se produkti začnejo prodajati malim vlagateljem. Če pa se produkt ne prodaja malim vlagateljem, dokumenta s ključnimi informacijami ni treba pripraviti, in kadar za proizvajalca naložbenega produkta priprava takšnega dokumenta ni praktična, lahko za pripravo pooblasti drug subjekt. ***Če se za pripravo dokumenta s ključnimi informacijami v celoti ali delno pooblastijo tretje osebe, bi moral biti proizvajalec naložbenega produkta še naprej splošno odgovoren***

<sup>1</sup> Direktiva 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o prospektu, ki se objavi ob javni ponudbi ali sprejemu vrednostnih papirjev v trgovanje in o spremembi Direktive 2001/34/ES (UL L 345, 31.12.2003, str. 64).

<sup>2</sup> Direktiva 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II), (UL L 335, 17.12.2009, str. 1).

**za pripravo in vsebino tega dokumenta.** Da se zagotovita splošno razširjanje in razpoložljivost dokumentov s ključnimi informacijami, bi morala ta uredba proizvajalcu naložbenega produkta omogočati, da dokumente objavi na spletnem mestu po lastni izbiri.

- (10) Zaradi izpolnjevanja potreb malih vlagateljev je treba zagotoviti, da so informacije o naložbenih produktih točne, poštene in jasne ter da za male vlagatelje niso zavajajoče. Zato bi morala ta uredba določiti skupne standarde za pripravo dokumenta s ključnimi informacijami, s katerimi se bo zagotovilo, da bo razumljiv za male vlagatelje. Glede na težave, ki jih imajo številni mali vlagatelji z razumevanjem strokovne finančne terminologije, bi bilo treba posebno pozornost nameniti besednjaku in slogu pisanja dokumenta. Prav tako bi bilo treba določiti pravila glede jezika, v katerem je napisan. ***Izračun stroškov, ki lahko nastanejo, bi bilo treba pojasniti na razumljiv način.*** Poleg tega bi morali mali vlagatelji dokument s ključnimi informacijami razumeti tak, kot je, ne da bi morali iskati dodatne informacije. ***Vendar to ne sme preprečiti, da bi v dokumentu s ključnimi informacijami ne bi bilo sklicevanja na druge dokumente, kjer je mogoče najti dodatne informacije, ki bi lahko bile zanimive za nekatere male vlagatelje.***
- (11) Malim vlagateljem bi bilo treba zagotoviti informacije, ki jih potrebujejo za sprejetje informirane naložbene odločitve in primerjavo različnih naložbenih produktov, pri čemer morajo biti te informacije kratke in jedrnate, ker sicer obstaja tveganje, da jih mali vlagatelji ne bodo uporabili. Dokument s ključnimi informacijami bi moral zato vsebovati le ključne informacije, predvsem o vrsti in značilnostih produkta, vključno z navedbo, ali je mogoča izguba kapitala, ter o stroških, ***o profilu tveganja in donosa produkta, v obliki zbirnega kazalnika, o produktu in z njim povezanimi naložbami*** ter ustrezne informacije o uspešnosti in nekatere druge posebne informacije, ki so morda potrebne za razumevanje značilnosti posameznih vrst produktov, tudi tistih, ki so namenjeni načrtovanju pokojnine. ***Komisija bi morala razmisliti o vzpostavitvi javne evropske bonitetne agencije, omenjene v stališču Evropskega parlamenta, sprejetem na prvi obravnavi 16. januarja 2013, za sprejetje Uredbe (ES) št. .../2013 Evropskega parlamenta in Sveta o spremembi Uredbe (ES) št. 1060/2009 o bonitetnih agencijah<sup>1</sup>, da bi zagotovila ključne informacije o profilu tveganja v zvezi z državnimi obveznicami, ki jih izdajajo države članice.***
- (11a) ***Vlagatelji bi morali imeti jasno predstavo o stroških in pristojbinah, ki bodo nastali z naložbo, ne le pri sami transakciji, temveč v celotnem naložbenem obdobju. Pristojbine bi bilo treba razkriti v celoti, v sešteti, zbirni obliki kot tudi v monetarnem smislu. Stroške svetovanja bi bilo treba izračunati na preprostejši način, da bi vlagatelji lažje razumeli, koliko jih bo svetovanje stalo.***
- (11b) ***EBA, EIOPA in ESMA bi morali vzpostaviti spletno orodje za analizo skladov, ki bi vlagateljem omogočalo, da izračunajo končno vrednost svoje naložbe po tem, ko so upoštevali pristojbine in stroške.***

---

<sup>1</sup> Sprejeta besedila, P7\_TA(2013)0012.

- (12) Dokument s ključnimi informacijami bi moral biti pripravljen v obliki, ki malim vlagateljem omogoča primerjanje različnih naložbenih produktov, ker so vedenjski vzorci in sposobnosti potrošnikov takšni, da morajo biti oblika, predstavitev in vsebina informacij natančno ***zasnovane in pripravljene, da bi kar najbolj povečali seznanjenost z dokumentom s ključnimi informacijami in s tem pripomogli k finančnemu znanju***, razumljivosti in ***uporabi*** informacij. Pri vsakem posameznem dokumentu bi bilo treba upoštevati enak vrstni red točk in naslovov za te elemente. Poleg tega bi se morale podrobnosti informacij, ki jih je treba vključiti v dokument s ključnimi informacijami za različne produkte, in predstavitev teh informacij dodatno uskladiti z delegiranimi akti, ki upoštevajo obstoječe in tekoče raziskave o vedenjskih vzorcih potrošnikov, vključno z rezultati preskušanja učinkovitosti različnih načinov predstavljanja informacij pri potrošnikih. Poleg tega imajo pri nekaterih naložbenih produktih mali vlagatelji možnost izbire med različnimi osnovnimi naložbami, ***naložbeni produkti pa lahko vsebujejo stroške in dajatve, ki so odvisni od osebnih lastnosti stranke, na primer starosti, ali od izbranega naložbenega zneska***. Te produkte bi bilo treba upoštevati pri pripravi oblike.
- (12a) ***Opozorilna oznaka za kompleksne produkte, za katere se meni, da niso primerni za male vlagatelje, bi morala biti na vrhu dokumenta s ključnimi informacijami. Ta dodatna preglednost bo potrošnikom pomagala sprejeti odločitve na podlagi informacij glede ravni tveganja in pomagala preprečevati zavajajočo prodajo produktov.***
- (13) Vse pogosteje si mali vlagatelji pri naložbenih odločitvah ne prizadevajo le za doseganje finančnega donosa. Pogosto so zanje pomembni tudi drugi nameni, kot so socialni ali okoljski cilji. Poleg tega so lahko informacije o nefinančnih vidikih naložb pomembne za osebe, ki si prizadevajo za trajnostne, dolgoročne naložbe. Vendar je lahko primerjava informacij o socialnih in okoljskih rezultatih ter rezultatih s področja upravljanja, ki jih želi doseči proizvajalec naložbenega produkta, otežena ali pa te sploh niso na voljo. Zato je zaželen dodatna uskladitev podrobnosti informacij o tem, ali so se upoštevala okoljska in socialna vprašanja in vprašanja upravljanja ter na kakšen način.
- (14) Dokument s ključnimi informacijami bi se moral jasno razločevati ***in bi moral biti ločen*** od drugih oblik tržnih komunikacij. Ta dokument ne bi smel biti manj pomemben od drugih dokumentov. ***Mali vlagatelji bi morali potrditi njihov prejem.***
- (15) Za zagotovitev zanesljivosti informacij v dokumentu s ključnimi informacijami bi morali v skladu s to uredbo proizvajalci ***in prodajalci*** naložbenih produktov ta dokument redno posodabljati. ***Informacije, ki se posredujejo malemu vlagatelju, bi morala posodabljati tudi družba, ki posreduje ali prodaja dokumente s ključnimi informacijami.*** Zato je nujno, da se v delegiranem aktu, ki ga sprejme Komisija, določijo podrobna pravila o pogojih in pogostosti pregledovanja informacij ter reviziji dokumenta s ključnimi informacijami ***in njegovih prilog.*** ***Dokument s ključnimi informacijami in vse njegove posodobitve bi bilo treba posredovati pristojnemu organu.***

- (16) Dokumenti s ključnimi informacijami so temelj za naložbene odločitve malih vlagateljev. Zato nosijo proizvajalci **in prodajalci** naložbenih produktov pomembno odgovornost do malih vlagateljev in morajo zagotoviti upoštevanje pravil iz te uredbe. Pomembno je torej zagotoviti, da imajo mali vlagatelji, ki so se pri svoji naložbeni odločitvi zanašali na dokument s ključnimi informacijami, učinkovito pravico do povrnitve škode. Poleg tega bi bilo treba zagotoviti, da imajo vsi mali vlagatelji v celotni Uniji enake pravice, da zahtevajo povrnitev škode, ki jo lahko utrpijo, če proizvajalci naložbenih produktov ne izpolnjujejo zahtev iz te uredbe. Zato bi bilo treba uskladiti pravila o odgovornosti proizvajalca naložbenega produkta. **Prav tako je treba zaradi skladnosti uvesti usklajen pristop h kaznim.** Ta uredba bi morala določati, da lahko mali vlagatelj proizvajalcu produkta pripiše odgovornost za kršitev te uredbe v primeru, ko izguba nastane zaradi uporabe dokumenta s ključnimi informacijami, **ki je bil zavajajoč, netočen ali neskladen s prospektom ali, če prospekt ni bil pripravljen, s pravili in pogoji produkta.**
- (17) Ker mali vlagatelji na splošno nimajo natančnega vpogleda v notranje postopke proizvajalcev naložbenih produktov, **ne bi smeli nositi dokaznega bremena. Mali vlagatelj mora navesti, v katerem pogledu po njegovem mnenju dokument s ključnimi informacijami ni skladen z zahtevami te uredbe. Proizvajalec naložbenega produkta bi nato moral biti obvezan, da se odzove na pritožbo.**
- (18) **Civilnopravno odgovornost** proizvajalca naložbenih produktov, ki **ni** zajeta v tej uredbi, bi moralo urejati veljavno nacionalno pravo, utemeljeno na ustreznih pravilih mednarodnega zasebnega prava. Sodišče, pristojno za odločanje o odškodninskem zahtevku iz naslova civilne odgovornosti, ki ga vloži mali vlagatelj, bi moralo biti določeno na podlagi ustreznih pravil o mednarodni pristojnosti.
- (19) Da lahko mali vlagatelj sprejme informirano naložbeno odločitev, bi morali prodajalci naložbenih produktov pravočasno predložiti dokument s ključnimi informacijami, in sicer pred sklenitvijo vsake transakcije. **Vlagatelj bi moral s podpisom, osebno ali elektronsko, potrditi, da je prejel dokument s ključnimi informacijami.** Ta zahteva bi morala veljati **ne** glede na kraj ali način izvedbe transakcije. **Svetovalci ali** prodajalci vključujejo distributerje in proizvajalca naložbenih produktov, kadar se ta odloči za neposredno **svetovanje ali** prodajo produkta malim vlagateljem. **Ta uredba ne posega v Direktivo 2002/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>. Kjer je to mogoče, bi vlagateljem morali zagotoviti obdobje za razmislek, v katerem se lahko odločijo, da bodo preklicali transakcijo.**
- (20) Določena bi morala biti enotna pravila, da bi se prodajalcu naložbenega produkta zagotovila določena možnost izbire glede medija, na katerem bo dokument s ključnimi informacijami posredovan malim vlagateljem, pri čemer bi se

---

<sup>1</sup> **Direktiva 2002/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. septembra 2002 o trženju finančnih storitev potrošnikom na daljavo in o spremembi Direktive Sveta 90/619/EGS ter direktiv 97/7/ES in 98/27/ES (UL L 271, 9.10.2002, str. 16).**

dopuščala uporaba elektronskih komunikacij, kjer je primerno glede na okoliščine transakcije. Vendar bi moral imeti mali vlagatelj možnost, da ga dobi v papirni obliki. Zaradi dostopa potrošnika do informacij bi bilo treba dokument s ključnimi informacijami vedno zagotoviti brezplačno.

- (21) Za zagotovitev zaupanja malih vlagateljev v naložbene produkte ***in v finančne trge kot celoto*** bi bilo treba določiti zahteve za ustrezne notranje postopke, s katerimi se zagotovi, da mali vlagatelji prejmejo konkreten odgovor proizvajalca naložbenih produktov na pritožbe.
- (21a) ***Čeprav je za povrnitev zaupanja malih vlagateljev v finančne trge bistveno izboljšanje razkrivanja informacij o naložbenih produktih, so za učinkovito varstvo malih vlagateljev enako pomembna pravila o oblikovanju produkta. Nepopolni nasveti finančnih svetovalcev, pristranskost pri odločanju ter dokazi o tem, da na finančno vedenje v prvi vrsti vplivajo psihične lastnosti, sprožajo vprašanja, ki jih je treba reševati z omejevanjem zapletenosti paketiranja naložbenih produktov.***
- (22) Postopki za alternativno reševanje sporov omogočajo hitrejše in cenejše reševanje sporov kot sodni postopki ter zmanjšujejo obremenitev sodnega sistema. V ta namen bi morali proizvajalci in prodajalci naložbenih produktov biti zavezani k sodelovanju v takšnih postopkih, ki jih sprožijo mali vlagatelji v zvezi s pravicami in obveznostmi, ki jih določa ta uredba, v odvisnosti od nekaterih varoval v skladu z načelom učinkovitega sodnega varstva. Zlasti postopki za alternativno reševanje sporov ne bi smeli posegati v pravice, ki jih imajo stranke v takšnih postopkih za sprožitev pravnih postopkov pred sodišči. ***Direktiva 2013/11/EU Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup> bi se morala uporabljati za reševanje sporov, ki izhajajo iz te uredbe.***
- (23) Ker bi morali dokument s ključnimi informacijami za naložbene produkte pripraviti subjekti, ki delujejo v sektorjih bančništva, zavarovalništva, vrednostnih papirjev in skladov na finančnih trgih, je najpomembnejša zagotovitev nemotenega sodelovanja med različnimi organi, ki nadzorujejo proizvajalce naložbenih produktov, tako da uporabljajo enoten pristop k uporabi te uredbe.
- (23a) ***Povečanje pooblastil in pristojnosti, dodeljenih Uniji in nacionalnim nadzornim organom, bi bilo treba omogočiti z zadostnim številom osebja in ustreznimi finančnimi sredstvi.***
- (24) V skladu s sporočilom Komisije iz decembra 2010 o krepitvi sistemov sankcij v sektorju finančnih storitev in za zagotovitev izpolnjevanja zahtev te uredbe je pomembno, da države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev uporabe ustreznih sankcij in ukrepov za kršitve te uredbe. Da se zagotovi odvrčilen učinek sankcij in ukrepi zaščita vlagateljev z opozarjanjem na naložbene

---

<sup>1</sup> ***Direktiva 2013/11/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2013 o alternativnem reševanju potrošniških sporov ter spremembi Uredbe (ES) št. 2006/2004 in Direktive 2009/22/ES (Direktiva o alternativnem reševanju potrošniških sporov) (UL L 165, 18.6.2013, str. 63).***

produkte, ki kršijo to uredbo, bi bilo treba sankcije in ukrepe objavljati .

- (25) Za izpolnitev ciljev te uredbe bi bilo treba v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije Komisijo pooblastiti za sprejetje aktov v zvezi z določitvijo podrobnosti glede predstavitve in oblike dokumenta s ključnimi informacijami, vsebine informacij, ki jih je treba vključiti v dokument s ključnimi informacijami, podrobnih zahtev v zvezi z določitvijo roka za predložitev dokumenta s ključnimi informacijami ter tudi v zvezi z njegovo revizijo in pregledom. Zlasti je pomembno, da Komisija pri pripravljalnem delu opravi ustrezna posvetovanja *in raziskave pri potrošnikih*. Komisija bi morala pri pripravi in oblikovanju delegiranih aktov zagotoviti hkratno, pravočasno in ustrezno posredovanje zadevnih dokumentov Evropskemu parlamentu in Svetu.
- (26) Komisija bi morala sprejeti osnutek regulativnih tehničnih standardov, ki jih v zvezi z metodologijo, na kateri temeljita predstavitev tveganja in donosa ter izračun stroškov *ter okoljska in socialna merila ter merila v zvezi z upravljanjem*, pripravijo ESMA, EBA in EIOPA v skladu s členom 8, in sicer z delegiranimi akti v skladu s členom 290 Pogodbe o delovanju Evropske unije in v skladu z ustreznimi členi 10 do 14 uredb (EU) št. 1093/2010, 1094/2010 in 1095/2010 *Evropskega parlamenta in Sveta*<sup>1</sup>.
- (27) Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ureja obdelavo osebnih podatkov, ki jo v okviru te uredbe in pod nadzorom pristojnih organov izvajajo države članice. Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ureja obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo evropski nadzorni organi v skladu s to uredbo in pod nadzorom evropskega nadzornika za varstvo podatkov. Vsaka obdelava osebnih podatkov, ki se izvede v okviru te uredbe, kot je izmenjava ali prenos osebnih podatkov, ki ga izvedejo pristojni organi, bi morala biti v skladu z Direktivo 95/46/ES, vsaka izmenjava ali prenos informacij, ki ga izvedejo evropski nadzorni organi, pa bi morala biti v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.
- (28) Medtem ko KNPVP v smislu te uredbe pomenijo naložbene produkte, nedavna določitev zahtev glede ključnih informacij za vlagatelje v skladu z Direktivo 2009/65/ES pomeni, da bi bilo takšnim KNPVP ustrezno zagotoviti prehodno obdobje petih let od začetka veljavnosti te uredbe, v katerem ta uredba zanje ne bi veljala. Po izteku tega obdobja bi se ta uredba zanje uporabljala, če prehodno obdobje ne bi bilo podaljšano. *Enaka izjema bi morala veljati tudi za*

---

<sup>1</sup> Uredba (ES) št. 1093/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski bančni organ) (UL L 331, 15.12.2010, str. 12), Uredba (EU) št. 1094/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine) (UL L 331, 15.12.2010, str. 48) in Uredba (EU) št. 1095/2010 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. novembra 2010 o ustanovitvi Evropskega nadzornega organa (Evropski organ za vrednostne papirje in trge) (UL L 331, 15.12.2010, str. 84).

*sklade, ki niso KNPVP, kadar se za te v skladu z nacionalno zakonodajo že zahteva priprava dokumenta s ključnimi informacijami za vlagatelje v skladu z obliko in vsebino, opredeljenima v členih 78 do 81 Direktive 2009/65/ES.*

- (29) Pregled te uredbe bi bilo treba opraviti štiri leta po začetku njene veljavnosti, da se upoštevajo razvoj trga, kot je pojav novih oblik naložbenih produktov, in tudi razvoj na drugih področjih zakonodaje Unije ter izkušnje držav članic. S pregledom bi se moralo oceniti, ali *so* se z uvedenimi ukrepi **izboljšali zaščita in povprečno razumevanje malih vlagateljev v zvezi z naložbenimi produkti, njihovo finančno znanje** in primerljivost produktov. Pri tem bi bilo treba tudi preučiti, ali bi bilo treba prehodno obdobje, ki velja za KNPVP, podaljšati oziroma ali bi se lahko preučile druge možnosti za obravnavo KNPVP. Na podlagi tega pregleda bi morala Komisija predložiti poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu, ki bi mu po potrebi priložila zakonodajne predloge.
- (30) Da bi imeli proizvajalci in prodajalci naložbenih produktov dovolj časa za pripravo na praktično uporabo zahtev iz te uredbe, bi se zahteve iz te uredbe morale začeti uporabljati šele dve leti po začetku njene veljavnosti. **Ta uredba ne bi smela veljati za pretekle transakcije.**
- (31) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznane zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.
- (32) Ker države članice, ki delujejo samostojno, ne morejo zadovoljivo doseči cilja **te uredbe**, in sicer večje zaščite malih vlagateljev in njihovega večjega zaupanja v naložbene produkte, vključno s čezmejno prodajo teh produktov, ter ker se lahko ugotovljene pomanjkljivosti odpravijo le z ukrepanjem na evropski ravni in se ta cilj zaradi svojih učinkov lažje doseže na ravni Unije, lahko Unija sprejme ukrepe v skladu z načelom subsidiarnosti iz člena 5 Pogodbe o Evropski uniji. V skladu z načelom sorazmernosti iz navedenega člena ta uredba ne presega tistega, kar je potrebno za doseganje navedenih ciljev –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

## **POGLAVJE I VSEBINA, PODROČJE UPORABE IN OPREDELITEV POJMOV**

### *Člen 1*

Ta uredba določa enotna pravila o obliki in vsebini dokumenta s ključnimi informacijami, ki ga morajo pripraviti **izključno** proizvajalci **paketnih** naložbenih produktov **za male vlagatelje, o prilogi k temu dokumentu, ki jo morajo po potrebi pripraviti prodajalci naložbenih produktov, in o informacijah, ki jih malim vlagateljem v skladu z [direktivo o trgih finančnih instrumentov] ter [direktivo Evropskega parlamenta in Sveta o zavarovalnem posredovanju] zagotovijo prodajalci**

*naložbenih produktov*, ter enotna pravila o predložitvi *teh dokumentov* malim vlagateljem. *Cilj uredbe je zagotoviti, da bodo mali vlagatelji lahko razumeli in primerjali ključne značilnosti in tveganja naložbenih produktov, ter proizvajalcu naložbenih produktov naložiti odgovornost za dokument s ključnimi informacijami, prodajalcu teh produktov pa odgovornost za prilogo.*

## Člen 2

Ta uredba se uporablja za proizvodnjo in prodajo naložbenih produktov. Vendar se ne uporablja za naslednje produkte:

- (a) zavarovalne produkte, ki ne ponujajo odkupne vrednosti ■ ;
- (b) depozite, *razen strukturiranih depozitov, kot so opredeljeni v členu 4 (direktive o trgih finančnih instrumentov)*;
- (c) vrednostne papirje iz točk (b) do (g), (i) in (j) člena 1(2) Direktive 2003/71/ES;
- (d) druge vrednostne papirje, ki ne vključujejo izvedenega finančnega instrumenta, *z izjemo obveznic podjetij in instrumentov, ki jih izdajo namenske družbe*;
- (e) *uradno priznane* sisteme poklicnega pokojninskega zavarovanja ■ *in individualne pokojninske produkte, pri katerih nacionalna zakonodaja zahteva prispevek delodajalca in delodajalec in zaposleni ne moreta izbrati ponudnika pokojninskih produktov*;
- (f) *uradno priznane sisteme socialne varnosti, za katere se uporablja nacionalno pravo ali pravo Unije.*

## Člen 3

1. Kadar se za proizvajalce naložbenih produktov iz te uredbe uporablja tudi Direktiva 2003/71/ES, se uporabljata ta uredba in Direktiva 2003/71/ES *z izjemo člena 4(2)(v) slednje direktive.*
2. Kadar se za proizvajalce naložbenih produktov iz te uredbe uporablja tudi Direktiva 2009/138/ES, se uporabljata ta uredba in Direktiva 2009/138/ES.

## Člen 4

V tej uredbi se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „naložbeni produkt“ pomeni *produkt, prek katerega lahko posameznik izvede finančno naložbo, ne glede na njeno pravno obliko in ne glede na to, ali je znesek, ki je povrnjen vlagatelju, fiksni ali spremenljiv*;



- (b) „proizvajalec naložbenega produkta“ pomeni:
- (i) vsako fizično ali pravno osebo, ki *prvotno* proizvede naložbeni produkt;
  - (ii) vsako fizično ali pravno osebo, ki spreminja obstoječi naložbeni produkt, tako da spremeni njegov profil tveganja in donosa ali stroške v zvezi z naložbo v naložbeni produkt;
  - (iii) *izdajatelja prenosljivih vrednostnih papirjev, ki so ponujeni javnosti ali sprejeti v trgovanje na reguliranem trgu v skladu z določili Direktive 2003/71/ES in ki so v neposrednem lastništvu malih vlagateljev;*
- (ba) „prodajalec naložbenih produktov“, je oseba, ki svetuje, trži, distribuira ali prodaja naložbene produkte malim vlagateljem, distributerjem ali osebam, ki delujejo kot posredniki za naložbe malih vlagateljev;
- (c) „mali vlagatelji“ pomeni:
- (i) male vlagatelje, kot so opredeljeni v ■ [direktivi/uredbi o trgih finančnih instrumentov];
  - ii) stranke, ki niso poklicne stranke, kot so opredeljene v [prilogi I direktive o zavarovalnem posredovanju][...];
- (d) „pokojninski produkti“ pomeni produkte, katerih glavni namen v skladu z nacionalno zakonodajo je zagotavljanje prihodka *malemu* vlagatelju v upokojitvi in na podlagi katerih je *mali* vlagatelj upravičen do nekaterih prejemkov;
- (e) „trajni nosilec podatkov“ pomeni trajni nosilec podatkov, kakor je opredeljen v členu 2(m) Direktive 2009/65/ES;
- (f) „pristojni organi“ pomeni nacionalne organe držav članic, ki so zakonsko pooblaščen za nadzorovanje proizvajalca naložbenih produktov ali osebe, ki prodaja naložbeni produkt malemu vlagatelju.

## POGLAVJE II

### DOKUMENT S KLJUČNIMI INFORMACIJAMI

#### ODDELEK 1

##### PRIPRAVA DOKUMENTA S KLJUČNIMI INFORMACIJAMI

###### Člen 5

Proizvajalec naložbenih produktov pripravi dokument s ključnimi informacijami v

skladu z zahtevami iz te uredbe za vsak naložbeni produkt, ki ga proizvede, *ta* dokument pa še pred začetkom *trženja in* prodaje naložbenega produkta malim vlagateljem *skupaj s prospektom, če ta obstaja, objavi na svojem spletnem mestu ter na enotnem spletnem mestu, ki ga vzpostavi ustrezni evropski nadzorni organ in ustrezni nacionalni nadzorni organ.*

*Dokument s ključnimi informacijami se po potrebi dopolni s prilogo, ki jo pripravi prodajalec naložbenega produkta. Dokument in priloga morata biti na voljo tudi v tiskani obliki.*

*Proizvajalec naložbenega produkta je odgovoren za vsebino dokumenta s ključnimi informacijami, prodajalec naložbenega produkta pa je odgovoren za prilogo in za posredovanje dokumenta malemu vlagatelju.*

#### **Člen 5 a**

##### **Postopek potrditve produktov**

- 1. Proizvajalec naložbenega produkta vzpostavi ustrezne postopke in politike, da bi zagotovil, da se bodo pri razvoju naložbenega produkta ustrezno upoštevali interesi malih vlagateljev, strank in upravičencev tovrstnih naložbenih produktov ter da bo finančni produkt dokazano rezultat upoštevanja teh interesov.*
- 2. Pred pripravo dokumenta s ključnimi informacijami v skladu s členom 5 proizvajalec produkta oceni združljivost naložbenega produkta z interesi malih vlagateljev tako, da vzpostavi dokumentiran postopek potrditve produktov.*
- 3. Postopek potrditve produktov zagotavlja, da vsak naložbeni produkt izpolnjuje potrebe opredeljene skupine potrošnikov in da je proizvajalec produkta opravil oceno vseh verjetnih tveganj, ki so pomembna za potrebe te skupine. Ta ocena obsega stresno testiranje naložbenega produkta.*
- 4. Postopek potrditve produktov zagotavlja, da se naložbeni produkti, ki so že na voljo na trgu, redno pregledujejo, s čimer se zagotovi, da je produkt še naprej združljiv z interesi opredeljene skupine potrošnikov.*
- 5. Postopek potrditve produktov se pregleduje letno. Proizvajalec naložbenih produktov mora biti vedno sposoben ustreznemu pristojnemu organu zagotoviti posodobljen in natančen opis narave in podrobnosti postopka potrditve produktov.*

## ODDELEK II

### OBLIKA IN VSEBINA DOKUMENTA S KLJUČNIMI INFORMACIJAMI

#### Člen 6

1. Dokument s ključnimi informacijami je točen, pošten in jasen ter ne sme biti zavajajoč. **Dokument s ključnimi informacijami ne sme vsebovati reklam za proizvod, trženjskega gradiva, osebne podpore in priporočil glede naložb.**
2. Dokument s ključnimi informacijami je samostojen dokument, ki se jasno razlikuje od trženjskega gradiva, **vendar ni slabše kakovosti. Vsebuje lahko sklice na druge dokumente, na primer prospekt, pri čemer ti sklici dopolnjujejo obvezne informacije, ki jih mora dokument s ključnimi informacijami vsebovati po tej uredbi. Dokument ne sme vsebovati sklicev na trženjsko gradivo.**
  - 2a. **Če paketni naložbeni produkt malemu vlagatelju ponuja možnost izbire glede naložbenega obdobja, posebnih ugodnosti ali zneskov plačila ter možnost izbire med več osnovnimi naložbami oziroma če se informacije o paketnem naložbenem produktu v dokumentu s ključnimi informacijami razlikujejo ali so odvisne od dejavnikov, značilnih za posameznega malega vlagatelja, se lahko informacije, ki se zahtevajo v skladu s členom 8(2), navedejo v splošni obliki ali kot primeri. V teh primerih mora dokument s ključnimi informacijami jasno navesti, v katerih dokumentih so zagotovljene podrobnejše informacije.**
  - 2b. **Dokument s ključnimi informacijami jasno navaja, kje in kako je mogoče pridobiti dodatne informacije o predlagani naložbi, vključno s tem, kje in kako je mogoče pridobiti prospekt. Prospekt je vedno na voljo na zahtevo in brezplačno v jeziku, v katerem so tovrstne informacije na voljo malim vlagateljem.**
3. Dokument s ključnimi informacijami se pripravi kot kratek **in jedrnat** dokument, **ki vsebuje največ dva obojestransko natisnjena lista A4 in prilogo, ki omogoča primerjave, in ki:**
  - (a) je predstavljen in oblikovan v lahko čitljivi obliki z znaki primerne velikosti za branje;  
**(aa) je osredotočen na ključne informacije, ki jih potrebujejo mali vlagatelji;**
  - (b) je jasen in napisan v jeziku, ki vsebino sporoča na način, ki malemu vlagatelju **zlahka** omogoča razumevanje predstavljenih informacij, predvsem **vlagateljem, katerim je namenjen**, uporabljeni jezik pa jasen, jedrnat in razumljiv.

4. Kadar se v dokumentu s ključnimi informacijami uporabijo barve, te ne smejo zmanjšati razumljivosti informacij, če se dokument natisne ali fotokopira v črno-beli tehniki.
5. Kadar se v dokumentu s ključnimi informacijami uporabi blagovna znamka ali logotip podjetja proizvajalca naložbenega produkta ali skupine, ki ji pripada, to malega vlagatelja ne sme odvrniti od informacij, ki jih vsebuje dokument, ali zmanjšati razločnosti besedila.

#### Člen 7

Dokument s ključnimi informacijami je napisan v **uradnih jezikih** ali v enem od uradnih jezikov, **ki se uporablja v delu** države članice, v **katerem** se naložbeni produkt **distribuirata**, ali v jeziku, ki ga sprejmejo pristojni organi zadevne države članice, če pa je dokument napisan v drugem jeziku, ga je treba prevedeti v enega od teh jezikov.

#### Člen 7a

**Kadar se dokument s ključnimi informacijami nanaša na zavarovalne pogodbe, ima zavarovalnica po tej uredbi obveznosti le do imetnika police, ne pa do upravičenca ali zavarovanca.**

#### Člen 8

1. Naslov „Dokument s ključnimi informacijami“ je na vidnem mestu na vrhu prve strani dokumenta s ključnimi informacijami. **Dokument s ključnimi informacijami, razen priloge k temu dokumentu, pripravi ena stranka. Na dokumentu s ključnimi informacijami je navedeno ime proizvajalca naložbenega produkta, ki je odgovoren za pripravo tega dokumenta, prav tako pa je jasno navedeno, da je proizvajalec naložbenega produkta odgovoren za vsebino dokumenta. Prilogo pripravi prodajalec, na njej pa je navedeno ime osebe ali subjekta in vsebuje nedvoumno izjavo, da je ta oseba ali subjekt odgovoren za vsebino priloge.**

**Dokument s ključnimi informacijami vsebuje elemente v zaporedju, navedenem v naslednjih odstavkih.**

Takoj za naslovom se navede obrazložitev. Ta se glasi:

**„Kupili boste naložbeni produkt.**

**V tem dokumentu so navedene ključne informacije, ki vam bodo v pomoč pri razumevanju značilnosti, tveganj, stroškov ter morebitnih dobičkov in izgub, povezanih s produktom, v prilogi pa je navedena provizija, ki se plača**

*prodajalcu.*

*Ta dokument se zahteva v skladu z zakonom, ni trženjsko gradivo in ima standardno obliko, ki omogoča primerjavo.“*

2. Dokument s ključnimi informacijami vsebuje naslednje informacije:
- (a) **█** ime naložbenega produkta in naziv proizvajalca naložbenega produkta *ter ime in naslov nosilca pravne odgovornosti za dokument;*
  - (b) vrsto in glavne značilnosti naložbenega produkta v oddelku z naslovom „Kaj pomeni ta naložba?“, vključno z:
    - (i) vrsto naložbenega produkta;
    - (ii) njegovimi cilji in načini njihovega doseganja;
    - (iia) *informacijami o skupini potrošnikov, ki jim je produkt namenjen, med drugim preprostim opisom vrst vlagateljev, ki jim je naložbeni produkt namenjen, v smislu nagnjenosti k tveganju, obdobja vlaganja in finančnega znanja, in sicer na osnovi postopka odobritve proizvoda, ki ga proizvajalec izvede pri strukturiranju naložbenega produkta;*
    - (iii) *obvestilom, ali se █ naložbeni produkt usmerja v posebne okoljske ali socialne rezultate ali rezultate s področja upravljanja, vključno z zmanjševanjem ogljikovega odtisa, vendar ne omejeno nanj, kako se ti rezultati merijo in ali je produkt naložba, povezana s proizvodnjo blaga in storitev, v nasprotju s transakcijami, ki se izvajajo izključno na finančnih trgih, in sintetičnimi indeksi;*
    - (iiia) *razčlenitvijo osnovnega portfelja sredstev po gospodarskih sektorjih, ki se financirajo neposredno ali posredno;*
  - █**
  - (c) v oddelku z naslovom „*Katere odločitve moram sprejeti?*“ *informacije o različnih odločitvah, ki jih mora sprejeti mali vlagatelj, npr. o izbiri sklada, naložbenem obdobju, višini premije, vključno z navedbo, katere druge ugodnosti in sprožilci ugodnosti so na voljo;*
  - █**
  - (d) v oddelku „*Kakšna so tveganja in kaj lahko pridobim v zameno?*“ ob upoštevanju **█** razvoja trga, ki se domneva:
    - (i) *profil tveganja in donosa naložbenega produkta, vključno z zbirnim kazalnikom, ki sestoji iz jasne in zlahka razumljive vizualizacije profila tveganja in donosa naložbenega produkta;*

- (ii) *okvirni scenarij neto uspešnosti v prihodnosti s pojasnilom glavnih tveganj produkta, da se profil postavi v kontekst; opis tveganj mora biti razumljiv in nazoren;*
- (iii) *za pokojninske produkte v pododdelku z naslovom „Kaj utegnem dobiti ob upokojitvi?“ napovedi mogočih rezultatov v prihodnosti, izrecno razčlenjenih glede na različne scenarije poteka, vključno s scenarijem, ki predvideva najslabši možni potek dogodkov.*

*Ustrezni evropski nadzorni organ pripravi osnutek regulativnih tehničnih standardov, ki natančno opredeljujejo omejeno število kategorij tveganja in standarde za vizualizacijo zbirnega kazalnika.*

*Osnutek regulativnih tehničnih standardov predloži Komisiji do ....*

*Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz drugega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.*

- (e) *v oddelku z naslovom „Kaj se lahko zgodi z mojo naložbo? Ali obstajajo varovala in koliko stanejo?“ jasna navedba, ali je izguba kapitala mogoča:*
  - (i) *morebitno zagotovljeno jamstvo in/ali zaščita kapitala ter morebitne omejitve pri tem, pri čemer se navede skupna višina sredstev, vključno z nazivom nosilca te odgovornosti;*
  - (ii) *podatek, ali je naložbeni produkt vključen v odškodninsko ali jamstveno shemo, z navedbo imena sheme in imena poroka ter z navedbo tveganj, ki jih shema krije, in tveganj, ki jih ne krije;*
  - (iii) *v pododdelku „Ali sem zavarovan?“ jasna navedba, ali naložbeni produkt vsebuje zavarovanje, z informacijami o tem zavarovanju;*
  - (iv) *po potrebi drugi zaščitni ukrepi, kot je depozitar sklada, vključno z identiteto in funkcijo vseh udeleženih strani;*
- (ea) *v pododdelku z naslovom „Kaj se zgodi, če proizvajalec ali prodajalec naložbenega produkta propade?“ kratek opis največje možne izgube za malega vlagatelja in navedba, ali je izgubo mogoče povrniti prek odškodninske sheme za vlagatelje ali jamstvene sheme;*
- (eb) *v oddelku z naslovom „Kaj se zgodi, ko umrem?“ informacije o tem, kaj se zgodi z denarjem, ki je vezan v obliki produkta/skladov, in o vseh dodatnih koristih v primeru smrti;*

- (f) v oddelku z naslovom „Kakšni so stroški?“ *skupni* stroški, povezani z naložbo v naložbeni produkt, z *vsemi* neposrednimi in posrednimi stroški, ki jih ima vlagatelj, ter zbirnimi kazalniki teh stroškov, *vkjučno* z:

*(i) vstopnimi, tekočimi in izstopnimi stroški, ki jih ima mali vlagatelj, ter plačilnimi pogoji in fleksibilnostjo, z jasnim razlikovanjem med tem, kateri pripadajo proizvajalcu in kateri prodajalcu naložbenega produkta, ter zbirni kazalniki teh stroškov;*

*(ii) vsemi letnimi stroški in drugimi plačili, odbitimi od produkta v danem obdobju, vključno s spremenljivimi provizijami (kot so transakcijski stroški, borzni davki), ki jih ni mogoče vključiti v izračun stroškov.*

*Stroški in odbitki se navedejo na način, ki kaže njihov sestavljeni kumulativni učinek na naložbe v reprezentativnih obdobjih naložbe. Za namene primerjanja morajo biti skupni stroški izraženi v denarnem znesku in odstotkih, da se ponazori njihove učinke na naložbo.*

*Če ima naložbeni produkt prag za morebitne donose, ki zmanjšuje neto donose za malega vlagatelja, proizvajalcu pa omogoča, da si prisvoji ves dobiček nad omejitvijo, je to treba jasno razkriti.*

*Zagotovijo se informacije, kako dostopati do neodvisnega spletnega izračuna sklada, katerega delovanje upravlja ustrezní evropski nadzorni organ;*

## I

- (h) v oddelku z naslovom „Ali denar lahko dobim izplačan?“:

*(i) možnost obdobja za razmislek o naložbenem produktu;*

*(ii) navedba priporočenega ali zahtevanega najkrajšega obdobja lastništva,*

*(iii) možnosti in pogoji za morebitno likvidacijo naložbe pred njeno dospelostjo, ob upoštevanju profila tveganja in donosa naložbenega produkta ter gibanja ciljnega trga;*

*(iv) informacije o morebitnih posledicah izplačila denarja pred iztekom obdobja ali priporočenega obdobja lastništva;*

*(v) navedba povprečnega naložbenega obdobja osnovnega portfelja sredstev na podlagi povprečnega prometa vrednostnih papirjev v posesti za trgovanje in povprečne ročnosti dolžniških vrednostnih papirjev v posesti do zapadlosti;*

- (ha) v oddelku z naslovom „Kako izvem, kaj se dogaja z mojim produktom?“ izjava, da bo proizvajalec na pregleden način z letnim dokumentom stranko obveščal o uspešnosti naložbenega produkta. Dokument vsebuje naknadne informacije o donosnosti naložbenega produkta v preteklem letu. Nadalje se naknadni donos primerja z različnimi naložbenimi produkti, katerih profil tveganja je primerljiv. Če ima stranka v lasti več naložbenih produktov določenega proizvajalca, ki jih zajema ta uredba, predhodno omenjeno razkritje informacij in primerjava veljata za celoten portfelj. Vsi stroški, ki vplivajo na donos naložbenega produkta, se prav tako razkrijejo;
- (hb) v oddelku z naslovom „Kako se lahko pritožim?“ informacije o tem, kako in komu lahko stranka poda pritožbo v zvezi s produktom in njegovim upravljanjem;
- (hc) v oddelku z naslovom „Drugi pravni dokumenti, povezani s tem produktom“ kratek opis dokumentacije (vključno s prospektom, kjer je to ustrezno), z izjemo trženjskega gradiva;
- (hd) proti koncu dokumenta v novem oddelku z naslovom „Informacije o produktu“ naslednje informacije o produktu (kjer je to ustrezno):
- (i) enolična oznaka vrednostnega papirja (ISIN);
  - (ii) številka Mednarodnih revizijskih standardov (ISA);
  - (iii) obrestna mera;
  - (iv) borza, povezana s produktom;
  - (v) valuta in
  - (vi) datum izdaje;
- (he) naziv in kontaktni podatki pristojnega organa, ki regulira produkt;
- (hf) v oddelku z naslovom „Zavarovalne storitve“ navedba, ali naložbeni produkt zagotavlja zavarovalne storitve, in če jih, podrobni podatki o teh zavarovalnih storitvah v skladu z Direktivo 2009/138/E, razen njenega člena 8(2). Če je v pogodbi predvidena izbira med več življenjskimi zavarovanji, vezanimi na enoto, mora biti vključena zbirna tabela, ki razvršča enote na tri kategorije glede na njihovo stopnjo tveganja.
- Ob upoštevanju Direktive 2009/138/ES in v skladu s členom 8 te uredbe je Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) pristojen, da določi:
- (i) glavne značilnosti zavarovalne pogodbe;



- (ii) *natančno obliko posebnega zavarovalnega dokumenta;*
- (iii) *vsebino posebnega zavarovalnega dokumenta, vključno z možnostmi dodelitve sredstev, ki se ponudijo malim vlagateljem;*
- (iv) *pravila za razvrstitev enot v tri kategorije.*

*Proizvajalec naložbenega produkta dokument s ključnimi informacijami razdeli za vsako osnovno naložbo zavarovalnih pogodb, za katero to predvideva ta uredba. Osnovne naložbe vključujejo enote računa in/ali sredstva, ki se glasijo na valuto, če je to pomembno, in kategorijo tveganja, ki je povezana z vsako od njih.*

3. *V prilogi dokumenta s ključnimi informacijami je razkrita identiteta prodajalca naložbenega produkta, kjer je to primerno, pa priloga vsebuje tudi:*

- (a) *navedbo, da lahko davčna zakonodaja matične države članice vlagatelja bistveno vpliva na pričakovani in dejanski donos naložbe;*
- (b) *stroške, povezane z naložbenim produktom, za katerega je posrednik, vključno s provizijami, retrocesijami ali drugimi s transakcijo povezanimi dajatvami, ki jih plača proizvajalec ali tretja stranka, kot določata direktivi 2004/39/ES in 2002/39/ES<sup>1</sup>.*

3a. *Ustrezní evropski nadzorni organ razvije neodvisno spletno računalo sklada in ga objavi na svojem spletnem mestu. Računalo vlagateljem omogoča, da izračunajo donos predlaganega naložbenega produkta za male vlagatelje, tako da vnesejo informacije o pričakovanem trajanju, znesku in ocenjenem osnovnem donosu naložbe, ki je izražen v odstotkih, da se lahko določi končna vrednost naložbe po odbitku stroškov.*

*Računalo vključuje stroške in provizije, ki so jih zaračunali različni proizvajalci naložbenega produkta za katerikoli sklad, prodan javnosti, skupaj z vsemi drugimi stroški ali provizijami, ki so jih zaračunali posredniki ali drugi udeleženci v naložbeni verigi, ki jih niso vključili že proizvajalci produkta.*

*Proizvajalci naložbenega produkta in osebe, ki naložbene produkte priporočajo ali prodajajo, morajo ustreznemu evropskemu nadzornemu organu vsake tri mesece predložiti pomembne podatke, in sicer najpozneje v roku 60 dni.*

*Ustreznemu evropskemu nadzornemu organu se zagotovi vire za opravljanje te naloge. Po potrebi mora tesno sodelovati z drugimi evropskimi nadzornimi organi.*

---

<sup>1</sup> Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2002/39/ES z dne 10. junija 2002 o spremembah Direktive 97/67/ES glede nadaljnjega odpiranja trgov poštinih storitev v Skupnosti konkurenci (UL L 176, 5.7.2002, str. 21).

4. Informacije iz odstavka 2 se predstavijo v enotni obliki, vključno z enotnimi naslovi in ob upoštevanju standardnega vrstnega reda, določenega v odstavku 2, tako da se omogoči primerjava z dokumenti s ključnimi informacijami za druge naložbene produkte. Dokument s ključnimi informacijami je označen z enotnim simbolom, da se razlikuje od drugih dokumentov.
5. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo podrobnosti o predstavitvi in vsebini vsakega od elementov informacij iz odstavka 2, **vključno z učinkom uvedbe kazalnikov tveganja, in odstavka 3(a)**, predstavitev in podrobnosti o drugih informacijah, ki jih lahko proizvajalec produkta **ali prodajalec** naložbenih produktov vključi v dokument s ključnimi informacijami ali njegove priloge iz odstavka 3, ter podrobnosti o enotni obliki in enotnem simbolu iz odstavka 4. Komisija upošteva razlike med naložbenimi produkti in zmožnostmi malih vlagateljev ter tudi značilnostmi naložbenih produktov, ki malemu vlagatelju omogočajo izbiro med različnimi osnovnimi naložbami ali drugimi možnostmi, ki jih produkt ponuja, tudi kadar se lahko ta izbira opravi v različnih obdobjih ali se v prihodnosti spremeni.

***Komisija je pooblaščen tudi za sprejemanje delegiranih aktov, ki določajo smernice za razvoj meril Unije za socialne in okoljske naložbene produkte. Ta merila bi morala podpirati dolgoročno financiranje gospodarstva in spodbujati trajnosten okoljski in družbeni razvoj finančnih naložb, pa tudi uvedbo oznake Unije za trajnostne naložbe. Komisija je pooblaščen tudi za sprejemanje delegiranih aktov, ki določajo standarde za okoljska obvestila glede morebitnih okoljskih tveganj.***

***Pred sprejetjem delegiranih aktov iz tega odstavka Komisija opravi ustrezno preverjanje potrošnikov, da bi izbrala najprimernejše ukrepe za male vlagatelje. Komisija v tesnem sodelovanju s tremi evropskimi nadzornimi organi pripravi tudi vzorec dokumentov s ključnimi informacijami, ki upoštevajo razlike med naložbenimi produkti.***

6. Evropski bančni organ (EBA), Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) ter Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) pripravijo osnutek regulativnih standardov za določitev:
  - (a) metodologije, na kateri temelji predstavitev **profilov** tveganja in donosa iz točke (e) odstavka 2 tega člena;
  - (b) izračuna stroškov, **vključno s specifikacijo zbirnih kazalnikov**, iz točke (f) odstavka 2 tega člena;

***(ba) načel, ki bodo uporabljena za okoljske, socialne ali upravljalvske rezultate iz odstavka 2(b)(iii).***

***(bb) za vsako od vprašanj iz tega člena seznam produktov, za katere veljajo.***

Osnutek regulativnih tehničnih standardov upošteva različne vrste naložbenih produktov *in delo, ki je bilo že opravljeno v okviru [direktive o trgih finančnih instrumentov], [direktive o zavarovalnem posredovanju], Direktive 2003/71/ES, Direktive 2009/138/ES in Direktive 2009/65/ES, ki uvaja ključni dokument z informacijami za vlagatelje v zvezi s KNPVP.*

Evropski nadzorni organi osnutke regulativnih tehničnih standardov predložijo Komisiji do [...].

Komisiji se podeli pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov *iz prvega pododstavka* v skladu s postopkom iz členov 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1093/2010, členov 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1094/2010 ter členov 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.

## **Člen 8a**

### **Oznaka zahtevnosti**

- 1. Za naložbene produkte, ki so izpostavljeni enemu ali več tveganjem, opisanim v odstavku 2, se na vrhu prve strani dokumenta s ključnimi informacijami z jasno vidnimi črkami natisne naslednja izjava:**

**„Oznaka zahtevnosti: Ta produkt velja za zelo zahtevnega in morda ni primeren za vse male vlagatelje.“**

- 2. Če je izpolnjen eden ali več od naslednjih pogojev, velja, da naložbeni produkti niso namenjeni malim vlagateljem:**
  - (a) profil tveganja in donosa ali stroški so predstavljeni na prezahteven način;**
  - (b) produkt vlaga v osnovna sredstva, v katera navadno neprofesionalni vlagatelji ne vlagajo;**
  - (c) profil tveganja in donosa je pogojen s sočasnim pojavom dveh ali več dogodkov, povezanih z najmanj dvema različnima razredoma sredstev;**
  - (d) za izračun končne donosnosti naložbe se uporabljajo številni različni mehanizmi, zato je tveganje, da jih mali vlagatelj ne bo razumel, večje;**
  - (e) donosnost naložbe vključuje značilnosti pakiranja, s čimer se izkoristijo pomanjkljivosti v ravnanju malega vlagatelja, na primer da se ponudi vabljiva fiksna stopnja, ki ji sledi precej višja spremenljiva pogojna stopnja ali ponavljalna formula;**

*(f) skupna izpostavljenost finančnega produkta, izmerjena na podlagi mesečne tvegane vrednosti, izračunane z 99-odstotno stopnjo natančnosti v trenutku trgovanja, je večja od 20 %.*

**3. Evropski nadzorni organi EBA, EIOPA in ESMA oblikujejo smernice za pogoje iz odstavka 2.**

*Osnutke regulativnih tehničnih standardov predložijo Komisiji najpozneje [6 mesecev po objavi v uradnem listu].*

*Komisiji se podeli pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1093/2010, členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1094/2010 ter členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.*

#### Člen 9

Tržne komunikacije v zvezi z naložbenim produktom ne vsebujejo navedb, ki so v nasprotju z informacijami iz dokumenta s ključnimi informacijami ali zmanjšujejo *njegov* pomen. Tržne komunikacije *obveščajo o objavi dokumenta* s ključnimi informacijami *na uradnem spletnem mestu pristojnega organa z neposredno povezavo nanj. Na zahtevo se lahko kopija v papirni obliki brezplačno posreduje proizvajalcu ali prodajalcu naložbenih produktov.*

#### Člen 10

1. Proizvajalec naložbenega produkta redno pregleduje informacije v dokumentu s ključnimi informacijami in dokument spremeni, kadar pri pregledu ugotovi, da so potrebne *večje* spremembe *v skladu s členom 8, zlasti če je prišlo do pomembnih sprememb produkta in predvsem v zvezi s presojo tveganj ali ustvarjanjem vrednosti pri upravljanju naložb in s tem povezanim tveganjem, pregledano različico pa da čim prej na voljo. Pri pregledu se uporabljajo standardi, ki so določeni v dokumentih s ključnimi informacijami in ki nakazujejo, da so potrebne spremembe. To je jasno, jedrnato in razumljivo izraženo v opisnem delu letnega poročila in vključuje resničen in pošten povzetek uspešnosti vloženih sredstev, skupno višino sredstev, stroške, strategije upravljanja naložb, ustvarjanje vrednosti pri upravljanju naložb in nastanek pomembnih tveganj pri upravljanju naložb, vključno s standardi, določenimi v dokumentih s ključnimi informacijami o naložbenem produktu.*
2. Komisija je *ob upoštevanju narave naložbenega produkta* v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejetje delegiranih aktov, ki določajo podrobna pravila za pregled informacij v dokumentu s ključnimi informacijami in revizijo dokumenta s ključnimi informacijami v zvezi s:
  - (a) pogoji in pogostostjo pregledovanja informacij v dokumentu s ključnimi informacijami;

- (b) pogoji, pod katerimi je treba informacije v dokumentu s ključnimi informacijami spreminjati in pod katerimi je ponovna objava *in razdelitev* spremenjenega dokumenta s ključnimi informacijami obvezna ali poljubna;
- (c) posebnimi pogoji, pod katerimi je treba informacije v dokumentu s ključnimi informacijami pregledati ali ta dokument spremeniti, kadar je naložbeni produkt malim vlagateljem na voljo občasno;
- (d) okoliščinami *glede samega produkta ali tržnih razmer*, pod katerimi je treba male vlagatelje obvestiti o spremenjenem dokumentu s ključnimi informacijami za naložbeni produkt, ki ga kupijo.

### Člen 11

1. ***Ključne informacije za vlagatelje so predpogodbene informacije. Morajo biti poštene, jasne in ne smejo zavajati. Zagotavljajo se ključne informacije, ki so skladne z vsemi zavezujočimi pogodbenimi dokumenti, ustreznimi deli dokumentov, ki sestavljajo ponudbo, ter pogoji naložbenega produkta.*** Kadar proizvajalec naložbenega produkta pripravi dokument s ključnimi informacijami, ki ni v skladu z zahtevami iz *te uredbe in* na katerega se je mali vlagatelj zanašal pri sprejetju naložbene odločitve, lahko mali vlagatelj od proizvajalca naložbenega produkta zahteva povrnitev škode za kakršno koli izgubo, ki jo je utrpel zaradi uporabe dokumenta s ključnimi informacijami, *in, če je primerno, vrne naložbeni produkt ter zahteva povračilo škode. Če prodajalec naložbenih produktov sestavi prilogo k dokumentu s ključnimi informacijami, ki ni skladna z zahtevami iz te uredbe in se je mali vlagatelj zanašal nanjo pri sprejetju naložbene odločitve, lahko mali vlagatelj od proizvajalca naložbenega produkta zahteva povrnitev škode za kakršno koli izgubo, ki jo je utrpel zaradi uporabe priloge, in, če je primerno, vrne naložbeni produkt ter zahteva povračilo škode.*
2. Če mali vlagatelj dokaže izgubo *in da so bile opredeljene informacije* iz dokumenta s ključnimi informacijami *zavajajoče*, mora proizvajalec *ali prodajalec* naložbenega produkta dokazati, da je bil dokument s ključnimi informacijami pripravljen v skladu s členi 6, 7 in 8 te uredbe. ***Proizvajalec naložbenega produkta je lahko v takih primerih civilnopravno odgovoren na podlagi dokumenta s ključnimi informacijami, vključno s prevodom.***
3. ***Proizvajalec produkta je po civilnem pravu odgovoren, če mali vlagatelj utрпи izgube, ker se je zanašal na dokument s ključnimi informacijami, ki ni v skladu z zahtevami iz zgornjih odstavkov 1 ali 2. Ta odgovornost ni omejena in se ne odpevuje s pogodbenimi klavzulami ali dovoljenjem pristojnega organa.***

### ODDELEK III

#### PREDLOŽITEV DOKUMENTA S KLJUČNIMI INFORMACIJAMI

##### Člen 12

1. Prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju dokument s ključnimi informacijami, **ki ga je izdelal proizvajalec naložbenega produkta**, predloži **čim prej in** dovolj zgodaj pred sklenitvijo **obveznosti** v zvezi z naložbenim produktom. **Ob priporočilu naložbenega produkta stranki se takoj zagotovi dokument s ključnimi informacijami.**
  - 1a. **Oseba pridobi predhodno pisno dovoljenje za predložitev dokumenta s ključnimi informacijami malemu vlagatelju. Proizvajalec naložbenega produkta lahko to dovoljenje izda za nedoločen čas, omejeno obdobje ali ob izpolnjevanju pogojev. Če kateri od določenih pogojev ni izpolnjen, se šteje, da dovoljenje ni bilo izdano za namene iz tega odstavka.**
  - 1ab. **Mali vlagatelj v pisni ali elektronski obliki potrdi, da je prejel dokument s ključnimi informacijami.**
2. Z odstopanjem od odstavka 1 **in v skladu s členom 13(5)** prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju **sporoči, na katerem uradnem spletnem mestu je mogoče najti** dokument s ključnimi informacijami **pred sklenitvijo** transakcije:
  - (a) kadar se mali vlagatelj odloči za sklenitev transakcije prek sredstva za sporazumevanje na daljavo,
  - (b) kadar predložitev dokumenta s ključnimi informacijami v skladu z odstavkom 1 ni mogoča in
    - (ba) **kadar želi mali vlagatelj pridobiti dokument s ključnimi informacijami takoj po sklenitvi transakcije, da se transakcija ne bi odložila zaradi predhodne pridobitve dokumenta. Prodajalec naložbenega produkta ali oseba, ki svetuje o njem, te možnosti ne ponudi, dokler je mali vlagatelj ne zahteva;**
  - (c) kadar je prodajalec naložbenega produkta malega vlagatelja s tem dejstvom seznanil.
3. Kadar se v imenu malega vlagatelja izvajajo zaporedne transakcije v zvezi z istim naložbenim produktom, in sicer v skladu z navodili, ki jih ta mali vlagatelj posreduje prodajalcu naložbenega produkta pred prvo transakcijo, obveznost predložitve dokumenta s ključnimi informacijami iz odstavka 1 velja le za prvo transakcijo, **razen če je bil dokument s ključnimi informacijami od prve transakcije posodobljen ali če je na voljo novo letno poročilo.**

4. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi določi:
  - (a) pogoje za izpolnjevanje zahteve glede pravočasne predložitve dokumenta s ključnimi informacijami, kot je določeno v odstavku 1;
  - (b) metodo in rok za predložitev dokumenta s ključnimi informacijami v skladu z odstavkom 2.

### *Člen 13*

1. Prodajalec naložbenega produkta brezplačno predloži dokument s ključnimi informacijami ***pred sklenitvijo zavezujočega sporazuma z malim vlagateljem. Brezplačni izvod v tiskani obliki se predloži, kadar se naložbeno priporočilo ali posredniška storitev opravi osebno.***
2. ***Oseba, ki svetuje o naložbenem produktu, ga prodaja ali nastopa kot posrednik pri njegovi prodaji,*** malemu vlagatelju predloži dokument s ključnimi informacijami prek enega od naslednjih medijev, ***ki mora biti malemu vlagatelju dejansko dostopen:***
  - (a) v papirni obliki;
  - (b) na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, pri čemer so izpolnjeni pogoji iz odstavka 4, or
  - (c) prek spletnega mesta, pri čemer so izpolnjeni pogoji iz odstavka 5.
3. Kadar pa se dokument s ključnimi informacijami predloži na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, ali prek spletnega mesta, se malim vlagateljem na zahtevo brezplačno zagotovi izvod v tiskani obliki.
4. Dokument s ključnimi informacijami se lahko predloži na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) uporaba trajnega nosilca podatkov je primerna za okoliščine poslovanja med ***osebo, ki svetuje o naložbenem produktu, ga prodaja ali nastopa kot posrednik pri njegovi prodaji,*** in malim vlagateljem in
  - (b) mali vlagatelj je lahko izbiral med informacijami v papirni obliki in na trajnem nosilcu podatkov ter je izbral slednjega.
5. Dokument s ključnimi informacijami se lahko zagotovi prek spletnega mesta, če je dokument s ključnimi informacijami naslovljen osebno na malega vlagatelja in če so izpolnjeni naslednji pogoji:
  - (a) predložitev dokumenta s ključnimi informacijami za vlagatelja prek spletnega mesta je primerna za okoliščine poslovanja med ***osebo, ki***

*svetuje o naložbenem produktu, ga prodaja ali posreduje pri njegovi prodaji, in malim vlagateljem;*

- (b) mali vlagatelj se strinja s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami prek spletne strani;
  - (c) mali vlagatelj je po elektronski poti obveščen o naslovu spletnega mesta ter delu spletnega mesta, kjer lahko dostopa do dokumenta s ključnimi informacijami;
  - (d) če je bil dokument s ključnimi informacijami revidiran v skladu s členom 10, se ■ malemu vlagatelju **predloži tudi najnovejša različica; na zahtevo malega vlagatelja se predložijo tudi predhodne različice;**
  - (e) zagotovi se, da dokument s ključnimi informacijami ostane dostopen prek spletnega mesta toliko časa, kot se razumno pričakuje, da ga bo mali vlagatelj uporabljal.
6. Za namene odstavkov 4 in 5 se zagotavljanje informacij z uporabo trajnega nosilca podatkov, ki ni papir, ali prek spletnega mesta šteje kot primerno v okviru poslov, sklenjenih med prodajalcem naložbenega produkta in malim vlagateljem, če je mogoče dokazati, da ima mali vlagatelj reden dostop do interneta. Kot dokaz za to se šteje, da mali vlagatelj predloži e-poštni naslov za namene navedenih poslov.

## **POGLAVJE IIa**

### **POSREDOVANJE V ZVEZI S PRODUKTI**

#### **Člen 13a**

##### **Pooblastila za posredovanje evropskih nadzornih organov**

1. ***Evropski nadzorni organi v skladu s členom 9(2) Uredbe (EU) št. 1093/2010, Uredbe (EU) št. 1094/2010 ali Uredbe (EU) št. 1095/2010 spremljajo naložbene produkte ali finančne instrumente, ki se tržijo, razširjajo ali prodajajo v Uniji. V sodelovanju s pristojnimi organi lahko preučijo nove naložbene produkte ali finančne instrumente, preden se ti tržijo, razširjajo ali prodajajo v Uniji.***
2. ***V skladu s členom 9(5) Uredbe (EU) št. 1093/2010, Uredbe (EU) št. 1094/2010 ali Uredbe (EU) št. 1095/2010 lahko evropski nadzorni organ, če je na podlagi utemeljenih razlogov prepričan, da so pogoji iz odstavkov 3 in 4 tega člena izpolnjeni, začasno prepove ali omeji trženje, razširjanje ali prodajo naložbenih produktov ali finančnih instrumentov v Uniji.***

***Evropski nadzorni organi lahko določijo, v katerih okoliščinah se uporablja prepoved ali omejitev ali kdaj zanjo veljajo izjeme.***



3. *Evropski nadzorni organ sprejme odločitev iz odstavka 2 samo, če so izpolnjeni vsi naslednji pogoji:*
- (a) *s predlaganim ukrepom se odpravlja pomembno ogrožanje zaščite malih vlagateljev ali pravilnega delovanja in celovitosti finančnih trgov ali stabilnosti celotnega finančnega sistema v Uniji ali njegovega dela;*
  - (b) *regulativne zahteve v skladu z zakonodajo Unije, ki veljajo za ustrezni naložbeni produkt, finančni instrument ali posel, ne odpravljajo tega ogrožanja;*
  - (c) *pristojni organ ali pristojni organi niso sprejeli ukrepov, s katerimi bi odpravili ogrožanje ali sprejeti ukrepi ne zadostujejo za njegovo odpravo.*
- Če so pogoji iz prvega pododstavka izpolnjeni, lahko evropski nadzorni organ uvede prepoved ali omejitev, kot je določeno v odstavku 2.*
4. *Pri sprejetju ukrepov iz tega člena evropski nadzorni organ upošteva, v kolikšni meri ukrep:*
- (a) *nima negativnega vpliva na učinkovitost finančnih trgov ali na male vlagatelje, pri čemer bi bil tak vpliv nesorazmeren s koristmi ukrepa; niti*
  - (b) *ne ustvarja tveganja regulativne arbitraže;*
- Če pristojni organ ali pristojni organi sprejmejo ukrep iz člena 13b, lahko evropski nadzorni organ sprejme kateri koli ukrep iz odstavka 2, ne da bi mu bilo treba izdati mnenje iz člena 13c.*
5. *Preden se evropski nadzorni organ odloči, da bo sprejel kateri koli ukrep iz tega člena, pristojne organe obvesti o predlaganem ukrepu.*
6. *Preden evropski nadzorni organ sprejme odločitev v skladu z odstavkom 2, sporoči svojo namero, da bo prepovedal ali omejil naložbeni produkt ali finančni instrument, razen če se v določenem roku opravijo potrebne spremembe lastnosti naložbenega produkta ali finančnega instrumenta.*
7. *Vsi evropski nadzorni organi na svojem spletnem mestu objavijo obvestilo o kakršni koli odločitvi, da bodo ukrepali po tem členu. V obvestilu navedejo podrobnosti o prepovedi ali omejitvi in čas, v katerem začnejo ukrepi po objavi obvestila veljati. Prepoved ali omejitev velja šele, ko začnejo veljati ukrepi.*
8. *Ustrezni evropski nadzorni organi prepoved ali omejitev iz odstavka 2 pregledajo v ustreznih časovnih razmikih in vsaj na tri mesece. Če se prepoved ali omejitev po treh mesecih ne podaljša, samodejno preneha veljati.*

9. *Ukrep, ki ga sprejme evropski nadzorni organ v skladu s tem členom, ima prednost pred morebitnimi prejšnjimi ukrepi, ki jih je sprejel pristojni organ.*
10. *Komisija v skladu s členom 23 sprejme delegirane akte, v katerih opredeli merila in dejavnike, ki jih morajo evropski nadzorni organi upoštevati pri določanju, kdaj je ogrožena zaščita malih vlagateljev ali pravilno delovanje in celovitost finančnih trgov ter stabilnost celotnega finančnega sistema v Uniji ali njegovega dela iz odstavka 2(a). Ti delegirani akti zagotavljajo, da lahko evropski nadzorni organi po potrebi ukrepajo previdnostno in jim ni treba čakati na to, da se bo naložbeni produkt ali finančni instrument tržil, razširjal ali prodajal, ali na to, da se bo zadevna vrsta posla ali prakse začela, preden bodo ukrepali.*

### **Člen 13b**

#### ***Posredovanje pristojnih organov v zvezi s produkti***

1. *Proizvajalci naložbenih produktov dokument s ključnimi informacijami o naložbenem produktu posredujejo pristojnemu organu, ki produkt regulira v državi članici, v kateri se trži, razširja ali prodaja.*
2. *Proizvajalci naložbenih produktov posodobitve dokumenta s ključnimi informacijami, ki odražajo pomembne spremembe, kot so jih opredelili evropski nadzorni organi, posredujejo pristojnemu organu, ki produkt regulira v državi članici, v kateri se trži, razširja ali prodaja.*
3. *Pred trženjem, razširjanjem ali prodajo naložbenega produkta lahko pristojni organ zagotovi skladnost vsebine dokumenta s ključnimi informacijami z določbami iz poglavja II te uredbe.*
4. *Pristojni organ lahko preuči nove naložbene produkte ali finančne instrumente, preden se ti tržijo, razširjajo ali prodajajo v državi članici ali iz nje.*
5. *Pristojni organ lahko v državi članici ali iz države članice prepove ali omeji:*
  - (a) *trženje, razširjanje ali prodajo naložbenih produktov ali finančnih instrumentov;*
  - (b) *vrsto finančnega posla ali prakse.*
6. *Pristojni organ lahko sprejme ukrep iz odstavka 6, če je na podlagi utemeljenih razlogov prepričan, da:*
  - (a) *naložbeni produkt, finančni instrument ali posel ali praksa vzbujata veliko zaskrbljenost glede zaščite vlagateljev ali resno ogrožata pravilno delovanje in celovitost finančnih trgov ali stabilnost celotnega finančnega sistema v eni ali več državah članicah ali njegovega dela, med drugim s trženjem, razširjanjem, plačevanjem ali zagotavljanjem*

*spodbud, povezanih z naložbenim produktom ali finančnim instrumentom;*

- (b) izvedeni finančni instrument negativno vpliva na mehanizme oblikovanja cen na osnovnem trgu;*
- (c) obstoječe pravne zahteve v skladu s pravom Unije, ki veljajo za naložbeni produkt, finančni instrument ali posel ali prakso, ne obravnavajo zadostno tveganj iz točke (a), zadevno vprašanje pa se ne bi bolje obravnavalo z boljšim nadzorom ali uveljavljanjem obstoječih zahtev;*
- (d) je ukrep sorazmeren ob upoštevanju narave ugotovljenih tveganj, strukture zadevnih malih vlagateljev ali udeležencev na trgu in verjetnega vpliva ukrepa na male vlagatelje in udeležence na trgu, ki lahko imajo ali uporabljajo finančni instrument ali posel oziroma imajo od tega korist;*
- (e) se pristojni organ ni dovolj posvetoval s pristojnimi organi v drugih državah članicah, na katere morda ukrep znatno vpliva; in*
- (f) ukrep nima diskriminacijskega učinka na storitve ali posle, ki se zagotavljajo iz druge države članice.*

*Če so izpolnjeni pogoji, določeni v prvem pododstavku, lahko pristojni organ uvede prepoved ali omejitev v zvezi z naložbenim produktom ali finančnim instrumentom, ki se trži, razširja ali prodaja strankam v državi članici ali iz nje.*

*Pristojni organ lahko določi, v katerih okoliščinah se uporablja prepoved ali omejitev oziroma katere izjeme veljajo zanjo.*

- 7. Preden uvede prepoved ali omejitev v skladu z odstavkom 5, pristojni organ sporoči svojo namero, da bo prepovedal ali omejil naložbeni produkt ali finančni instrument, razen če se v določenem roku opravijo potrebne spremembe lastnosti naložbenega produkta ali finančnega instrumenta.*
- 8. Pristojni organ ne uvede prepovedi ali omejitve v skladu s tem členom, razen če najkasneje en mesec pred sprejetjem ukrepa pisno ali prek kakšnega drugega sredstva, o katerem so se organi dogovorili, obvesti druge udeležene pristojne organe in evropske nadzorne organe o podrobnostih:*
  - (a) finančnega instrumenta ali posla ali prakse, s katero je povezan predlagani ukrep;*
  - (b) natančne narave predlagane prepovedi ali omejitve in o času predvidenega začetka njene veljavnosti; ter*

- (c) *dokazov, na katerih temelji njegova odločitev in na podlagi katerih je prepričan, da so izpolnjeni vsi pogoji iz odstavka 6.*
9. *Če bi lahko čas za posvetovanje v skladu z odstavkom 3(e) in enomesečni rok iz odstavka 8 povzročila potrošnikom nepopravljivo škodo, lahko pristojni organ v skladu s tem členom sprejme začasni ukrep, ki ne presega treh mesecev. V tem primeru pristojni organ nemudoma obvesti vse druge organe in evropske nadzorne organe o sprejetem ukrepu.*
  10. *Pristojni organ na svojem spletnem mestu objavi obvestilo o odločitvi glede uvedbe prepovedi ali omejitve iz odstavka 5. V obvestilu so navedene podrobnosti o prepovedi ali omejitvi, čas, v katerem po objavi obvestila začnejo veljati ukrepi, in dokazi, na podlagi katerih je izpolnjen vsak pogoj iz odstavka 6. Prepoved ali omejitev se uporablja samo za ukrepe, ki so bili sprejeti po objavi obvestila.*
  11. *Pristojni organ prekliče prepoved ali omejitev, če pogoji iz odstavka 6 ne veljajo več.*
  12. *Komisija v skladu s členom 23 sprejme delegirane akte, v katerih opredeli merila in dejavnike, ki jih morajo pristojni organi upoštevati, ko določajo, kdaj je ogrožena zaščita vlagateljev ali pravilno delovanje in celovitost finančnih trgov ter stabilnost celotnega finančnega sistema v Uniji ali njegovega dela iz odstavka 3(a).*

#### *Člen 13c*

##### *Usklajevalna vloga evropskih nadzornih organov*

1. *Vsi evropski nadzorni organi opravljajo vlogo spodbujanja in usklajevanja v zvezi z ukrepi, ki jih sprejmejo pristojni organi v skladu s členom 13b. Zlasti zagotavljajo, da so ukrepi, ki jih sprejme pristojni organ, upravičeni in sorazmerni ter da pristojni organi po potrebi sprejmejo skladen pristop.*
2. *Potem ko evropski nadzorni organ v skladu s členom 13b prejme obvestilo o ukrepu, ki ga je treba sprejeti v skladu z navedenim členom, oblikuje mnenje, ali je prepoved ali omejitev upravičena in sorazmerna. Če meni, da je za obravnavo tveganja potreben ukrep drugih pristojnih organov, to tudi navede v svojem mnenju. To mnenje se objavi na njegovem spletnem mestu.*
3. *Če pristojni organ predlaga sprejetje ukrepov ali sprejme ukrepe, ki so v nasprotju z mnenjem, ki ga je evropski nadzorni organ sprejel v skladu z odstavkom 2, ali v nasprotju s tem mnenjem zavrne sprejetje ukrepov, na svoji spletni strani takoj objavi obvestilo, v katerem v celoti pojasni razloge za tako ravnanje.*

#### *Člen 13d*

##### *Razkritje provizij in stroškov*

*Prodajalec naložbenega produkta v dokumentu, ločenem od dokumenta s ključnimi informacijami, zagotovi naslednje informacije:*

*1. Vse provizije iz člena 8(2)(c) se razkrijejo kumulativno. Ko se pojavijo na podrejeni ravni naložbe, se ne razvrstijo ponovno kot del naložbe.*

*2. Stroški za svetovanje o naložbah ne temeljijo na pavšalnih obrestnih merah, razen če vlagatelj predhodno privoli v to. Pri dogovoru o pavšalni obrestni meri prodajalec naložbenega produkta v celoti razkrije, kaj bo to pomenilo v času trajanja naložbe ali v obdobju, ki ga opredeli vlagatelj.*

*3. Oseba, ki prodaja naložbeni produkt ali o njem svetuje, vlagatelju zagotovi preglednico časa, porabljenega za delo v zvezi s svetovanjem, in sicer mu to sporoči v obliki minut ali ur, za katere obstaja urna postavka, razen v primeru dogovora o pavšalni obrestni meri iz odstavka 2.*

*4. Pri zaračunavanju urne postavke skupni znesek, ki se zaračuna za svetovanje, ne sme presegati [€200].*

### **Člen 13e**

#### **Obvladovanje tveganja**

- 1. Proizvajalec naložbenega produkta uporablja postopek obvladovanja tveganj, ki mu omogoča, da spremlja in kadarkoli izmeri profil tveganja naložbenega produkta.*

*Uporablja postopek za natančno in neodvisno oceno vrednosti izvedenih finančnih instrumentov OTC.*

*Pristojne organe v svoji matični državi članici redno obvešča o vrstah izvedenih finančnih instrumentov, z njimi povezanih tveganjih, količinskih omejitvah in izbranih metodah za oceno tveganj, povezanih s transakcijami z izvedenimi finančnimi instrumenti za vsak produkt.*

- 2. Proizvajalec naložbenega produkta zagotovi, da globalna izpostavljenost naložbenega produkta izvedenim instrumentom ne preseže celotne vrednosti produkta.*

*Pri izračunu izpostavljenosti se upoštevajo trenutna vrednost primarnih sredstev, tveganje izpostavljenosti do nasprotne stranke, prihodnja tržna gibanja in razpoložljivi čas za likvidacijo postavk.*

*Če prenosljivi vrednostni papir ali instrument denarnega trga vključuje izvedeni finančni instrument, se ta upošteva pri izpolnjevanju zahtev iz tega člena.*

- 3. Pri izračunu tvegane vrednosti je treba upoštevati naslednje parametre:*

- (a) *99-odstotni enostranski interval zaupanja;*
  - (b) *enomesečno obdobje lastništva (20 delovnih dni); in*
  - (c) *najmanj 3-letno obdobje (750 delovnih dni) dejanskega opazovanja dejavnikov tveganja (zgodovina), razen če je krajše obdobje upravičeno zaradi bistvenega povečanja nestanovitnosti cen (na primer zaradi izrednih razmer na trgu).*
4. *Evropski nadzorni organi pripravijo osnutke regulativnih standardov, v katerih določijo:*
- (a) *smernice za merjenje tveganja in izračun globalne izpostavljenosti naložbenega produkta, ki se prodaja malim vlagateljem;*
  - (b) *smernice za finančne indekse.*

*Evropski nadzorni organi predložijo ta osnutek regulativnih tehničnih standardov Komisiji do [...].*

*Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov iz prvega pododstavka v skladu s členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1093/2010, členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1094/2010 ter členi 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.*

### **Člen 13f**

#### **Pravila glede izplačila**

1. *Izplačilo naložbenega produkta*
  - (a) *ne vključuje velikega števila mehanizmov, dogodkov ali razredov sredstev, ki bi lahko privedli do napačnega razumevanja;*
  - (b) *ni pogojeno s pojavom neobičajnega dogodka za malega vlagatelja, kot je raven regulatornega kapitala finančne institucije; in*
  - (c) *ne vključuje značilnosti zapakiranih produktov, ki bi izkoriščali vedenjske vzorce malih vlagateljev.*
2. *Evropski nadzorni organi oblikujejo smernice za nadaljnja navodila glede pogojev iz odstavka 1.*

## POGLAVJE III PRITOŽBE, POVRNITEV ŠKODE, SODELOVANJE

### Člen 14

Proizvajalec *in prodajalec naložbenega produkta* vzpostavita ustrezne postopke in ureditve, ki zagotavljajo, da:

- (a) *lahko mali vlagatelji učinkovito vložijo pritožbo proti proizvajalcu naložbenega produkta in s tem sprožijo odškodninski postopek;*
- (b) mali vlagatelji, ki so vložili pritožbo v zvezi z dokumentom s ključnimi informacijami *ali s prilogo k dokumentu s ključnimi informacijami*, pravočasno in na primeren način prejmejo konkreten odgovor; *ter*
- (c) *so malim vlagateljem na voljo tudi učinkoviti odškodninski postopki v primeru čezmejnih sporov, zlasti kadar ima proizvajalec naložbenega produkta sedež v drugi državi članici ali v tretji državi.*

### Člen 15

1. *V skladu z direktivo o alternativnem reševanju potrošniških sporov [2011/0373(COD)] in uredbo o spletnem reševanju potrošniških sporov [2011/0374(COD)], države članice zagotovijo, da* če mali vlagatelj sproži postopek za alternativno reševanje sporov, določen v nacionalni zakonodaji, proti proizvajalcu ali prodajalcu naložbenih produktov v zvezi s pravicami in obveznostmi iz te uredbe, proizvajalec ali prodajalec naložbenih produktov sodeluje v navedenem postopku **■** :
  - (a) postopek privede do odločitev, ki *so lahko zavezujoče za proizvajalca naložbenega produkta in prodajalca naložbenega produkta;*
  - (b) zastaralni rok za predložitev spora sodišču v času trajanja postopka za alternativno reševanje sporov ne teče;
  - (c) zastaralni rok za odškodninski zahtevek v času trajanja postopka ne teče;
  - (d) postopek je brezplačen ali *na voljo po simbolični ceni*, kot je določeno v nacionalni zakonodaji.**■**
- 1a. *Države članice zagotovijo, da če organi za alternativno reševanje sporov lahko določijo vnaprej opredeljen denarni prag, da bi omejili dostop do postopkov alternativnega reševanja sporov, prag ni določen na taki ravni, da bi bistveno zmanjšal dostop potrošnikov do reševanja pritožb pri organih za alternativno reševanje sporov.*

2. Države članice Komisijo obvestijo o subjektih, ki so pristojni za obravnavanje postopkov iz odstavka 1, najpozneje do [vstaviti dejanski datum 6 mesecev po začetku veljavnosti/uporabe te uredbe]. Komisijo nemudoma obvestijo tudi o vsaki poznejši spremembi v zvezi s temi subjekti.
3. Subjekti s pristojnostjo za obravnavanje postopkov iz odstavka 1 medsebojno sodelujejo pri razreševanju čezmejnih sporov, ki izhajajo te uredbe.

### **Člen 15a**

#### ***Informacije o alternativnem reševanju sporov***

1. ***Države članice zagotovijo, da proizvajalec ali prodajalec naložbenega produkta male vlagatelje obvesti o organih za alternativno reševanje sporov, ki jih pokrivajo in ki so pristojni za reševanje morebitnih sporov med njima samima in malim vlagateljem. Proizvajalec ali prodajalec naložbenega produkta navede tudi, ali se zavezuje uporabi teh organov oziroma je dolžan uporabljati te organe za reševanje sporov z malimi vlagatelji.***
2. ***Informacije iz odstavka 1 so navedene na jasen, razumljiv in preprosto dostopen način na spletnem mestu trgovca, če ga ima, in po potrebi v splošnih pogojih pogodb o prodaji ali pogodb o storitvah med trgovcem in potrošnikom.***
3. ***Države članice zagotovijo, da če spora med malim vlagateljem in proizvajalcem ali prodajalcem naložbenega produkta, pri čemer je mali vlagatelj neposredno vložil pritožbo pri proizvajalcu ali prodajalcu naložbenega produkta, na ozemlju teh držav ni možno rešiti, proizvajalec ali prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju zagotovi informacije iz odstavka 1 in ga obvesti o tem, ali bo spor reševal prek organov za alternativno reševanje sporov. Te informacije se posredujejo na papirju ali drugem trajnem nosilcu.***

### **Člen 15b**

#### ***Kolektivno alternativno reševanje sporov***

***Države članice lahko ohranijo ali uvedejo postopke alternativnega reševanja sporov za skupno reševanje enakih ali podobnih sporov med proizvajalcem in prodajalcem naložbenih produktov in več malimi vlagatelji. Sistemi alternativnega reševanja tako individualnih kot tudi kolektivnih sporov in odškodninskih zahtevkov so postopki, ki se dopolnjujejo in med seboj ne izključujejo.***

### **Člen 16**

Za namene uporabe te uredbe pristojni organi sodelujejo med seboj in s subjekti, odgovornimi za izvensodne pritožbene in odškodninske postopke iz člena 15.



Pristojni organi si zlasti nemudoma izmenjajo informacije, potrebne za opravljanje nalog, ki jih imajo v skladu s to uredbo.

#### Člen 17

1. Države članice uporabljajo **Direktivo 95/46/ES** za obdelavo osebnih podatkov, ki se opravi v izvede državi članici na podlagi te uredbe.
2. Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta se uporablja za obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvedejo EBA, EIOPA in ESMA.

## POGLAVJE IV UPRAVNE KAZNI IN DRUGI UKREPI

#### Člen 18

1. Države članice določijo pravila o ustreznih upravnih **kaznih** in **drugih** ukrepih, ki se morajo uporabiti v primeru kršitev določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe za zagotovitev njihovega izvajanja. Te **kazni** in **drugi** ukrepi so učinkoviti, sorazmerni in odvračilni.

Države članice Komisijo in skupni odbor evropskih nadzornih organov obvestijo o pravilih iz prvega pododstavka do [24 mesecev po začetku veljavnosti te uredbe]. Komisijo in skupni odbor evropskih nadzornih organov takoj obvestijo o vseh poznejših spremembah teh pravil.

2. Pristojni organi **imajo v skladu z nacionalno zakonodajo vsa nadzorna pooblastila, vključno s preiskovalnimi pooblastili, ki so jim na voljo in so potrebna za izpolnjevanje njihovih nalog v skladu s to uredbo.**
  - 2a. **Pristojni organi pri izvajanju pooblastil iz člena 19 tesno sodelujejo za zagotovitev, da se z upravnimi kaznimi in drugimi ukrepi dosežejo želeni rezultati iz te uredbe, ter usklajujejo svoje dejavnosti, da se preprečita morebitno podvajanje in prekrivanje pri uporabi upravnih kazni in drugih ukrepov v čezmejnih primerih.**

#### Člen 19

1. Ta člen se uporablja za **vsako** kršitev **uredbe**.

2. Države članice zagotovijo, da so pristojni organi pooblaščen za sprejetje vsaj naslednjih upravnih **kazni in drugih upravnih** ukrepov **■** :
- (a) odredbe, ki prepoveduje trženje naložbenega produkta;
  - (b) odredbe, ki začasno prekinja trženje naložbenega produkta;
  - (c) opozorila, ki je javno ter v katerem sta navedeni odgovorna oseba in vrsta kršitve;
  - (d) odredbe za objavo nove različice dokumenta s ključnimi informacijami;
  - (da) v primeru pravne osebe upravne globe v višini do 10 % skupnega letnega prometa te pravne osebe v predhodnem poslovnem letu; če je pravna oseba podružnica matičnega podjetja, se upošteva celotni letni promet, ki je razviden iz konsolidiranega računovodskega izkaza osnovnega matičnega podjetja v predhodnem poslovnem letu;*
  - (db) v primeru fizične osebe upravne globe v višini do 5 000 000 EUR oziroma v državah članicah, v katerih euro ni uradna valuta, ustrezne vrednosti v njihovih nacionalnih valutah dne ...\*[datum začetka veljavnosti te uredbe].*
3. Kadar pristojni organi naložijo eno ali več upravnih **kazni in drugih** ukrepov **■** v skladu z odstavkom 2, države članice zagotovijo, da so pristojni organi pooblaščen, da zadevnemu malemu vlagatelju izdajo neposredno sporočilo, v katerem so navedene informacije o upravni **kazni ali drugem** ukrepu **■** in s katerim je mali vlagatelj seznanjen, kje lahko vloži pritožbe ali odškodninske zahteve, ali da od proizvajalca ali prodajalca naložbenega produkta zahtevajo, da izda takšno sporočilo.

#### Člen 20

Pristojni organi uporabljajo upravne **kazni in druge** ukrepe **■** iz člena 19(2) ob upoštevanju vseh pomembnih okoliščin, vključno z:

- (a) resnostjo in trajanjem kršitve;
- (b) stopnjo odgovornosti odgovorne **fizične ali pravne** osebe;
- (c) vplivom kršitve na interese malega vlagatelja;
- (d) sodelovanjem **fizične ali pravne** osebe, odgovorne za kršitev;
- (e) morebitnimi prejšnjimi kršitvami **fizične ali pravne** osebe;
- (ea) vsemi ukrepi, ki jih odgovorna oseba sprejme za preprečitev ponovitve kršitve v prihodnosti;*

*(eb) vsemi odškodninami, ki jih odgovorna oseba po kršitvi zagotovi malim vlagateljem.*

#### Člen 21

1. Kadar pristojni organ razkrije upravne **kazni in druge** ukrepe [ ] javnosti, o teh upravnih **kaznih in drugih** ukrepih [ ] hkrati obvesti EBA, EIOPA in ESMA.
2. Države članice enkrat letno **pristojnemu evropskemu nadzornemu organu** posredujejo informacije v zbirni obliki o vseh upravnih **kaznih in drugih** ukrepih [ ], naloženih v skladu s členom 18 in členom 19(2).
3. EBA, ESMA in EIOPA te informacije objavijo v letnem poročilu.

#### Člen 22

**Kazni in drugi** ukrepi, ki se naložijo zaradi kršitev iz člena 19(1), se takoj razkrijejo javnosti, pri čemer se vključijo vsaj informacije o vrsti kršitve te uredbe in identiteti odgovornih oseb [ ]. **Po najmanj petih letih lahko pristojni organi anonimizirajo informacije o osebi, ki se kaznuje z upravnimi kaznimi ali drugimi ukrepi, na svojem spletnem mestu.**

## POGLAVJE IV KONČNE DOLOČBE

#### Člen 23

1. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov se Komisiji podeli pod pogoji iz tega člena.
2. Pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov iz členov 8(5), 10(2) [ ], 12(4), **13a(10) in 13b(9)** se Komisiji podeli za obdobje [dveh let] od datuma začetka veljavnosti te uredbe. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.
3. Evropski parlament ali Svet lahko pooblastilo iz členov 8(5), 10(2) [ ], 12(4), **13a(10) in 13b(9)** kadar koli prekliče. Pooblastilo preneha veljati s sklepom o preklicu pooblastila. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v *Uradnem listu Evropske unije* ali na poznejši datum, ki je v njem naveden. Preklic ne vpliva na veljavnost že veljavnih delegiranih aktov.
4. Takoj ko Komisija sprejme delegirani akt, o njem hkrati uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

5. Delegirani akt, sprejet v skladu s členi 8(5), 10(2) **■**, 12(4), **13a(10) in 13b(9)**, začne veljati le, če mu Evropski parlament in Svet v dveh mesecih od uradnega obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če pred iztekom navedenega roka oba obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta se ta rok podaljša za [dva meseca].
- 5a. ***Brez poseganja v druge določbe uredb (EU) št. 1093/2010, 1094/2010 in 1095/2010 je rok za nasprotovanje Evropskega parlamenta in Sveta v primeru, da Komisija osnutek regulativnega tehničnega standarda potrdi brez sprememb, [zaradi zapletenosti in obsega obravnavanih vprašanj], dva meseca. To obdobje se lahko na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta enkrat podaljša za en mesec.***

### **Člen 23a**

#### ***Dodatne določbe za osnutke regulativnih tehničnih standardov***

- 1. Ne glede na rok, določen za predložitev osnutkov regulativnih tehničnih standardov Komisiji, se sprejme dogovor o postopni predložitvi, v katerem so 12, 18 in 24 mesecev vnaprej navedena besedila ali skupine besedil, ki jih je treba predložiti.***
- 2. Če bi Evropski parlament v obdobju parlamentarnih počitnic vključno z morebitnim podaljšanjem imel na voljo manj kot dva meseca časa za skrbni pregled, Komisija ne sprejme regulativnih tehničnih standardov.***
- 3. Evropski nadzorni organi se lahko med pripravo osnutka regulativnih tehničnih standardov posvetujejo z Evropskim parlamentom, zlasti glede pomislekov, povezanih s področjem uporabe te uredbe.***
- 4. Če pristojni odbor Evropskega parlamenta glasuje za zavrnitev regulativnih tehničnih standardov, do začetka naslednjega plenarnega zasedanja pa manjkata manj kot dva tedna, lahko Evropski parlament rok za nasprotovanje iz člena 23(5a) dodatno podaljša do datuma plenarnega zasedanja po naslednjem plenarnem zasedanju.***
- 5. Če se regulativni tehnični standard zavrne in je ugotovljena problematika dovolj omejena, lahko Komisija sprejme pospešen urnik za pripravo revidiranih osnutkov.***
- 6. Komisija nemudoma zagotovi odgovore na vsa vprašanja, ki jih je nadzorna skupina Evropskega parlamenta uradno postavila prek predsednika pristojnega odbora, in sicer pred sprejetjem osnutka regulativnega tehničnega standarda.***

## Člen 24

1. Družbe za upravljanje in investicijske družbe iz člena 2(1) in člena 27 Direktive 2009/65/ES ter prodajalci enot KNPVP, kot so opredeljeni v členu 1(2) navedene direktive, so oproščeni obveznosti iz te uredbe do ...\*[UL: prosimo, vstavite datum *tri* leta po začetku njene veljavnosti].
  - 1a. ***UAIS, kot so opredeljeni v členu 4(1)(b) Direktive 2011/61/EU Evropskega parlamenta in Sveta<sup>1</sup>, in osebe, ki prodajajo enote AIS, kot je opredeljeno v členu 4(1)(a) te direktive, so oproščene obveznosti v okviru te uredbe do ...\* [UL: prosimo, vstavite datum tri leta po datumu začetka veljavnosti te uredbe], pod pogojem, da zagotovijo dokument s ključnimi informacijami za vlagatelje po nacionalni zakonodaji v skladu s členom 78 Direktive 2009/65/ES ali z ustreznimi določbami nacionalnega prava.***

## Člen 25

1. Do ...\* [štiri leta po začetku veljavnosti te uredbe] Komisija to uredbo pregleda. Pregled vključuje splošni pregled praktične uporabe pravil iz te uredbe, pri katerem se ustrezno upošteva razvoj na trgu naložbenih produktov za male vlagatelje. ■ Pri pregledu se preuči tudi morebitna razširitev področja uporabe te uredbe na druge *nove ali inovativne* finančne produkte, *ki se razširjajo v Uniji*.
2. Po posvetovanju s skupnim odborom evropskih nadzornih organov Komisija predloži poročilo Evropskemu parlamentu in Svetu, ki mu po potrebi priloži zakonodajni predlog.
- 2a. ***Od ...\* [datum začetka veljavnosti te uredbe] proizvajalci naložb zagotovijo dokument s ključnimi informacijami v skladu s to uredbo in so v skladu s členom 5(2) Direktive 2003/71/ES oproščeni predložitve izvlečka prospekta.***

## Člen 26

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od ...\*.

---

<sup>1</sup> ***Direktiva 2011/61/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o upraviteljih alternativnih investicijskih skladov (UL L 174, 1.7.2011, str. 1).***

\* UL, vstavite datum: dve leti po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

\* UL, vstavite datum: dve leti po datumu začetka veljavnosti te uredbe.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

*Za Evropski parlament  
Predsednik*

*Za Svet  
Predsednik*

## OBRAZLOŽITEV

Poročevalka pozdravlja dosedanje delo Evropske komisije, ki se je začelo na zahtevo Sveta za ekonomske in finančne zadeve, ki je na zasedanju maja 2007 pozval, da je treba preučiti skladnost zakonodaje EU, ki se uporablja za različne vrste naložbenih produktov za male vlagatelje. V sporočilu z aprila 2009 o paketnih naložbenih produktih za male vlagatelje je Komisija opredelila dve področji nadaljnjega dela: pravila o prodaji in pravila o razkrivanju informacij o produktih. Sedanji predlog izhaja iz slednjih, vendar je del širšega zakonodajnega svežnja, namenjenega ponovni vzpostavitvi zaupanja potrošnikov v finančne trge. Predlog gradi na obširni prevetritvi direktive o zavarovalnem posredovanju in želi zagotoviti, da bodo imeli potrošniki pri nakupu zavarovalnih produktov visoko raven zaščite, njegov namen pa je tudi okrepiti funkcijo depozitarja za KNPVP. Ukrepi na področju razkrivanja informacij o produktih, predlagani v tej uredbi, zlasti dopolnjujejo ukrepe za zaščito vlagateljev v zvezi s storitvami investicijskega svetovanja in prodaje, kot so opredeljene v direktivi MIFID in uredbi MIFIR. Pri reviziji Direktive o zavarovalnem posredovanju bo posebej obravnavano izboljšanje pravil za prodajo naložbenih zavarovalnih produktov.

Poročevalka pa vztraja pri nekaterih skrb vzbujajočih dodatnih vprašanjih v zvezi s sedanjim predlogom uredbe Komisije: dokumenti s ključnimi informacijami ne bi smeli biti načrtovani predvsem za pomoč proizvajalcem pri prodaji njihovih produktov, temveč bi morali male vlagatelje informirati ter jim pomagati pri sprejemanju ustreznih naložbenih odločitev.

### 1) Področje uporabe:

Področje uporabe te uredbe ne bi smelo biti omejeno na „paketne“ naložbe ali naložbe z (delno) neznanim donosom. Vsi varčevalni ali naložbeni produkti bi morali biti brez izjeme opremljeni z dokumentom s ključnimi informacijami, ki bi bil na voljo potrošnikom. To je bistveni pogoj, s katerim bi omogočili, da bi potrošniki pridobili navado, da bi vsakič, ko bi jim predlagali varčevalne ali naložbene produkte, pogledali v dokument s ključnimi informacijami. Področje uporabe bi bilo treba razširiti zlasti na delnice in varčevalne produkte na podlagi obrestne mere, vključno z državnimi obveznicami, vezanimi vlogami in življenjskimi zavarovanji. To je bistveno, saj sicer obstaja tveganje, da bodo dokumenti s ključnimi informacijami omogočali kompleksnejše produkte, ki bodo „nepričakovana posledica“ njihove uvedbe. V svojem mnenju o tej uredbi so pri ECB zapisali, da bi bilo treba zagotoviti enake pogoje za različne vrste naložbenih produktov, s čimer bi se izognili regulatorni arbitraži na račun naložbenih produktov, ki jih predlagana uredba ne zajema, na primer nekompleksnih finančnih instrumentov.

### 2) Obdavčitev:

Informacije proizvajalca bi bilo treba dopolniti z informacijami, ki bi jih dodal distributer. Lokalna davčna ureditev, ki velja za naložbeni produkt, je nujno potreben podatek, ki omogoča primerjavo med naložbenimi produkti. Distributerji se lahko razlikujejo tudi glede na stroške, povezane z naložbo. Brez te dodatne informacije (davčna ureditev, stroški in plačevanje spodbud) potrošnik pri izbiri, ki temelji na

dokumentih s ključnimi informacijami, ni dovolj obveščen in ne bo mogel primerjati produktov ter izbrati tistega, ki je zanj primeren. Ta informacija bi morala biti čim bolj strnjena in omejena na največ četrtno dokumenta.

### 3) Kazalniki tveganja:

Okvirni scenariji prihodnje uspešnosti, temelječi na večfaktorski analizi (npr. tveganju sodelujočih strani), so bolj zaželeni kot kazalniki tveganja, ki temeljijo na prikazu pretekle uspešnosti. Mali vlagatelji bi se morali vseeno zavedati možnosti, da v scenariju uspešnosti niso zajeta druga tveganja.

### 4) Informacije za vlagatelje glede namembnosti sredstev:

Informacije o vplivu naložbenega produkta glede na okoljska in socialna merila ter merila v zvezi z upravljanjem so bistveni elementi, ki jih mora mali vlagatelj upoštevati, ko se odloča o naložbi.

### 5) Povezava z drugimi uredbami:

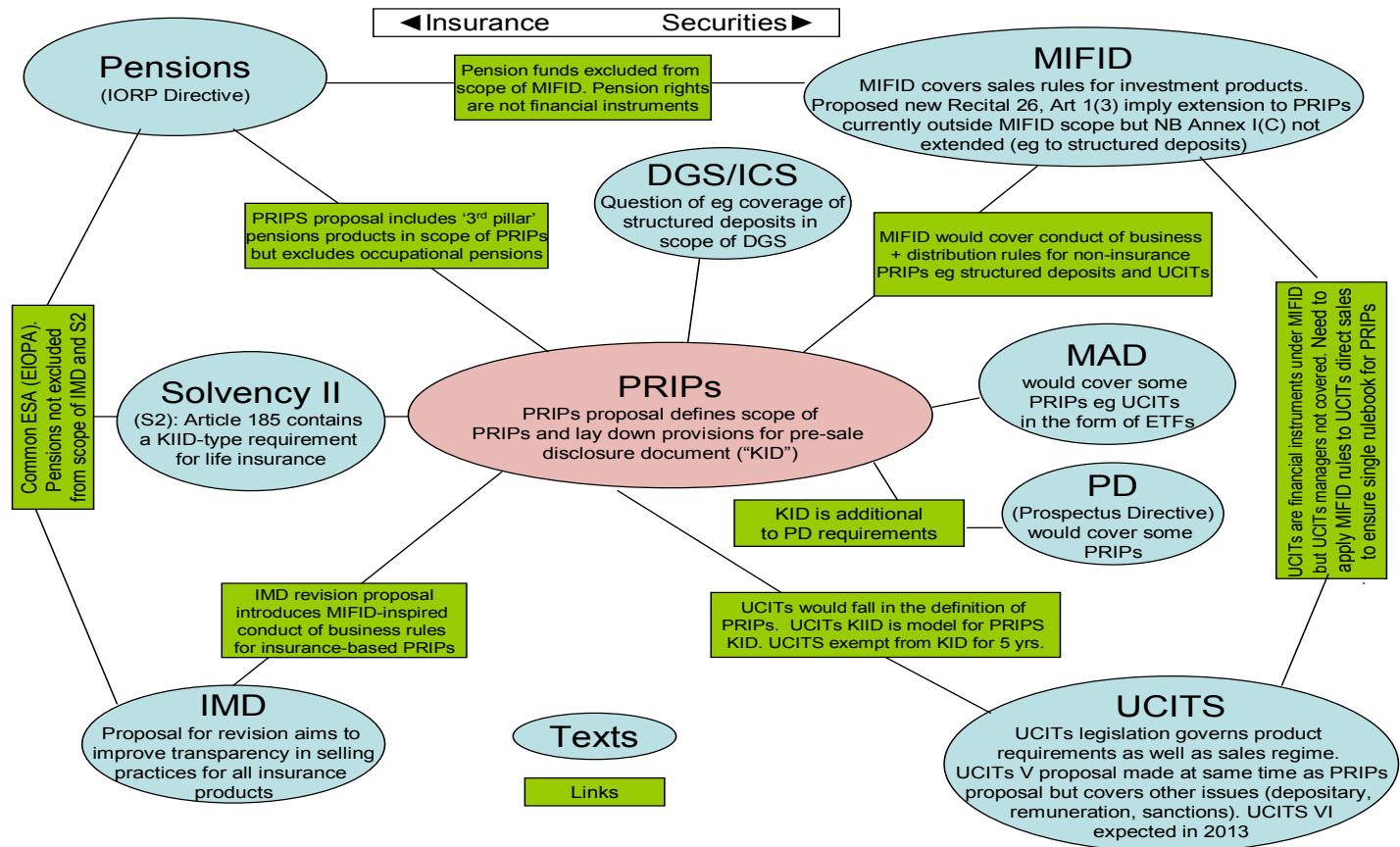
Zaželeno je, da bi bil dokument, ki ga zahteva ta predlog, čim bolj usklajen z dokumentom s ključnimi informacijami za vlagatelje iz direktive KNPVP. Poročevalka sicer ne predlaga odprave izjeme, ki velja za produkte KNPVP glede na nove zahteve, temveč njeno skrajšanje (s petih let na tri leta), hkrati pa vztraja, da bi moralo delo v zvezi z regulativnimi tehničnimi standardi odražati delo, ki je bilo že opravljeno v okviru KNPVP. Poročevalka meni, da bi morali dolgoročno razmisliti o tem, ali ne bi kazalo boljše razčleniti zahteve glede dokumentov s ključnimi informacijami ter tiste iz direktive o prospektu oz. iz zakonodaje Solventnost II. Vseeno pa ne predlaga spremembe člena 3 sedanjega predloga, v skladu s katerim se te zahteve še naprej vzporedno uporabljajo.

Opozoriti je treba, da lahko na razširjanje produktov, ki spadajo v področje uporabe te direktive, vplivajo številna druga besedila. V priloženi tabeli so nakazane nekatere od teh povezav. Tudi ta tabela ni izčrpana: v primerih, ko se za male vlagatelje tržijo alternativni investicijski skladi v skladu s pogoji iz člena 43 Direktive št. 2011/61EU o upraviteljih alternativnih investicijskih skladov, bi recimo veljale zahteve o dokumentih s ključnimi informacijami.

### 6) Ureditev odgovornosti in kazni:

Pooblastila evropskih nadzornih organov bi bilo treba okrepiti. Poleg tega bi bilo treba črtati izjeme v zvezi z objavo kazni. Kršitve zahtev iz te uredbe niso te vrste, da bi njihova objava lahko resno ogrozila finančne trge. Dokler imena kaznovanih izdajateljev ali posrednikov ne bodo objavljena, ne bo zadostnega odvračalnega učinka, ki bi preprečeval nezakonito prakso, in bo izvajanje kršitev vedno prinašalo koristi. Vsaka kršitev uredbe bi morala biti kazniva, izčrpen seznam pa ni potreben. Kot zadnje velja omeniti, da se pri odločanju o kaznih lahko upoštevajo obstoječe odškodninske sheme za vlagatelje.





15.5.2013

## **MNENJE ODBORA ZA NOTRANJI TRG IN VARSTVO POTROŠNIKOV**

za Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte  
(COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))

Pripravljaivec mnenja: Pier Antonio Panzeri

### **KRATKA OBRAZLOŽITEV**

Ko se mali vlagatelji odločajo za naložbe, lahko pri tem izbirajo med vse več različnimi vrstami naložbenih produktov. Ti produkti pogosto zagotavljajo posebne naložbene rešitve, prilagojene potrebam malih vlagateljev, vendar so običajno zapleteni in težko razumljivi. Obstoječa razkritja informacij o takih naložbenih produktih za vlagatelje so neusklajena in malim vlagateljem pogosto niso v pomoč pri primerjanju različnih produktov in razumevanju njihovih značilnosti. Zato so se mali vlagatelji večkrat odločili za naložbe s tveganji in stroški, ki jih niso povsem razumeli, ter tako v nekaterih primerih utrpeli nepredvidene izgube.

Komisija torej pravilno ugotavlja, da je treba na ravni Unije vzpostaviti enotna pravila o preglednosti, ki se bodo uporabljala za vse udeležence na trgu naložbenih produktov, da se preprečijo razlike. Potrebna je uredba, da se omogoči vzpostavitev skupnega standarda za dokumente s ključnimi informacijami na tak enoten način, da se lahko uskladita oblika in vsebina teh dokumentov. Z neposredno veljavnimi pravili iz uredbe bi bilo treba zagotoviti, da za vse udeležence na trgu naložbenih produktov veljajo enake zahteve. Tako bi bilo treba zagotoviti tudi enotno razkrivanje informacij, da se preprečijo različne nacionalne zahteve, ki bi bile posledica prenosa direktive. Uporaba uredbe je primerna tudi zato, ker zagotavlja, da za vse prodajalce naložbenih produktov veljajo enotne zahteve v zvezi s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami malim vlagateljem.

S stališča varstva potrošnikov je treba predvsem ugotoviti, da je področje naložbenih produktov za mnoge zelo zapleteno in je zato varstvo potrebno. Ljudje se praviloma zavedajo posledic te odločitve, poiščejo informacije in si pustijo svetovati.

Možnosti potrošnikov, da po potrebi ob pomoči nepristranskega svetovalca uveljavljajo svoj posebni položaj z individualnimi določili v pogodbi z naložbenim skladom, ne smejo omejevati pretirana pravila na evropski ravni, zlasti ker so čezmejni učinki omejeni.

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za notranji trg in varstvo potrošnikov poziva Odbor za ekonomske in monetarne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

### Predlog spremembe 1

#### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 4

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(4) Na ravni Unije je treba vzpostaviti enotna pravila o preglednosti, ki se bodo uporabljala za vse udeležence na trgu naložbenih produktov, da se preprečijo razlike. Potrebna je uredba, da se omogoči vzpostavitev skupnega standarda za dokumente s ključnimi informacijami na tak enoten način, da se lahko uskladita oblika in vsebina teh dokumentov. Z neposredno veljavnimi pravili iz uredbe bi bilo treba zagotoviti, da za vse udeležence na trgu naložbenih produktov veljajo enake zahteve. Tako bi bilo treba zagotoviti tudi enotno razkrivanje informacij, da se preprečijo različne nacionalne zahteve, ki bi bile posledica prenosa direktive. Uporaba uredbe je primerna tudi zato, ker zagotavlja, da za vse prodajalce naložbenih produktov veljajo enotne zahteve v zvezi s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami malim vlagateljem.

##### *Predlog spremembe*

(4) Na ravni Unije je treba vzpostaviti enotna pravila o preglednosti, ki se bodo uporabljala za vse udeležence na trgu naložbenih produktov, da se preprečijo razlike. Potrebna je uredba, da se omogoči vzpostavitev skupnega standarda za dokumente s ključnimi informacijami na tak enoten način, da se lahko uskladita oblika in vsebina teh dokumentov. Z neposredno veljavnimi pravili iz uredbe bi bilo treba zagotoviti, da za vse udeležence na trgu naložbenih produktov veljajo enake zahteve. Tako bi bilo treba zagotoviti tudi enotno razkrivanje informacij, da se preprečijo različne nacionalne zahteve, ki bi bile posledica prenosa direktive. Uporaba uredbe je primerna tudi zato, ker zagotavlja, da za vse **svetovalce ali** prodajalce naložbenih produktov veljajo enotne zahteve v zvezi s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami malim vlagateljem.

## Predlog spremembe 2

### Predlog uredbe Uvodna izjava 10

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(10) Zaradi izpolnjevanja potreb malih vlagateljev je treba zagotoviti, da so informacije o naložbenih produktih točne, poštene in jasne ter da za male vlagatelje niso zavajajoče. Zato bi morala ta uredba določiti skupne standarde za pripravo dokumenta s ključnimi informacijami, s katerimi se bo zagotovilo, da bo razumljiv za male vlagatelje. Glede na težave, ki jih imajo številni mali vlagatelji z razumevanjem strokovne finančne terminologije, bi bilo treba posebno pozornost nameniti besednjaku in slogu pisanja dokumenta. Prav tako bi bilo treba določiti pravila glede jezika, v katerem je napisan. Poleg tega bi morali mali vlagatelji dokument s ključnimi informacijami razumeti tak, kot je, ne da bi morali iskati dodatne informacije.

*Predlog spremembe*

(10) Zaradi izpolnjevanja potreb malih vlagateljev je treba zagotoviti, da so informacije o naložbenih produktih točne, poštene in jasne ter da za male vlagatelje niso zavajajoče. Zato bi morala ta uredba določiti skupne standarde za pripravo dokumenta s ključnimi informacijami, s katerimi se bo zagotovilo, da bo razumljiv za male vlagatelje. Glede na težave, ki jih imajo številni mali vlagatelji z razumevanjem strokovne finančne terminologije, bi bilo treba posebno pozornost nameniti besednjaku in slogu pisanja dokumenta. Prav tako bi bilo treba določiti pravila glede jezika, v katerem je napisan. Poleg tega bi morali mali vlagatelji dokument s ključnimi informacijami razumeti tak, kot je, ne da bi morali iskati dodatne informacije. ***Da bi imela uredba učinek, bi bilo treba pomen dokumenta s ključnimi informacijami pojasniti tudi malim vlagateljem. Vendar to ne sme preprečiti uporabe sklicevanj v dokumentu s ključnimi informacijami na druge dokumente, kjer je mogoče najti dodatne informacije, ki bi lahko bile zanimive za male vlagatelje.***

## Predlog spremembe 3

### Predlog uredbe Uvodna izjava 12

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(12) Dokument s ključnimi informacijami bi moral biti pripravljen v obliki, ki malim vlagateljem omogoča primerjanje različnih naložbenih produktov, ker so vedenjski vzorci in sposobnosti potrošnikov takšni,

*Predlog spremembe*

(12) Dokument s ključnimi informacijami bi moral biti pripravljen v obliki, ki malim vlagateljem ***pred sprejetjem naložbene odločitve*** omogoča ***dejansko*** primerjanje različnih naložbenih produktov, ker so

da morajo biti oblika, predstavitev in vsebina informacij natančno opredeljene zaradi čim večje razumljivosti in uporabe informacij. Pri vsakem posameznem dokumentu bi bilo treba upoštevati enak vrstni red točk in naslovov za te elemente. Poleg tega bi se morale podrobnosti informacij, ki jih je treba vključiti v dokument s ključnimi informacijami za različne produkte, in predstavitev teh informacij dodatno uskladiti z delegiranimi akti, ki upoštevajo obstoječe in tekoče raziskave o vedenjskih vzorcih potrošnikov, vključno z rezultati preskušanja učinkovitosti različnih načinov predstavljanja informacij pri potrošnikih. Poleg tega imajo pri nekaterih naložbenih produktih mali vlagatelji možnost izbire med različnimi osnovnimi naložbami. Te produkte bi bilo treba upoštevati pri pripravi oblike.

vedenjski vzorci in sposobnosti potrošnikov takšni, da morajo biti oblika, predstavitev in vsebina informacij natančno opredeljene zaradi čim večje razumljivosti in uporabe informacij. Pri vsakem posameznem dokumentu bi bilo treba upoštevati enak vrstni red točk in naslovov za te elemente. Poleg tega bi se morale podrobnosti informacij, ki jih je treba vključiti v dokument s ključnimi informacijami za različne produkte, in predstavitev teh informacij dodatno uskladiti z delegiranimi akti, ki upoštevajo obstoječe in tekoče raziskave o vedenjskih vzorcih potrošnikov, vključno z rezultati preskušanja učinkovitosti različnih načinov predstavljanja informacij pri potrošnikih. ***Ti delegirani akti bi morali vključevati ustrezne standarde, ki jih pripravijo evropski nadzorni organi. Zlasti bi bilo treba pri pripravi standardov v zvezi s profilom tveganja in donosa oceniti sistem vidnega opozorila na podlagi lestvice tveganja.*** Poleg tega imajo pri nekaterih naložbenih produktih mali vlagatelji možnost izbire med različnimi osnovnimi naložbami. Te produkte bi bilo treba upoštevati pri pripravi oblike.

## **Predlog spremembe 4**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 16**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(16) Dokumenti s ključnimi informacijami so temelj za naložbene odločitve malih vlagateljev. Zato nosijo proizvajalci naložbenih produktov pomembno odgovornost do malih vlagateljev in morajo zagotoviti upoštevanje pravil iz te uredbe. Pomembno je torej zagotoviti, da imajo mali vlagatelji, ki so se pri svoji naložbeni odločitvi zanašali na dokument s ključnimi informacijami, učinkovito pravico do povrnitve škode. Poleg tega bi

*Predlog spremembe*

(16) Dokumenti s ključnimi informacijami so temelj za naložbene odločitve malih vlagateljev. Zato nosijo proizvajalci naložbenih produktov pomembno odgovornost do malih vlagateljev in morajo zagotoviti upoštevanje pravil iz te uredbe. Pomembno je torej zagotoviti, da imajo mali vlagatelji, ki so se pri svoji naložbeni odločitvi zanašali na dokument s ključnimi informacijami, učinkovito pravico do povrnitve škode. Poleg tega bi

bilo treba zagotoviti, da imajo vsi mali vlagatelji v celotni Uniji enake pravice, da zahtevajo povrnitev škode, ki jo lahko utrpijo, če proizvajalci naložbenih produktov ne izpolnjujejo zahtev iz te uredbe. Zato bi bilo treba uskladiti pravila o odgovornost proizvajalca naložbenega produkta. ***Ta uredba bi morala določati, da lahko mali vlagatelj proizvajalcu produkta pripiše odgovornost za kršitev te uredbe v primeru, ko izguba nastane zaradi uporabe dokumenta s ključnimi informacijami.***

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 19**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(19) Da lahko mali vlagatelj sprejme informirano naložbeno odločitev, bi morali prodajalci naložbenih produktov pravočasno predložiti dokument s ključnimi informacijami, in sicer pred sklenitvijo vsake transakcije. Ta zahteva bi morala veljati na splošno ne glede na kraj ali način izvedbe transakcije. Prodajalci vključujejo distributerje in proizvajalca naložbenih produktov, kadar se ta odloči za neposredno prodajo produkta malim vlagateljem. Da se zagotovita potrebna fleksibilnost in sorazmernost, bi moralo biti omogočeno, da mali vlagatelji, ki želijo skleniti transakcijo prek sredstva za sporazumevanje na daljavo, dokument s ključnimi informacijami prejmejo po sklenitvi transakcije. ***Tudi v tem primeru bi dokument s ključnimi informacijami koristil vlagatelju, na primer, da bi lahko ta primerjal kupljeni produkt s produktom, opisanim v dokumentu s ključnimi informacijami.*** Ta uredba ne posega v Direktivo 2002/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

bilo treba zagotoviti, da imajo vsi mali vlagatelji v celotni Uniji enake pravice, da zahtevajo povrnitev škode, ki jo lahko utrpijo, če proizvajalci naložbenih produktov ne izpolnjujejo zahtev iz te uredbe, ***pod pogojem, da je vzpostavljena običajna povezava.*** Zato bi bilo treba uskladiti pravila o odgovornost proizvajalca naložbenega produkta.

*Predlog spremembe*

(19) Da lahko mali vlagatelj sprejme informirano naložbeno odločitev, bi morali prodajalci naložbenih produktov pravočasno predložiti dokument s ključnimi informacijami, in sicer pred sklenitvijo vsake transakcije. Ta zahteva bi morala veljati na splošno ne glede na kraj ali način izvedbe transakcije. Prodajalci vključujejo distributerje in proizvajalca naložbenih produktov, kadar se ta odloči za neposredno prodajo produkta malim vlagateljem. Da se zagotovita potrebna fleksibilnost in sorazmernost, bi moralo biti omogočeno, da mali vlagatelji, ki želijo skleniti transakcijo prek sredstva za sporazumevanje na daljavo, dokument s ključnimi informacijami prejmejo po sklenitvi transakcije, ***če je bil ta posredovan na drugem trajnem nosilcu pred sklenitvijo transakcije.*** Ta uredba ne posega v Direktivo 2002/65/ES Evropskega parlamenta in Sveta.

## Predlog spremembe 6

### Predlog uredbe Uvodna izjava 21

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(21) Za zagotovitev zaupanja malih vlagateljev v naložbene produkte bi bilo treba določiti zahteve za ustrezne notranje postopke, s katerimi se zagotovi, da mali vlagatelji prejmejo konkreten odgovor proizvajalca naložbenih produktov na pritožbe.

*Predlog spremembe*

(21) Za zagotovitev zaupanja malih vlagateljev v naložbene produkte bi bilo treba določiti zahteve za ustrezne notranje postopke, s katerimi se zagotovi, da mali vlagatelji prejmejo konkreten odgovor proizvajalca naložbenih produktov na pritožbe, **ki bi ga bilo treba dati v razumnem času in pisno. Malim vlagateljem bi bilo treba odgovore posredovati v jeziku, v katerem je bila napisana pritožba.**

## Predlog spremembe 7

### Predlog uredbe Uvodna izjava 22 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(22a) Mali vlagatelji morajo biti primerno obveščeni o organih za alternativno reševanje sporov, ki jih pokrivajo in ki so pristojni za reševanje morebitnih sporov med njimi samimi in malimi vlagatelji.**

## Predlog spremembe 8

### Predlog uredbe Člen 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Ta uredba določa enotna pravila o obliki in vsebini dokumenta s ključnimi informacijami, ki ga morajo pripraviti proizvajalci naložbenih produktov, ter enotna pravila o predložitvi tega

*Predlog spremembe*

Ta uredba določa enotna pravila o obliki in vsebini dokumenta s ključnimi informacijami, ki ga morajo pripraviti proizvajalci naložbenih produktov **in posredniki**, ter enotna pravila o predložitvi

dokumenta malim vlagateljem.

tega dokumenta malim vlagateljem.

### *Obrazložitev*

*Za posrednike bi morala veljati obveznost, da zagotovijo informacije, na primer glede dejanskih stroškov, plačevanja spodbud ali davčne ureditve, ki velja za naložbeni produkt. Vse informacije, ki so potrebne za informirano odločitev o naložbi v produkt, bi morale biti dostopne prek enega dokumenta. Potrošniki bi morali imeti obveznost, da preučijo dokument s ključnimi informacijami in še en dokument, da bi bile informacije razkrite, kot določa direktiva MiFID ali Direktiva o zavarovalnem posredovanju (IMD),*

## **Predlog spremembe 9**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(a) naložbene produkte, ki ne ponujajo odkupne vrednosti ali pa ta odkupna vrednost tržnim nihanjem ni izpostavljena neposredno ali posredno v celoti ali jim je izpostavljena le delno;***

***črtano***

### *Obrazložitev*

*Področje uporabe te uredbe ne bi smelo biti omejeno na „paketne“ naložbene produkte ali naložbe z (delno) neznanim donosom. Vsi varčevalni in naložbeni produkti brez izjeme bi morali biti opremljeni z dokumentom s ključnimi informacijami, ki bi bil na voljo potrošnikom. To je bistveni pogoj, s katerim bi potrošnikom omogočili pridobiti navado, da bi vsakokrat, ko bi jim predlagali varčevalne ali naložbene produkte, pogledali v dokument s ključnimi informacijami.*

## **Predlog spremembe 10**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 2 – odstavek 2 – točka f**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(f) pokojninske produkte, pri katerih nacionalna zakonodaja zahteva prispevek delodajalca in zaposleni ne more izbrati ponudnika pokojninskih produktov.***

***(f) pokojninske produkte, pri katerih finančne ureditve ne spadajo v področje uporabe Direktive 2003/41/ES ali Direktive 2009/138/ES in pri katerih je raven zagotavljanja pokojnine dejansko obljuba ali ponudba delodajalca***



**delojemalcu. Za pokojninske produkte, ki ne spadajo v področje uporabe Direktive 2003/41/ES ali Direktive 2009/138/ES ali te uredbe, države članice zagotovijo enakovredne zahteve glede razkritja informacij.**

#### *Obrazložitev*

*V številnih državah članicah obstajajo različne vrste pokojninskih ureditev, ki niso niti institucije za poklicno pokojninsko zavarovanje niti zasebne narave. Predlog Komisije predvideva, da so nekatere od teh shem izvzete na podlagi člena 2(f), torej bi zanje veljale zahteve o nerazkrivanju informacij na ravni EU, vendar druge, podobne sheme ne bi bile izvzete, ker delodajalec v skladu z nacionalno zakonodajo ni obvezan plačevati finančnih prispevkov. Pomembno je preprečiti neskladnost v Evropski uniji.*

### **Predlog spremembe 11**

#### **Predlog uredbe Člen 3 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Kadar se za proizvajalce naložbenih produktov iz te uredbe uporablja tudi Direktiva 2009/138/ES, se uporabljata ta uredba in Direktiva 2009/138/ES.

*Predlog spremembe*

Kadar se za proizvajalce naložbenih produktov iz te uredbe uporablja tudi Direktiva 2009/138/ES, se uporabljata ta uredba in Direktiva 2009/138/ES. **Če so zahteve Direktive 2009/138/ES in te uredbe enakovredne, potem se šteje, da so zahteve izpolnjene, če so zahteve te uredbe izpolnjene.**

#### *Obrazložitev*

*Preprečevanje podvajanja zahtev po informacijah.*

### **Predlog spremembe 12**

#### **Predlog uredbe Člen 4 – točka f a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(fa) „prodajalec“ pomeni osebo, ki priporoča naložbeni produkt malemu vlagatelju ali ki deluje kot posrednik pri**

## *naložbi malega vlagatelja.*

### *Obrazložitev*

*Prodajalec naložbenega produkta v predlogu uredbe ni opredeljen. Prodaja je preozek pojem, saj nekateri posredniki ne „prodajajo“ naložbenega produkta, ampak vzpostavijo stik med potrošnikom in proizvajalcem (npr. zavarovalnica).*

### **Predlog spremembe 13**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 4 – odstavek 1 – točka c – točka ii**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(ii) stranke **v smislu** Direktive 2002/92/ES;

*Predlog spremembe*

(ii) stranke, **ki niso poklicne stranke, kot je opredeljeno v [ustrezni členu Direktive o zavarovalnem posredovanju] [...]** Direktive 2002/92/ES;

### **Predlog spremembe 14**

#### **Predlog uredbe**

##### **Člen 5 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Proizvajalec naložbenih produktov pripravi dokument s ključnimi informacijami v skladu z zahtevami iz te uredbe za vsak naložbeni produkt, ki ga proizvede, dokument pa objavi na spletnem mestu **po svoji izbiri** še pred začetkom prodaje naložbenega produkta malim vlagateljem.

*Predlog spremembe*

1. Proizvajalec naložbenih produktov pripravi dokument s ključnimi informacijami v skladu z zahtevami iz te uredbe za vsak naložbeni produkt, ki ga proizvede, dokument pa **skupaj s prospektom, če se ta objavi, objavi vsaj na svojem spletnem mestu** še pred začetkom prodaje naložbenega produkta malim vlagateljem. **Dokument s ključnimi informacijami distributer po potrebi dopolni.**

### *Obrazložitev*

*Pripravljaivec mnenja meni, da bi moral biti povsod, kjer se prospekt objavi in je malim vlagateljem na voljo, na razpolago tudi dokument s ključnimi informacijami – vsaj del, ki se nanaša na proizvajalca. Prikladneje bi bilo, da bi bili vsi dokumenti s ključnimi informacijami lahko dostopni na uradni spletni strani nadzornega organa.*

*Pripravljavec mnenja podpira splošno dolžnost proizvajalca, da sestavi dokument s ključnimi informacijami. Toda proizvajalčeve informacije bi morale biti dopolnjene z informacijami, ki jih doda distributer.*

## **Predlog spremembe 15**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 6 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Dokument s ključnimi informacijami **je** točen, pošten in jasen ter ne sme biti zavajajoč.

*Predlog spremembe*

1. Dokument s ključnimi informacijami **predstavlja predpogodbene informacije. Biti mora** točen, pošten in jasen ter ne sme biti zavajajoč. **Ta dokument omogoča primerjavo produktov pred sprejetjem naložbene odločitve.**

## **Predlog spremembe 16**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 6 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Dokument s ključnimi informacijami je samostojen dokument, ki se jasno razlikuje od trženjskega gradiva.

*Predlog spremembe*

2. Dokument s ključnimi informacijami je samostojen dokument, ki se jasno razlikuje od trženjskega gradiva **in ne vsebuje oglaševanja, trženja ali priporočil za vlaganje v produkte.**

**Dovoljena so sklicevanja na druge dokumente. Informacije v obliki navzkrižnega sklica so samo informacije, ki dopolnjujejo tiste, ki jih mora v skladu s to uredbo vsebovati dokument s ključnimi informacijami, so v skladu z odstavkom 3 člena 8 in ne vsebujejo oglaševanja, trženja ali priporočil za vlaganje v produkte.**

## Predlog spremembe 17

### Predlog uredbe

#### Člen 6 – odstavek 3 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Dokument s ključnimi informacijami se pripravi kot kratek dokument, ki:

*Predlog spremembe*

3. Dokument s ključnimi informacijami se pripravi kot kratek dokument, ki **je napisan kratko in jedrnato ter ne obsega več kot 3 strani A4 in ki:**

## Predlog spremembe 18

### Predlog uredbe

#### Člen 7 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Dokument s ključnimi informacijami je napisan v uradnem jeziku **ali v enem od uradnih jezikov** države članice, v kateri se naložbeni produkt **prodaja**, ali v jeziku, ki ga sprejmejo pristojni organi zadevne države članice, če pa je dokument napisan v drugem jeziku, ga je treba prevesti v enega od teh jezikov.

*Predlog spremembe*

Dokument s ključnimi informacijami je napisan v **uradnih jezikih ali** uradnem jeziku **dela** države članice, v kateri se naložbeni produkt **distribuirata**, ali v **drugem** jeziku, ki ga sprejmejo pristojni organi zadevne države članice, če **se uporablja v delu države članice, kjer se distribuirata naložbeni produkt, če** pa je dokument napisan v drugem jeziku, ga je treba prevesti v enega od teh jezikov.

#### *Obrazložitev*

*Pripravljaivec mnenja meni, da je bistveno, da je dokument s ključnimi informacijami razumljiv javnosti, na katero se obrača posrednik. V zvezi s tem utegne biti predlagani člen 7 problematičen: glede na njegovo besedilo se lahko ta dokument ponudi malemu vlagatelju v jeziku, ki ga potrošnik ne razume ali ga ne razume dobro.*

## Predlog spremembe 19

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. „V tem dokumentu so navedene ključne informacije o tem naložbenem produktu.

*Predlog spremembe*

1. „V tem dokumentu so navedene ključne informacije o tem naložbenem produktu.

Dokument ni trženjsko gradivo.  
Informacije se zahtevajo v skladu z zakonom zaradi seznanitve z vrsto zadevnega naložbenega produkta in tveganji pri vlaganju vanj. Priporočeno je, da dokument preberete, da lahko **sprejmete** informirano odločitev o tem, ali boste vlagali.“

Dokument ni trženjsko gradivo.  
Informacije se zahtevajo v skladu z zakonom zaradi seznanitve z vrsto zadevnega naložbenega produkta in tveganji **ter priložnostmi** pri vlaganju vanj **ter s stroški, ki so povezani z njim, vključno z morebitno provizijo, ki jo plačate posrednikom.** Priporočeno je, da dokument preberete, da **boste lažje primerjali različne naložbene produkte. Ta dokument ne predstavlja priporočila za nakup. Preberete lahko tudi druge dokumente, da boste lahko sprejeli** informirano odločitev o tem, ali boste vlagali.

## Predlog spremembe 20

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka b – točka iv a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(iva) določbo, da proizvajalec na pregleden način z letnim dokumentom obvesti stranko o uspešnosti naložbenega produkta. Ta dokument vsebuje naknadne informacije o uspešnosti naložbenega produkta v preteklem letu. Nadalje se naknadna uspešnost primerja z različnimi naložbenimi produkti, katerih profil tveganja je primerljiv. Če ima stranka v lasti več naložbenih produktov določenega proizvajalca, ki jih zajema ta uredba, predhodno omenjeno razkritje informacij in primerjava veljata za celoten portfelj. Vse provizije, ki vplivajo na donos naložbenega produkta, se prav tako razkrijejo.***

#### *Obrazložitev*

*Namen predloga spremembe je zagotoviti preglednost nad uspešnostjo naložbenih produktov, ki jih zajema ta uredba. Zato je treba uspešnost določenega produkta in portfelj, če je to ustrezno, primerjati z različnimi produkti, ki imajo primerljiv profil tveganja. Poleg tega je treba razkriti vse provizije, ki vplivajo na donos.*

## Predlog spremembe 21

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka c – točka ii

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

ii) morebitno vključitvijo naložbenega produkta v odškodninsko ali jamstveno shemo;

*Predlog spremembe*

ii) morebitno vključitvijo naložbenega produkta v odškodninsko ali jamstveno shemo **s podrobno navedbo, katera tveganja shema pokriva in katerih ne;**

#### *Obrazložitev*

*Varstvo, ki ga zagotavlja odškodninska ali jamstvena shema, je lahko različnih vrst; odškodninska shema za vlagatelje štiti potrošnika za primer, da investicijska družba izgubi instrument, ne pa pred finančnimi izgubami, ki nastanejo zaradi nestanovitnosti temeljnih sredstev ali nesolventnosti izdajateljev temeljnih sredstev. Uredba bi morala biti natančnejša, da bi preprečili zlorabo te določbe.*

## Predlog spremembe 22

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka e

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(e) pod oddelkom „Kakšna so tveganja in kaj lahko pridobim?“ profil tveganja in donosa naložbenega produkta, vključno z zbirnim kazalnikom tega profila **in opozorili v zvezi s kakršnimi koli posebnimi tveganji, ki jih zbirni kazalnik morda ne prikazuje v celoti;**

*Predlog spremembe*

e) pod oddelkom „Kakšna so tveganja in kaj lahko pridobim?“

**(i) profil tveganja in donosa naložbenega produkta, vključno z zbirnim kazalnikom tega profila, ki prav tako odraža vpliv stroškov, pri čemer ga spremljata opozorilo in razlaga ključnih tveganj produkta v lahko razumljivem jeziku;**

**Zbirni kazalnik profila tveganja in donosa vsebuje scenarije uspešnosti v prihodnosti, ki odražajo učinek stroškov in navajajo tri po vsej verjetnosti možne scenarije, vključno s pozitivnim in negativnim;**

**(ii) primerjavo ocenjene uspešnosti**

*naložbenega produkta v prihodnosti ,  
vključno s tveganji, z netvegano  
referenčno vrednostjo;*

### **Predlog spremembe 23**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka f**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so stroški?“ stroške, povezane z naložbo v naložbeni produkt, vključno z neposrednimi in posrednimi stroški, ki jih ima vlagatelj, ter zbirnimi kazalniki teh stroškov;

*Predlog spremembe*

(f) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so stroški?“ stroške, povezane z naložbo v naložbeni produkt, vključno z neposrednimi in posrednimi stroški, ki jih ima vlagatelj, ter zbirnimi kazalniki teh stroškov; ***in zaradi primerljivosti vse davke in pristojbine, ki jih mora plačati mali vlagatelj; izražene v denarnem znesku in odstotkih, da se ponazorijo učinki skupnih stroškov na donosnost naložbe, skupaj z navedbo plačilnih pogojev v zvezi s temi stroški.***

***Oddelek se nanaša tudi na prilogo, v kateri so podrobno navedeni dodatni stroški, ki jih zaračuna distributer in jih ni v tem oddelku, vključno s provizijo, plačano posredniku.***

### **Predlog spremembe 24**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka f a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(fa) pod oddelkom z naslovom „Ali moram plačati davke?“ navedbo davčne ureditve, ki se uporablja za naložbeni produkt, kadar je to primerno;***

*Obrazložitev*

*Mali vlagatelji bi morali poznati veljavno davčno ureditev, saj davki vplivajo na njihov*

*dobiček iz naložb.*

## **Predlog spremembe 25**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka f b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(fb) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so pogoji za nakup tega produkta?“ vse pogoje ali omejitve za nakup naložbenega produkta, vključno z zahtevanimi minimalnimi začetnimi in/ali kasnejšimi naložbami;***

*Obrazložitev*

*Mali vlagatelji bi morali biti ustrezno obveščeni o vseh pogojih, povezanih z nakupom naložbenega produkta, kot so zahtevane minimalne naložbe (začetne ali kasnejše).*

## **Predlog spremembe 26**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka g**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*(g) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so rezultati v preteklosti?“ uspešnost naložbenega produkta v preteklosti, če je to relevantno glede na vrsto produkta in trajanje beleženja dosežkov;*

***(g) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so rezultati v preteklosti?“ uspešnost naložbenega produkta v preteklosti, skupaj z opozorilom, da pretekli donosi ne zagotavljajo donosov v prihodnosti; kadar je naložbeni produkt povezan z merilom uspešnosti, se tudi zanesljivost slednjega objavi tako, da je mogoče primerjati donosnost naložbenega produkta in zanesljivost merila uspešnosti, če je to pomembno glede na vrsto produkta in trajanje beleženja dosežkov;***



## Predlog spremembe 27

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka h

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(h) za pokojninske produkte pod oddelkom z naslovom „Kaj lahko dobim ob upokojitvi?“ napovedi mogočih rezultatov v prihodnosti.

*Predlog spremembe*

(h) za pokojninske produkte pod oddelkom z naslovom „Kaj lahko dobim ob upokojitvi?“ napovedi mogočih rezultatov v prihodnosti; z **izrecno navedbo različnih scenarijev poteka, vključno z negativnim scenarijem, ki opisuje možno izgubo za malega vlagatelja.**

**Poleg tega morajo biti mali vlagatelji v zvezi s pokojninskimi produkti jasno in celovito obveščeni o vseh omejitvah pri dvigu sredstev.**

## Predlog spremembe 28

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka h a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ha) pod oddelkom z naslovom „Kako se lahko pritožim?“ informacije o tem, kako lahko stranka poda pritožbo v zvezi s produktom.**

## Predlog spremembe 29

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Proizvajalec naložbenega produkta lahko druge informacije vključi le, kjer je to potrebno, da lahko mali vlagatelj sprejme informirano naložbeno odločitev glede določenega naložbenega produkta.

*Predlog spremembe*

3. Proizvajalec naložbenega produkta lahko druge **objektivne** informacije vključi le, kjer je to potrebno, da lahko mali vlagatelj sprejme informirano naložbeno odločitev glede določenega naložbenega produkta.

## Obrazložitev

Ureditev glede delegiranih aktov v členu 8(5) lahko povzroči težave v smislu združljivosti z ustavnim pravom nekaterih držav članic. Zaskrbljujoč je člen 8(3), kjer so lahko vključene „druge informacije“. Možnost, da se vključijo „druge informacije“, je povezana s tveganjem, da bodo informacije, ki lahko spodbudijo naložbene odločitve, urejali delegirani akti.

### Predlog spremembe 30

#### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 5

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejetje **delegiranih aktov**, ki določajo podrobnosti o predstavitvi in vsebini vsakega od elementov informacij iz odstavka 2, predstavitev in podrobnosti o drugih informacijah, ki jih lahko proizvajalec produkta vključi v dokument s ključnimi informacijami iz odstavka 3, ter podrobnosti o enotni obliki in enotnem simbolu iz odstavka 4.

##### *Predlog spremembe*

5. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejetje **tehničnih standardov**, ki določajo podrobnosti o predstavitvi in vsebini vsakega od elementov informacij iz odstavka 2, predstavitev in podrobnosti o drugih **objektivnih** informacijah, ki jih lahko proizvajalec produkta vključi v dokument s ključnimi informacijami iz odstavka 3, ter podrobnosti o enotni obliki in enotnem simbolu iz odstavka 4.

**Scenariji uspešnosti iz odstavka 2(e)(i) upoštevajo učinek stroškov v daljšem času in možne donose v prihodnje.**

**Iz kazalnika je jasno razvidno, da so možnosti za večje donose povezane s prevzemanjem večjega tveganja.**

**Opozorilo iz odstavka 2(e)(i) je vidno opozorilo, ki temelji na lestvici tveganja, oblikovano pa je tako, da vlagatelj razume, da noben naložbeni produkt ni brez tveganja in da ne sme ukrepati, ne da bi razumel naložbeni produkt ali brez osebnega nasveta v zvezi z načrtovano naložbo.**

**Zbirni kazalnik tveganja in donosa ter opozorilo o tveganju sta oblikovana tako, da je tveganje, ki ga sprejmejo vlagatelji, jasno in ga je mogoče primerjati med posameznimi produkti.**

**Primerjava iz odstavka 2(e)(ii) je**

*zasnovana tako, da vlagateljem pomaga razumeti, kako sprejemanje večjega tveganja vpliva na donosnost naložbenega produkta, merilo uspešnosti za netvegane naložbe, na primer za varčevalni račun, pa se določi tako, da je razumljivo za male vlagatelje in jih ne zavaja.*

*Zbirni kazalnik stroškov iz odstavka 2(f) v denarnih zneskih pokaže učinek stroškov na to, kaj se lahko vlagatelju v daljšem obdobju povrne iz naložbe. Vključuje zneske, ki jih lahko mali vlagatelji uporabijo za primerjanje produktov.*

*Komisija upošteva informacije, ki jih je malim vlagateljem razkril prodajalec naložbenih produktov v zvezi s stroški na podlagi [direktive MiFID] in [direktive IMD], da zagotovi, da bodo informacije o stroških iz dokumenta s ključnimi informacijami usklajene z drugimi razkritimi informacijami in da bodo informacije o stroških popolne in malemu vlagatelju jasno pokazale splošni učinek, ki bi ga utegnili imeti stroški.*

Komisija upošteva razlike med naložbenimi produkti in zmožnostmi malih vlagateljev ter tudi značilnostmi naložbenih produktov, ki malemu vlagatelju omogočajo izbiro med različnimi osnovnimi naložbami ali drugimi možnostmi, ki jih produkt ponuja, tudi kadar se lahko ta izbira opravi v različnih obdobjih ali se v prihodnosti spremeni.

Komisija upošteva razlike med naložbenimi produkti in zmožnostmi malih vlagateljev ter tudi značilnostmi naložbenih produktov, ki malemu vlagatelju omogočajo izbiro med različnimi osnovnimi naložbami ali drugimi možnostmi, ki jih produkt ponuja, tudi kadar se lahko ta izbira opravi v različnih obdobjih ali se v prihodnosti spremeni.

*Komisija pred sprejetjem tehničnih standardov izvede raziskave pri potrošnikih, da bi zanje izbrala najprimernejše ukrepe.*

## Predlog spremembe 31

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 6 – pododstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Osnutek regulativnih tehničnih standardov upošteva različne vrste naložbenih produktov. Evropski nadzorni organi osnutke regulativnih tehničnih standardov predložijo Komisiji do [...].

*Predlog spremembe*

Osnutek regulativnih tehničnih standardov upošteva različne vrste naložbenih produktov. ***Evropski nadzorni organi opravijo ustrezne raziskave pri potrošnikih, da določijo najboljšo metodologijo in izračun v skladu z (a) in (b) za male vlagatelje.*** Evropski nadzorni organi osnutke regulativnih tehničnih standardov predložijo Komisiji do [...].

*Obrazložitev*

*Ko je Komisija pripravljala uredbo o dokumentih s ključnimi informacijami za vlagatelje za KNPVP, je bila s pravimi potrošniki opravljena velika raziskava, preden je bila sprejeta končna oblika teh dokumentov. Pri oblikovanju dokumenta s ključnimi informacijami bi bilo treba privzeti isto metodologijo. Testiranje dejanskega učinka načrtovanega dokumenta s ključnimi informacijami na potrošnike je bistveno za njegov uspeh, zlasti pri oblikovanju opisa razkritja tveganja.*

## Predlog spremembe 32

### Predlog uredbe

#### Člen 10 – odstavek 2 – uvodni del

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejetje ***delegiranih aktov***, ki določajo podrobna pravila za pregled informacij v dokumentu s ključnimi informacijami in revizijo dokumenta s ključnimi informacijami v zvezi s:

*Predlog spremembe*

2. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejetje ***tehničnih standardov***, ki določajo podrobna pravila za pregled informacij v dokumentu s ključnimi informacijami in revizijo dokumenta s ključnimi informacijami v zvezi s:

*Obrazložitev*

*Da bi zagotovili ustrezno prilagodljivost in industriji in evropskim nadzornim organom omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov.*

## Predlog spremembe 33

### Predlog uredbe Člen 11 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. **Kadar proizvajalec naložbenega produkta pripravi** dokument s ključnimi informacijami, ki ni v skladu z zahtevami iz členov 6, 7 in 8 **ter na katerega se je mali vlagatelj zanašal pri sprejetju naložbene odločitve**, lahko **mali vlagatelj** od proizvajalca naložbenega produkta zahteva povrnitev škode za **kakršno koli** izgubo, ki jo je **utrpel zaradi uporabe dokumenta** s ključnimi informacijami.

*Predlog spremembe*

1. **Mali vlagatelj, ki se je pri sprejetju naložbene odločitve zanesel na** dokument s ključnimi informacijami, ki ni v skladu z zahtevami iz členov 6, 7 in 8, lahko od proizvajalca naložbenega produkta zahteva povrnitev škode za **finančno** izgubo, ki jo je **povzročil proizvajalec naložbenega produkta z neizpolnjevanjem teh zahtev. Informacije v dokumentu** s ključnimi informacijami **so poštene in jasne ter niso zavajajoče. Biti morajo skladni z ustreznimi deli prospekta. Dokument s ključnimi informacijami je v skladu z drugimi pogodbenimi dokumenti, če ti obstajajo.**

## Predlog spremembe 34

### Predlog uredbe Člen 11 – odstavek 2

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Če mali vlagatelj **dokaže** izgubo zaradi uporabe informacij iz dokumenta s ključnimi informacijami, mora proizvajalec naložbenega produkta dokazati, da je bil dokument s ključnimi informacijami pripravljen v skladu s členi 6, 7 in 8 te uredbe.

*Predlog spremembe*

2. Če **je imel** mali vlagatelj izgubo zaradi uporabe informacij iz dokumenta s ključnimi informacijami, mora proizvajalec naložbenega produkta dokazati, da je bil dokument s ključnimi informacijami pripravljen v skladu s členi 6, 7 in 8 te uredbe.

## **Predlog spremembe 35**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 12 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju dokument s ključnimi informacijami predloži pravočasno pred sklenitvijo transakcije v zvezi z naložbenim produktom.

*Predlog spremembe*

1. Prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju dokument s ključnimi informacijami predloži pravočasno pred sklenitvijo transakcije v zvezi z naložbenim produktom ***in vodi evidenco o tem, breme v zvezi s temi pogoji pa nosi proizvajalec naložbenega produkta.***

***Ko se stranki priporoči ali svetuje naložba, se ji nemudoma zagotovi dokument s ključnimi informacijami.***

## **Predlog spremembe 36**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 12 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***2. Z odstopanjem od odstavka 1 lahko prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju dokument s ključnimi informacijami predloži takoj po sklenitvi transakcije:***

***(a) kadar se mali vlagatelj odloči za sklenitev transakcije prek sredstva za sporazumevanje na daljavo,***

***(b) kadar predložitev dokumenta s ključnimi informacijami v skladu z odstavkom 1 ni mogoča in***

***(c) kadar je prodajalec naložbenega produkta malega vlagatelja s tem dejstvom seznanil.***

*Predlog spremembe*

***črtano***

*Obrazložitev*

*Pripravljenec mnenja je zaskrbljen zaradi izjeme, predlagane za pripravo dokumenta s ključnimi informacijami pred transakcijo, kadar se ta opravi prek sredstva za sporazumevanje na daljavo. S to izjemo se ustvari velika zanka v uredbi o dokumentih s ključnimi*

informacijami. Če vzamemo, da je ta dokument pomemben za sprejemanje informiranih naložbenih odločitev, naložbe ne bi smele biti možne brez priložnosti, da se ga prebere. Če se ta dokument prebere po naložbi, stranka ni zavarovana, razen če ta uredba določa pravico do odstopa.

## **Predlog spremembe 37**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 12 – odstavek 2 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**2a. Z odstopanjem od odstavka 1 in kadar mali vlagatelj za sklenitev transakcije uporabi komunikacijsko sredstvo na daljavo, mu lahko prodajalec naložbenega produkta zagotovi dokument s ključnimi informacijami takoj po sklenitvi transakcije, kadar:**

**(i) je mali vlagatelj dokument s ključnimi informacijami zahteval na papirju, in**

**(ii) je bil dokument s ključnimi informacijami malemu vlagatelju pred sklenitvijo transakcije zagotovljen na drugem trajnem nosilcu, kot je navedeno v členu 13(2)(b).**

#### *Obrazložitev*

Zagotoviti je treba prožnost, da lahko mali vlagatelj sklene transakcijo v trenutku, ki si ga je izbral. Uporabljeno komunikacijsko sredstvo ne bi smelo povzročiti, da bi vlagatelj izgubil zagon za naložbo. Če želi mali vlagatelj prejeti dokument s ključnimi informacijami na papirju, mu to ne bi smelo preprečiti sklenitve transakcije, če mu je ta dokument na voljo prek drugih elektronskih sredstev pred sklenitvijo transakcije.

## **Predlog spremembe 38**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 12 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

3. Kadar se v imenu malega vlagatelja izvajajo zaporedne transakcije v zvezi z istim naložbenim produktom, in sicer v

3. Kadar se v imenu malega vlagatelja izvajajo zaporedne transakcije v zvezi z istim naložbenim produktom, in sicer v

skladu z navodili, ki jih ta vlagatelj posreduje prodajalcu naložbenega produkta pred prvo transakcijo, obveznost predložitve dokumenta s ključnimi informacijami iz odstavka 1 velja le za prvo transakcijo.

skladu z navodili, ki jih ta vlagatelj posreduje prodajalcu naložbenega produkta pred prvo transakcijo, obveznost predložitve dokumenta s ključnimi informacijami iz odstavka 1 velja le za prvo transakcijo, **razen če je bil dokument s ključnimi informacijami posodobljen po prvi transakciji ali če je od nje preteklo več kot šest mesecev.**

#### *Obrazložitev*

*Če je od priprave dokumenta s ključnimi informacijami minilo preveč časa ali če je bil posodobljen, njegovih prvih določb ne bi smeli šteti za zadostno podlago za nadaljnje transakcije.*

### **Predlog spremembe 39**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 12 – odstavek 4 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

**4. Komisija je v skladu s členom 23 pooblaščen za sprejemanje delegiranih aktov, s katerimi določi:**

*Predlog spremembe*

**4. Evropski bančni organ (EBA), Evropski organ za zavarovanja in poklicne pokojnine (EIOPA) ter Evropski organ za vrednostne papirje in trge (ESMA) skupaj pripravijo osnutke tehničnih standardov v skladu s členom 23, s katerimi določijo pogoje za izpolnitev zahteve, da se pravočasno zagotovi dokument s ključnimi informacijami, kot je določeno v odstavku 1.**

#### *Obrazložitev*

*Namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, s čimer bi zagotovili ustrezno prilagodljivost, industriji ter evropskim nadzornim organom pa omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu. Preoblikovanje besedila zaradi črtanja odstavka 2 in točke (b) tega odstavka.*



## Predlog spremembe 40

### Predlog uredbe

#### Člen 12 – odstavek 4 – točka b

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*(b) metodo in rok za predložitev dokumenta s ključnimi informacijami v skladu z odstavkom 2.*

*Predlog spremembe*

*črtano*

*Obrazložitev*

*Črtano v skladu s črtanjem odstavka 2.*

## Predlog spremembe 41

### Predlog uredbe

#### Člen 12 – odstavek 4 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

*4a. Na Komisijo se prenese pooblastilo za sprejetje regulativnih tehničnih standardov v skladu s postopkom iz členov od 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1093/2010, členov od 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1094/2010 ter členov od 10 do 14 Uredbe (EU) št. 1095/2010.*

## Predlog spremembe 42

### Predlog uredbe

#### Člen 13 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Prodajalec naložbenega produkta malim vlagateljem brezplačno predloži dokument s ključnimi informacijami.

*Predlog spremembe*

1. Prodajalec naložbenega produkta malim vlagateljem brezplačno predloži dokument s ključnimi informacijami. ***Ta oseba mora biti zmožna dokazati, da je bil predložen dokument s ključnimi informacijami v skladu z določbami te uredbe.***

Predlog spremembe

43

## **Predlog uredbe**

### **Člen 13 – odstavek 2 – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju predloži dokument s ključnimi informacijami prek enega od naslednjih medijev:

*Predlog spremembe*

2. **Oseba, ki svetuje o naložbenem produktu, ali** prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju predloži dokument s ključnimi informacijami prek enega od naslednjih medijev, **ki so dostopni malemu vlagatelju:**

## **Predlog spremembe 44**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 3**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Vendar, kadar se dokument s ključnimi informacijami predloži na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, ali prek spletnega mesta, se malim vlagateljem na zahtevo brezplačno zagotovi izvod v tiskani obliki.

*Predlog spremembe*

3. Vendar, kadar se dokument s ključnimi informacijami predloži na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, ali prek spletnega mesta, se malim vlagateljem na zahtevo brezplačno zagotovi izvod v tiskani obliki. **Izvod v tiskani obliki se brezplačno predloži tudi, če se naložbeno priporočilo ali posredniška storitev opravi osebno (z osebnim stikom).**

#### *Obrazložitev*

*Kot določa člen 12(1), mora biti dokument s ključnimi informacijami predložen pravočasno pred sklenitvijo transakcije v zvezi z naložbenim produktom (glej člen 12(1)). Ko se naložbeno priporočilo opravi osebno (z osebnim stikom) ali ko se naročilo o naložbi poda osebno, na primer na bančnem okencu ali v prostorih posrednika, je treba dokument s ključnimi informacijami predložiti v pisni obliki.*

## **Predlog spremembe 45**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 14 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Proizvajalec **naložbenega produkta vzpostavi** ustrezne postopke in ureditve, ki

*Predlog spremembe*

Proizvajalec **in prodajalec naložbenih produktov vzpostavita** ustrezne postopke in

zagotavljajo, da mali vlagatelji, ki so vložili pritožbo v zvezi z dokumentom s ključnimi informacijami, pravočasno in na primeren način prejmejo konkreten odgovor.

ureditve, ki zagotavljajo, da:

***(i) lahko mali vlagatelji učinkovito vložijo pritožbo proti proizvajalcu naložbenega produkta;***

***(ii) mali vlagatelji, ki so vložili pritožbo v zvezi z dokumentom s ključnimi informacijami, pravočasno in na primeren način prejmejo konkreten odgovor; ter***

***(iii) so malim vlagateljem na voljo tudi učinkoviti pritožbeni postopki v primeru čezmejnih sporov, zlasti kadar ima proizvajalec naložbenega produkta sedež v drugi državi članici ali v tretji državi.***

## **Predlog spremembe 46**

### **Predlog uredbe Člen 15**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Če mali vlagatelj sproži postopek za alternativno reševanje sporov, določen v nacionalni zakonodaji, proti proizvajalcu ali prodajalcu naložbenih produktov v zvezi s ***praviciami in obveznostmi iz te uredbe***, proizvajalec ali prodajalec naložbenih produktov sodeluje v navedenem postopku pod pogojem, da postopek izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) postopek privede do odločitev, ki ***niso*** zavezujoče;

(b) zastaralni rok za predložitev spora sodišču v času trajanja postopka za alternativno reševanje sporov ne teče;

*Predlog spremembe*

1. ***Države članice zagotovijo, da*** če mali vlagatelj sproži postopek za alternativno reševanje sporov, določen v nacionalni zakonodaji, proti proizvajalcu ali prodajalcu naložbenih produktov v zvezi z ***dokumentom s ključnimi informacijami in osnovnimi naložbenimi produkti***, proizvajalec ali prodajalec naložbenih produktov sodeluje v navedenem postopku ***v skladu s pravili iz direktive [...] o alternativnem reševanju sporov in*** pod pogojem, da postopek izpolnjuje naslednje pogoje:

(a) postopek privede do odločitev, ki ***so lahko*** zavezujoče ***za proizvajalca in prodajalca naložbenega produkta;***

(b) zastaralni rok za predložitev spora sodišču v času trajanja postopka za alternativno reševanje sporov ne teče;

(c) zastaralni rok za odškodninski zahtevek v času trajanja postopka ne teče;

(d) postopek je brezplačen ali **zahteva zmerne stroške, kot je določeno v nacionalni zakonodaji**;

(e) **elektronska sredstva niso edina sredstva, s katerimi lahko stranke dostopajo do postopka**;

(f) **začasni ukrepi so možni v izjemnih primerih, če to zahteva nujnost situacije**.

(c) zastaralni rok za odškodninski zahtevek v času trajanja postopka ne teče;

(d) postopek je brezplačen ali **dostopen po simbolični ceni**.

***1a novo. Države članice zagotovijo, da če organi za alternativno reševanje sporov lahko določijo vnaprej opredeljen denarni prag, da bi omejili dostop do postopkov alternativnega reševanja sporov, prag ni določeni na taki ravni, da bi bistveno zmanjšal dostop potrošnikov do reševanja pritožb pri organih za alternativno reševanje sporov.***

2. Države članice Komisijo obvestijo o subjektih, ki so pristojni za obravnavanje postopkov iz odstavka 1, najpozneje do [vstaviti dejanski datum 6 mesecev po začetku veljavnosti/uporabe te uredbe]. Komisijo nemudoma obvestijo tudi o vsaki poznejši spremembi v zvezi s temi subjekti.

3. Subjekti s pristojnostjo za obravnavanje postopkov iz odstavka 1 medsebojno sodelujejo pri razreševanju čezmejnih sporov, ki izhajajo te uredbe.

2. Države članice Komisijo obvestijo o subjektih, ki so pristojni za obravnavanje postopkov iz odstavka 1, najpozneje do [vstaviti dejanski datum 6 mesecev po začetku veljavnosti/uporabe te uredbe]. Komisijo nemudoma obvestijo tudi o vsaki poznejši spremembi v zvezi s temi subjekti.

3. Subjekti s pristojnostjo za obravnavanje postopkov iz odstavka 1 medsebojno sodelujejo pri razreševanju čezmejnih sporov, ki izhajajo te uredbe.

## **Predlog spremembe 47**

### **Predlog uredbe Člen 15 a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

### ***Informacije o alternativnih postopkih reševanja sporov***

***15a. Države članice zagotovijo, da proizvajalec ali prodajalec naložbenega produkta malega vlagatelja obvestita o organih za alternativno reševanje sporov, ki jih pokrivajo in ki so pristojni za reševanje morebitnih sporov med njimi***

*samimi in malim vlagateljem. Navedejo tudi, ali se zavezujejo uporabi teh organov oziroma so dolžni uporabljati te organe za reševanje sporov z malimi vlagatelji.*

*2. Informacije iz odstavka 1 so navedene na jasen, razumljiv in preprosto dostopen način na spletnem mestu trgovca, če ga ima, in po potrebi v splošnih pogojih pogodb o prodaji ali pogodb o storitvah med trgovcem in potrošnikom.*

*3. Države članice zagotovijo, da če spora med malim vlagateljem in proizvajalcem ali prodajalcem naložbenega produkta, pri čemer je mali vlagatelj neposredno vložil pritožbo pri proizvajalcu ali prodajalcu naložbenega produkta, na ozemlju teh držav ni možno rešiti, proizvajalec ali prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju zagotovi informacije iz odstavka 1 in ga obvesti o tem, ali bo spor reševal prek organov za alternativno reševanje sporov. Te informacije se posredujejo na papirju ali drugem trajnem nosilcu.*

## **Predlog spremembe 48**

### **Predlog uredbe Člen 15 b (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

#### ***Kolektivno alternativno reševanje sporov***

***15b. Države članice lahko ohranijo ali uvedejo postopke alternativnega reševanja sporov za skupno reševanje enakih ali podobnih sporov med proizvajalcem in prodajalcem naložbenih produktov in več malimi vlagatelji. Sistemi alternativnega reševanja tako individualnih kot tudi kolektivnih sporov in odškodninskih zahtevkov so postopki, ki se dopolnjujejo in med seboj ne izključujejo.***

## Predlog spremembe 49

### Predlog uredbe

#### Člen 19 – odstavek 2 – točka c

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) opozorila, ki je javno ter v katerem sta navedeni odgovorna oseba in vrsta kršitve;

*Predlog spremembe*

(c) opozorila, ki je javno ter v katerem sta navedeni odgovorna **pravna** oseba in vrsta kršitve;

## Predlog spremembe 50

### Predlog uredbe

#### Člen 22 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Sankcije in ukrepi, ki se naložijo zaradi kršitev iz člena 19(1), se takoj razkrijejo javnosti, pri čemer se vključijo vsaj informacije o vrsti kršitve te uredbe in identiteti odgovornih oseb, **razen če bi takšno razkritje resno ogrozilo finančne trge.**

**Če bi objava povzročila nesorazmerno škodo vpletenim stranem, pristojni organi sankcije in ukrepe objavijo anonimno.**

*Predlog spremembe*

1. Sankcije in ukrepi, ki se naložijo zaradi kršitev iz člena 19(1), se takoj razkrijejo javnosti, pri čemer se vključijo vsaj informacije o vrsti kršitve te uredbe in identiteti odgovornih oseb.

#### *Obrazložitev*

*Izjeme v zvezi z objavo sankcij bi bilo treba črtati. Kršitve, navedene v členu 19(1), niso takšne, da bi njihova objava lahko resno ogrozila finančne trge. Dokler imena kaznovanih izdajateljev ali posrednikov ne bodo objavljena, ne bo odvrčalnega učinka, ki bi preprečeval nezakonito prakso, in bo izvajanje kršitev vedno prinašalo koristi.*

## Predlog spremembe 51

### Predlog uredbe

#### Člen 23 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Pooblastilo za sprejemanje **delegiranih aktov** se Komisiji podeli pod pogoji iz tega

*Predlog spremembe*

1. Pooblastilo za sprejemanje **tehničnih standardov** je preneseno na Komisijo pod

člena.

pogoji, določenimi v tem členu.

#### *Obrazložitev*

*Namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, s čimer bi zagotovili ustrezno prilagodljivost, industriji ter evropskim nadzornim organom pa omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu.*

### **Predlog spremembe 52**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 23 – odstavek 2**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Pooblastilo za sprejemanje **delegiranih aktov** iz členov 8(5), 10(2) in 12(4) se Komisiji podeli za obdobje [štirih let] od datuma začetka veljavnosti te uredbe. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

##### *Predlog spremembe*

2. Pooblastilo za sprejemanje **tehničnih standardov** iz členov 8(5), 10(2) in 12(4) se Komisiji podeli za obdobje [štirih let] od datuma začetka veljavnosti te uredbe. Prenos pooblastila se samodejno podaljša za enako obdobje, razen če Evropski parlament ali Svet nasprotuje temu podaljšanju najpozneje tri mesece pred koncem vsakega obdobja.

#### *Obrazložitev*

*Namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, s čimer bi zagotovili ustrezno prilagodljivost, industriji ter evropskim nadzornim organom pa omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu.*

### **Predlog spremembe 53**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 23 – odstavek 3**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. 3. Evropski parlament ali Svet lahko pooblastilo iz členov 8(5), 10(2) in 12(4) kadar koli prekliče. Pooblastilo preneha veljati s sklepom o preklicu pooblastila. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na

##### *Predlog spremembe*

3. 3. Evropski parlament ali Svet lahko pooblastilo iz členov 8(5), 10(2) in 12(4) kadar koli prekliče. Pooblastilo preneha veljati s sklepom o preklicu pooblastila. Preklic začne veljati dan po objavi sklepa v Uradnem listu Evropske unije ali na

poznejši datum, ki je v njem naveden.  
Preklic ne vpliva na veljavnost že  
**veljavnih delegiranih aktov.**

poznejši datum, ki je v njem naveden.  
Preklic ne vpliva na veljavnost **tehničnih  
standardov, ki že veljajo.**

#### *Obrazložitev*

*Namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, s čimer bi zagotovili ustrezno prilagodljivost, industriji ter evropskim nadzornim organom pa omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu.*

### **Predlog spremembe 54**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 23 – odstavek 4**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

4. Takoj ko Komisija sprejme **delegirani akt**, o **njem** hkrati uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

##### *Predlog spremembe*

4. Takoj ko Komisija sprejme **tehnične standarde**, o **njih** hkrati uradno obvesti Evropski parlament in Svet.

#### *Obrazložitev*

*Namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, s čimer bi zagotovili ustrezno prilagodljivost, industriji ter evropskim nadzornim organom pa omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu.*

### **Predlog spremembe 55**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 23 – odstavek 5**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

5. **Delegirani akt**, sprejet v skladu s členi 8(5), 10(2) in 12(4), začne veljati le, če mu Evropski parlament in Svet v dveh mesecih od uradnega obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če pred iztekom navedenega roka oba obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta se ta rok podaljša za [dva meseca].

##### *Predlog spremembe*

5. **Tehnični standard**, sprejet v skladu s členi 8(5), 10(2) in 12(4), začne veljati le, če mu Evropski parlament in Svet v dveh mesecih od uradnega obvestila, ki sta ga prejela v zvezi z navedenim aktom, ne nasprotujeta ali če pred iztekom navedenega roka oba obvestita Komisijo, da mu ne bosta nasprotovala. Na pobudo Evropskega parlamenta ali Sveta se ta rok podaljša za [dva meseca].



## Obrazložitev

Namesto da se na Komisijo prenese pooblastilo za sprejemanje delegiranih aktov, bi morali trije evropski nadzorni organi skupaj pripraviti regulativne tehnične standarde, s čimer bi zagotovili ustrezno prilagodljivost, industriji ter evropskim nadzornim organom pa omogočili hiter odziv na dogajanje na trgu.

### Predlog spremembe 56

#### Predlog uredbe

#### Člen 24 – odstavek 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Ko država članica pravila o obliki in vsebini dokumenta s ključnimi informacijami iz členov 78–81 Direktive 2009/65/ES uporablja za sklade, ki niso KNPVP in se ponujajo malim vlagateljem, se izjema iz odstavka 1 uporablja za družbe za upravljanje, investicijske družbe in prodajalce enot teh skladov malim vlagateljem ali za osebe, ki malim vlagateljem svetujejo o enotah teh skladov.***

## Obrazložitev

Države članice bi morale imeti možnost, da skladom, ki niso KNPVP in za katere na nacionalni ravni sedaj veljajo zahteve o ključnih informacijah za vlagatelje, opredeljene v direktivi o KNPVP 4, omogočijo, da tudi zanje velja prehodno obdobje. To bi prispevalo k spodbujanju enakih konkurenčnih pogojev za naložbene produkte.

### Predlog spremembe 57

#### Predlog uredbe

#### Člen 24 – odstavek 1 b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***Družbe za upravljanje in investicijske družbe, kot so opredeljene v členu 4(1)(b) Direktive 2011/61/EU, in osebe, ki prodajajo enote AIS, kot je opredeljeno v členu 4(1)(a) te direktive, so izvzete iz obveznosti te uredbe pod pogojem, da zagotovijo dokument s ključnimi***

***informacijami za vlagatelje po nacionalni zakonodaji v skladu s členom 78 Direktive 2009/65/ES ali ustreznimi določbami nacionalnega prava do [UL: prosimo, vstavite datum 5 let po začetku veljavnosti].***

#### *Obrazložitev*

*Veliko držav članic je veljavnost standardov za dokument s ključnimi informacijami za vlagatelje za KNPVP razširila tudi na druge odprte investicijske sklade za male vlagatelje, urejene na nacionalni ravni. Tudi tem skladom je treba omogočiti, da izkoristijo začasno izvzetje iz področja uporabe uredbe, saj so bili vlagatelji v te sklade šele pred kratkim obveščeni o novem dokumentu in so UAIS enako kot družbe za upravljanje KNPVP že prej nosili stroške v zvezi z dokumentom s ključnimi informacijami za vlagatelje.*

### **Predlog spremembe 58**

#### **Predlog uredbe**

#### **Člen 25 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Štiri leta po začetku veljavnosti te uredbe Komisija to uredbo pregleda. Pregled vključuje splošni pregled praktične uporabe pravil iz te uredbe, pri katerem se ustrezno upošteva razvoj na trgu naložbenih produktov za male vlagatelje. V zvezi s KNPVP, kot so opredeljeni v členu 1(2) Direktive 2009/65/ES, pregled oceni, ali se prehodne ureditve iz člena 24 te uredbe podaljšajo oziroma ali se, potem ko so bile opredeljene potrebne prilagoditve, določbe o ključnih informacijah za vlagatelje v Direktivi 2009/65/ES lahko nadomestijo z dokumentom s ključnimi informacijami iz te uredbe ali se lahko obravnavajo kot enakovredne temu dokumentu. Pri pregledu se preuči tudi morebitna razširitev področja uporabe te uredbe na druge finančne produkte.

*Predlog spremembe*

1. Štiri leta po začetku veljavnosti te uredbe Komisija to uredbo pregleda. Pregled vključuje splošni pregled praktične uporabe pravil iz te uredbe, pri katerem se ustrezno upošteva razvoj na trgu naložbenih produktov za male vlagatelje. V zvezi s KNPVP, kot so opredeljeni v členu 1(2) Direktive 2009/65/ES, pregled oceni, ali se prehodne ureditve iz člena 24 te uredbe podaljšajo oziroma ali se, potem ko so bile opredeljene potrebne prilagoditve, določbe o ključnih informacijah za vlagatelje v Direktivi 2009/65/ES lahko nadomestijo z dokumentom s ključnimi informacijami iz te uredbe ali se lahko obravnavajo kot enakovredne temu dokumentu. Pri pregledu se preuči tudi morebitna razširitev področja uporabe te uredbe na druge finančne produkte, ***vključno s tistimi, za katere velja Direktiva 2003/71/ES, in vsemi drugimi naložbenimi in varčevalnimi produkti.***

## *Obrazložitev*

*Določba o pregledu te uredbe bi morala vključevati tudi pregled njene veljavnosti za druge finančne produkte za male vlagatelje, vključno z naložbenimi produkti, ki se ne ponujajo v paketu, in vsemi oblikami varčevalnih produktov.*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Dokumenti s ključnimi informacijami o naložbenih produktih		
<b>Referenčni dokumenti</b>	COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD)		
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	ECON 11.9.2012		
<b>Mnenje pripravil</b> Datum razglasitve na zasedanju	IMCO 13.12.2012		
<b>Pripravljavec/-ka mnenja</b> Datum imenovanja	Pier Antonio Panzeri 18.9.2012		
<b>Obravnavana v odboru</b>	10.1.2013	20.2.2013	11.4.2013
<b>Datum sprejetja</b>	25.4.2013		
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: –: 0:	34 1 0	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Adam Bielan, Preslav Borisov (Preslav Borissov), Cristian Silviu Buşoi, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, António Fernando Correia de Campos, Vicente Miguel Garcés Ramón, Evelyne Gebhardt, Thomas Händel, Małgorzata Handzlik, Malcolm Harbour, Philippe Juvin, Sandra Kalniete, Toine Manders, Franz Obermayr, Phil Prendergast, Mitro Repo, Robert Rochefort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Catherine Stihler, Grofica Róza Thun Und Hohenstein, Bernadette Vergnaud		
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Ashley Fox, Ildikó Gáll-Pelcz, Anna Hedh, Constance Le Grip, Morten Løkkegaard, Pier Antonio Panzeri, Patricia van der Kammen, Kerstin Westphal		
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Seán Kelly, Paul Rübigen		

16.4.2013

## **MNENJE ODBORA ZA DRŽAVLJANSKE SVOBOŠČINE, PRAVOSODJE IN NOTRANJE ZADEVE**

za Odbor za ekonomske in monetarne zadeve

o predlogu uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o dokumentih s ključnimi informacijami za naložbene produkte  
(COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD))

Pripravljaivec mnenja: Petru Constantin Luhan

### **KRATKA OBRAZLOŽITEV**

Namen tega predloga je izboljšati preglednost na naložbenem trgu za male vlagatelje. Naložbeni produkti za male vlagatelje, ki vključujejo naložbene sklade, strukturirane produkte za male vlagatelje in nekatere vrste zavarovalnih pogodb, ki se uporabljajo za naložbene namene, so bistveni za izpolnjevanje potreb državljanov EU po produktih, s katerimi ustvarjajo prihranke in naložbe.

Naložbeni produkti pa postajajo vse bolj zapleteni, njihove tehnične značilnosti pa težko razumljive. Zaradi tega imajo državljani težave pri ocenjevanju in primerjanju produktov, da bi se lahko ustrezno in premišljeno odločili o njihovem nakupu. V zadnjih letih so mali vlagatelji izgubljali denar z naložbami, ki so vsebovale nepregledna ali nerazumljiva tveganja, zlasti ker niso pridobili jasnih, celovitih in zadovoljivih informacij.

Predlog določa jasnejša pravila in obveznosti finančnih institucij v zvezi s ključnimi informacijami, ki jih bodo morala finančna podjetja razkriti, da bi izboljšala razumevanje produktov in olajšala primerjavo med njimi. Poleg tega pristojnim organom daje pooblastilo za izvajanje upravnih sankcij in ukrepov nad finančnimi podjetji za kršitev obveznosti, ki izhajajo iz tega pravnega sredstva.

Pripravljaivec mnenja pozdravlja izbrano obliko pravnega sredstva. Uredba bo pripomogla k vzpostavitvi enotnejšega sistema v Uniji in tako olajšala primerjavo med produkti znotraj Unije in dejavnostmi finančnih podjetij in strank na ravni Unije.

Nekatere določbe predloga bodo vplivale na temeljne pravice. Pripravljaivec mnenja meni, da v predlogu Komisije ta vidik ni zadostno in ustrezno obravnavan. Predlog daje nacionalnim pristojnim organom pooblastilo za izvajanje upravnih sankcij za kršitve obveznosti, ki

izhajajo iz predloga. Prav tako določa objavo sankcij, kar zajema tudi razkrivanje identitete oseb. Obveznosti, ki izhajajo iz predloga, pa bodo v končni fazi vključevale tudi obdelavo osebnih podatkov.

Namen sprememb, ki jih predlaga pripravljavec mnenja, je zagotoviti spoštovanje in ustrezno upoštevanje temeljnih pravic posameznika. To je ključnega pomena za zagotovitev zakonitosti izvedenih ukrepov in preprečevanje njihovega izpodbijanja na podlagi neupoštevanja temeljnih pravic. Predlagane spremembe poudarjajo, da morajo biti vse upravne sankcije in ukrepi, ki jih izvede pristojni organ, navedeni v pisni obliki in ustrezno obrazloženi, vključno z navedbo pravnih sredstev pred sodiščem in imena tega organa.

Namen predlogov sprememb v zvezi z objavo sankcij je zagotoviti, da se pri objavi spoštujejo temeljne pravice. Če bi se sankcija javno razkrila za nedoločen čas ali dolgo obdobje ali če bi objava trajala še več let po sprejetju sankcije, bi bilo to v nasprotju z načeli sorazmernosti in nujnosti in bi posameznika stigmatiziralo zaradi dogodka iz preteklosti, ki ne bi odražal ravnanja in položaja posameznika v sedanjosti. Posebna pravila, ki v državah članicah veljajo v zvezi z objavo upravnih odločitev o sankcijah ali o zaključku pravnih postopkov, v veliko primerih ne dopuščajo razkritja posameznikove identitete ali za to določajo posebne pogoje. Poleg varovanja podatkov zakonodaja držav članic določa pogoje v zvezi s spoštovanjem zasebnega in družinskega življenja. Pri tem je pomembno upoštevati sklep Sodišča v primeru C-92/09 –Schecke, s katerim je razveljavilo objavo imen upravičencev do kmetijskih subvencij zaradi kršitve načela sorazmernosti.

## PREDLOGI SPREMEMB

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve poziva Odbor za ekonomske in monetarne zadeve kot pristojni odbor, da v svoje poročilo vključi naslednje predloge sprememb:

### Predlog spremembe 1

#### Predlog uredbe

#### Uvodna izjava 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(1) Ko se mali vlagatelji odločajo za naložbe, lahko pri tem izbirajo med vse več različnimi vrstami naložbenih produktov. Ti produkti **pogosto** zagotavljajo posebne naložbene rešitve, prilagojene potrebam malih vlagateljev, **vendar so običajno zapleteni in težko razumljivi**. Obstoječa razkritja informacij o takih naložbenih produktih za vlagatelje so neusklajena in

*Predlog spremembe*

(1) Ko se mali vlagatelji odločajo za naložbe, lahko pri tem izbirajo med vse več različnimi vrstami naložbenih produktov. Ti produkti **naj** zagotavljajo posebne naložbene rešitve, prilagojene potrebam malih vlagateljev. **Pogosto pa so produkti preveč zapleteni in nerazumljivi**. Obstoječa razkritja informacij o takih naložbenih produktih za vlagatelje so

malim vlagateljem pogosto niso v pomoč pri primerjanju različnih produktov in razumevanju njihovih značilnosti. Zato so se mali vlagatelji večkrat odločili za naložbe s tveganji in stroški, ki jih niso povsem **razumeli**, ter tako v nekaterih primerih utrpeli nepredvidene izgube.

neusklajena in malim vlagateljem pogosto niso v pomoč pri primerjanju različnih produktov in razumevanju njihovih značilnosti. **Malih vlagateljev tudi niso seznanili z znatnimi tveganji.** Zato so se mali vlagatelji – **na podlagi pomanjkanja informacij in napačnih informacij** – večkrat odločili za naložbe s tveganji in stroški, ki jih niso **mogli** povsem **razumeti**, ter tako v nekaterih primerih utrpeli nepredvidene izgube.

## Predlog spremembe 2

### Predlog uredbe Uvodna izjava 1 a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(1a) Bančni in naložbeni produkti morajo biti jasni, preprosti in razumljivi. Zapletenost ni odraz kakovosti in je pogosto povezana s prikrivanjem tveganj in stranskih učinkov. Produkte za male vlagatelje je treba zato narediti manj zapletene.**

## Predlog spremembe 3

### Predlog uredbe Uvodna izjava 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(3) Različna pravila, ki se razlikujejo glede na industrijo, ki ponuja naložbene produkte, in nacionalne predpise na tem področju, ustvarjajo neenake konkurenčne pogoje za različne produkte in distribucijske kanale ter pomenijo dodatne ovire za enotni trg finančnih storitev in produktov. Države članice so že začele različno in neusklajeno ukrepati za odpravo pomanjkljivosti pri ukrepih za zaščito vlagateljev, **pri čemer se bo ta razvoj verjetno nadaljeval.** Različni pristopi k

(3) Različna pravila, ki se razlikujejo glede na industrijo, ki ponuja naložbene produkte, in nacionalne predpise na tem področju, ustvarjajo neenake konkurenčne pogoje za različne produkte in distribucijske kanale ter pomenijo dodatne ovire za enotni trg finančnih storitev in produktov. Države članice so že začele različno in neusklajeno ukrepati za odpravo pomanjkljivosti pri ukrepih za zaščito vlagateljev, **kar pa se ne sme nadaljevati.** Različni pristopi k razkrivanju informacij o

razkrivanju informacij o naložbenih produktih ovirajo razvoj enakih konkurenčnih pogojev za različne proizvajalce naložbenih produktov in prodajalce teh produktov, zaradi česar izkrivljajo konkurenco. Prav tako bi ustvarili neenako raven zaščite vlagateljev v Uniji. Takšne razlike pomenijo oviro za vzpostavitev in nemoteno delovanje notranjega trga. Zato je ustrezna pravna podlaga člen 114 PDEU, kot se razlaga v skladu s stalno sodno prakso Sodišča Evropske unije.

naložbenih produktih ovirajo razvoj enakih konkurenčnih pogojev za različne proizvajalce naložbenih produktov in prodajalce teh produktov, zaradi česar izkrivljajo konkurenco. Prav tako bi ustvarili neenako raven zaščite vlagateljev v Uniji. Takšne razlike pomenijo oviro za vzpostavitev in nemoteno delovanje notranjega trga. Zato je ustrezna pravna podlaga člen 114 PDEU, kot se razlaga v skladu s stalno sodno prakso Sodišča Evropske unije.

## **Predlog spremembe 4**

### **Predlog uredbe Uvodna izjava 7**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

***(7) Zaradi zagotovitve, da se ta uredba uporablja izključno za takšne paketne naložbene produkte, bi morali biti zavarovalni produkti, ki ne ponujajo naložbenih priložnosti, in produkti, ki so izpostavljeni izključno obrestnim meram, izključeni iz področja uporabe Uredbe. Sredstva, ki so v neposrednem lastništvu, kot so delnice podjetij ali državne obveznice, niso paketni naložbeni produkti in bi zato morala biti izključena. Ta uredba se osredotoča na izboljšanje primerljivosti in razumljivosti informacij o naložbenih produktih, ki se prodajajo malim vlagateljem, zato ne bi smela urejati poklicnih pokojninskih načrtov, ki spadajo v področje uporabe Direktive 2003/41/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 3. junija 2003 o dejavnostih in nadzoru institucij za poklicno pokojninsko zavarovanje ali Direktive 2009/138/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 25. novembra 2009 o začetku opravljanja in opravljanju dejavnosti zavarovanja in pozavarovanja (Solventnost II). Podobno bi morali biti***

*Predlog spremembe*

*črtano*



*nekateri produkti poklicnega pokojninskega zavarovanja, ki ne spadajo na področje uporabe Direktive 2003/41/ES, izvzeti s področja uporabe te uredbe, pod pogojem, da nacionalna zakonodaja zahteva prispevek delodajalca in zaposleni ne more izbrati ponudnika pokojninskih produktov. Investicijski skladi, namenjeni institucionalnim vlagateljem, prav tako ne spadajo v področje uporabe te uredbe, ker niso namenjeni za prodajo malim vlagateljem. Vendar bi morali naložbeni produkti, katerih namen je kopičenje prihrankov za individualne pokojnine, ostati v področju uporabe, ker pogosto konkurirajo drugim produktom iz te uredbe in se jih malemu vlagatelju distribuira na podoben način.*

## **Predlog spremembe 5**

### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 24**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(24) V skladu s sporočilom Komisije iz decembra 2010 o krepitvi sistemov sankcij v sektorju finančnih storitev in za zagotovitev izpolnjevanja zahtev te uredbe je pomembno, da države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev uporabe ustreznih sankcij in ukrepov za kršitve te uredbe. Da se zagotovi odvrtačen učinek sankcij in okrepi zaščita vlagateljev z opozarjanjem na naložbene produkte, ki kršijo to uredbo, bi bilo treba sankcije in ukrepe običajno objavljati, razen v dobro utemeljenih okoliščinah.

*Predlog spremembe*

(24) V skladu s sporočilom Komisije iz decembra 2010 o krepitvi sistemov sankcij v sektorju finančnih storitev in za zagotovitev izpolnjevanja zahtev te uredbe je pomembno, da države članice sprejmejo potrebne ukrepe za zagotovitev uporabe ustreznih sankcij in ukrepov za kršitve te uredbe. Da se zagotovi odvrtačen učinek sankcij in okrepi zaščita vlagateljev z opozarjanjem na naložbene produkte, ki kršijo to uredbo, bi bilo treba sankcije in ukrepe običajno objavljati, razen v dobro utemeljenih okoliščinah. ***Pri sprejetju in objavi sankcij je treba spoštovati temeljne pravice, kot so določene v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravico do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja, pravico do varstva osebnih podatkov in pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja. Spoštovati bi bilo***

***treba tudi načela krivde posameznika, pravne varnosti, neveljavnosti za nazaj, pravice, da se za isto zadevo ne preganja ali kaznuje dvakrat ter (ne bis in idem) predpostavke nedolžnosti.***

#### Obrazložitev

*S tem predlogom spremembe se pojasni, da je pri sprejetju sankcij in ukrepov in njihovi objavi treba spoštovati temeljne pravice, zlasti pravico do zasebnega in družinskega življenja, pravico do varstva osebnih podatkov in pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja.*

### **Predlog spremembe 6**

#### **Predlog uredbe**

#### **Uvodna izjava 27**

##### *Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(27) Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ureja obdelavo osebnih podatkov, ki jo v okviru te uredbe in pod nadzorom pristojnih organov izvajajo države članice. Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ureja obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo evropski nadzorni organi v skladu s to uredbo in pod nadzorom evropskega nadzornika za varstvo podatkov. Vsaka obdelava osebnih podatkov, ki se izvede v okviru te uredbe, kot je izmenjava ali prenos osebnih podatkov, ki ga izvedejo pristojni organi, bi morala biti v skladu z Direktivo 95/46/ES, vsaka izmenjava ali prenos informacij, ki ga izvedejo evropski nadzorni organi, pa bi morala biti v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001.

##### *Predlog spremembe*

(27) Direktiva 95/46/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ureja obdelavo osebnih podatkov, ki jo v okviru te uredbe in pod nadzorom pristojnih organov izvajajo države članice, ***zlasti neodvisni organi, ki so jih imenovalе države članice.*** Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov ureja obdelavo osebnih podatkov, ki jo izvajajo evropski nadzorni organi v skladu s to uredbo in pod nadzorom evropskega nadzornika za varstvo podatkov. Vsaka obdelava osebnih podatkov, ki se izvede v okviru te uredbe, kot je izmenjava ali prenos osebnih podatkov, ki ga izvedejo pristojni organi, bi morala biti v skladu z Direktivo 95/46/ES, vsaka izmenjava ali prenos informacij, ki ga izvedejo evropski nadzorni organi, pa bi morala biti v skladu

*Obrazložitev*

*S tem predlogom spremembe se pojasni, da v skladu s členom 7 Listine Evropske unije in členom 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije izvajanje obdelave podatkov nadzorujejo neodvisni javni organi, in sicer organi za varstvo podatkov. Besedilo predloga Komisije je nejasno, saj se v njem pristojni organi nanašajo na organe, pristojne za finančni nadzor.*

**Predlog spremembe 7**

**Predlog uredbe  
Uvodna izjava 31**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(31) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah.

*Predlog spremembe*

(31) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, priznana zlasti v Listini Evropske unije o temeljnih pravicah, ***kot to določa Pogodba, zlasti varstvo osebnih podatkov, pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja, domnevo nedolžnosti in pravico do obrambe, načelo zakonitosti in sorazmernosti kaznivih dejanj in kazni ter pravico, da se za isto zadevo ne preganja ali kaznuje dvakrat, ter se mora izvajati v skladu s temi pravicami in načeli.***

*Obrazložitev*

*V pravnem sredstvu morajo biti jasno opredeljene temeljne pravice, na katere ima neposreden vpliv, in na kakšen način se s predlogom zagotovi njihovo spoštovanje.*

**Predlog spremembe 8**

**Predlog uredbe  
Člen 2 – pododstavek 2 – točka f a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***(fa) uradno priznane sisteme socialne varnosti, za katere se uporablja pravo Unije ali držav članic.***

## Predlog spremembe 9

### Predlog uredbe

#### Člen 4 – točka a

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) „naložbeni produkt“ pomeni naložbo, pri kateri je znesek, ki je povrnjen vlagatelju, ne glede na pravno obliko naložbe izpostavljen nihanjem v referenčnih vrednostih ali **uspešnosti enega ali več sredstev, ki jih vlagatelj ne kupi neposredno**;

*Predlog spremembe*

(a) „naložbeni produkt“ pomeni naložbo, pri kateri je znesek, ki je povrnjen vlagatelju, ne glede na pravno obliko naložbe izpostavljen nihanjem v referenčnih vrednostih ali **drugih vrednostih, ki se uporabljajo za referenco**;

*Obrazložitev*

*Da bi se izognili zmedi pri pojmovanju nihanja in uspešnosti.*

## Predlog spremembe 10

### Predlog uredbe

#### Člen 5 – pododstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Proizvajalec naložbenih produktov pripravi dokument s ključnimi informacijami v skladu z zahtevami iz te uredbe za vsak naložbeni produkt, ki ga proizvede, dokument pa objavi na spletnem mestu **po svoji izbiri** še pred začetkom prodaje naložbenega produkta malim vlagateljem.

*Predlog spremembe*

Proizvajalec naložbenih produktov pripravi dokument s ključnimi informacijami v skladu z zahtevami iz te uredbe za vsak naložbeni produkt, ki ga proizvede, dokument pa objavi na spletnem mestu, **ki je znano in dostopno malim vlagateljem**, še pred začetkom prodaje naložbenega produkta malim vlagateljem. **Proizvajalec naložbenega produkta je odgovoren za vsebino dokumenta s ključnimi informacijami.**

## Predlog spremembe 11

### Predlog uredbe

#### Člen 6 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Dokument s ključnimi informacijami je točen, **pošten** in jasen ter ne sme biti

*Predlog spremembe*

1. Dokument s ključnimi informacijami je točen, **resničen** in jasen ter ne sme biti

zavajajoč.

zavajajoč.

## **Predlog spremembe 12**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 6 – odstavek 3 – točka a a (novo)**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(aa) vsebuje konkretne številke;**

## **Predlog spremembe 13**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka b – točka v**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

v) trajanje naložbenega produkta, če je znano;

v) trajanje **in odpovedljivost** naložbenega produkta, če je znano;

## **Predlog spremembe 14**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka c – uvodni del**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(c) pod oddelkom z naslovom „Ali lahko izgubim denar?“ **kratko** navedbo, ali je mogoča izguba kapitala, vključno z:

(c) pod oddelkom z naslovom „Ali lahko izgubim denar?“ navedbo, ali je mogoča izguba kapitala, vključno z:

## **Predlog spremembe 15**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 8 – odstavek 2 – točka e**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(e) pod oddelkom „Kakšna so tveganja in kaj lahko pridobim?“ profil tveganja in donosa naložbenega produkta, vključno z zbirnim kazalnikom tega profila in opozorili v zvezi z vsemi posebnimi

(e) pod oddelkom „Kakšna so tveganja in kaj lahko pridobim?“ profil tveganja in donosa naložbenega produkta, vključno z zbirnim kazalnikom tega profila in opozorili v zvezi z vsemi posebnimi

tveganji, ki jih zbirni kazalnik morda ne prikazuje v celoti;

tveganji, ki jih zbirni kazalnik morda ne prikazuje v celoti; **prikaz tveganj naj bo nazoren, razumljiv in v jeziku, ki je prijazen do potrošnika;**

## Predlog spremembe 16

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka f

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(f) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so stroški?“ stroške, povezane z naložbo v naložbeni produkt, vključno z neposrednimi in posrednimi stroški, ki jih ima vlagatelj, ter zbirnimi kazalniki teh stroškov;

*Predlog spremembe*

(f) pod oddelkom z naslovom „Kakšni so stroški?“ stroške, povezane z naložbo v naložbeni produkt, vključno z neposrednimi in posrednimi stroški, ki jih ima vlagatelj, ter zbirnimi kazalniki teh stroškov **in kako ti stroški vplivajo na donos;**

## Predlog spremembe 17

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka g a (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(ga) pod oddelkom z naslovom „Katera davčne značilnosti ima produkt?“ obdavčitev produkta, primernega za stranko, in sicer tako pri dobičku kot pri kapitalu;**

## Predlog spremembe 18

### Predlog uredbe

#### Člen 8 – odstavek 2 – točka g b (novo)

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

**(gb) pod oddelkom z naslovom „Katera pravila veljajo za boj proti pranju denarja?“ kratko navedbo o pravnih ukrepih in veljavnih predpisih v državi, kjer se produkt trži, ki se uporabljajo za**

***zadevni produkt v okviru boja proti  
organiziranemu kriminalu, korupciji in  
pranju denarja;***

**Predlog spremembe 19**

**Predlog uredbe**

**Člen 9 – pododstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Tržne komunikacije, ki vključujejo določene informacije v zvezi z naložbenim produktom, ne vsebujejo navedb, ki so v nasprotju z informacijami iz dokumenta s ključnimi informacijami ali zmanjšujejo pomen dokumenta s ključnimi informacijami. Tržne komunikacije navajajo, da je dokument s ključnimi informacijami dostopen, in zagotovijo informacije o tem, kako se ga pridobi.

*Predlog spremembe*

Tržne komunikacije, ki vključujejo določene informacije v zvezi z naložbenim produktom, ne vsebujejo navedb, ki so v nasprotju z informacijami iz dokumenta s ključnimi informacijami ali zmanjšujejo pomen dokumenta s ključnimi informacijami. Tržne komunikacije navajajo, da je dokument s ključnimi informacijami dostopen, in zagotovijo informacije o tem, kako se ga pridobi. ***V tržnih komunikacijah je treba opozoriti na to, da pri naložbenih produktih obstajajo tveganja.***

**Predlog spremembe 20**

**Predlog uredbe**

**Člen 10 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Proizvajalec naložbenega produkta redno pregleduje informacije v dokumentu s ključnimi informacijami in dokument revidira, kadar se na podlagi pregleda ugotovi, da so potrebne spremembe.

*Predlog spremembe*

1. Proizvajalec naložbenega produkta redno pregleduje informacije v dokumentu s ključnimi informacijami in dokument revidira, kadar se na podlagi pregleda ugotovi, da so potrebne ***bistvene*** spremembe.

## Predlog spremembe 21

### Predlog uredbe

#### Člen 12 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju dokument s ključnimi informacijami **predloži pravočasno pred sklenitvijo transakcije v zvezi z naložbenim** produktom.

*Predlog spremembe*

1. Prodajalec naložbenega produkta malemu vlagatelju **takoj ob prvem svetovanju o produktu izroči** dokument s ključnimi informacijami. **Ta se malemu vlagatelju izroči neposredno in nedvoumno, ko se prvič sreča s** produktom.

## Predlog spremembe 22

### Predlog uredbe

#### Člen 13 – odstavek 1

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Prodajalec naložbenega produkta malim vlagateljem brezplačno predloži dokument s ključnimi informacijami.

*Predlog spremembe*

1. Prodajalec naložbenega produkta malim vlagateljem brezplačno **in takoj** predloži dokument s ključnimi informacijami.

## Predlog spremembe 23

### Predlog uredbe

#### Člen 13 – odstavek 3

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

3. Vendar, kadar se dokument s ključnimi informacijami predloži na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, ali prek spletnega mesta, se malim vlagateljem **na zahtevo** brezplačno zagotovi izvod v tiskani obliki.

*Predlog spremembe*

3. Vendar, kadar se dokument s ključnimi informacijami predloži na trajnem nosilcu podatkov, ki ni papir, ali prek spletnega mesta, se malim vlagateljem brezplačno zagotovi izvod v tiskani obliki.



## **Predlog spremembe 24**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 5 – točka a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(a) predložitev dokumenta s ključnimi informacijami za vlagatelja prek spletne strani je primerna za okoliščine poslovanja med prodajalcem naložbenega produkta in malim vlagateljem;

*Predlog spremembe*

(a) predložitev dokumenta s ključnimi informacijami za vlagatelja prek spletne strani je primerna za okoliščine poslovanja med prodajalcem naložbenega produkta in malim vlagateljem; **ter**

## **Predlog spremembe 25**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 5 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(b) mali vlagatelj se strinja s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami prek spletne strani;

*Predlog spremembe*

(b) mali vlagatelj se **izrecno** strinja s predložitvijo dokumenta s ključnimi informacijami prek spletne strani; **ter**

## **Predlog spremembe 26**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 5 – točka c**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(c) mali vlagatelj je po elektronski poti obveščen o naslovu spletnega mesta ter delu spletnega mesta, kjer lahko dostopa do dokumenta s ključnimi informacijami;

*Predlog spremembe*

(c) mali vlagatelj je po elektronski poti obveščen o naslovu spletnega mesta ter delu spletnega mesta, kjer lahko dostopa do dokumenta s ključnimi informacijami; **ter**

## **Predlog spremembe 27**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 5 – točka d**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(d) če je bil dokument s ključnimi informacijami revidiran v skladu s

*Predlog spremembe*

(d) če je bil dokument s ključnimi informacijami revidiran v skladu s

členom 10, se dajo malemu vlagatelju na voljo tudi vse revidirane različice;

členom 10, se dajo malemu vlagatelju na voljo tudi vse revidirane različice; *ter*

## **Predlog spremembe 28**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 5 – točka e**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(e) zagotovi se, da dokument s ključnimi informacijami ostane dostopen prek spletnega mesta toliko časa, kot *se razumno pričakuje, da ga bo mali vlagatelj uporabljal.*

*Predlog spremembe*

(e) zagotovi se, da dokument s ključnimi informacijami ostane *za male vlagatelje vedno* dostopen prek spletnega mesta toliko časa, kot *mora biti dostopnost zagotovljena. O vsaki spremembi glede dostopnosti dokumenta s ključnimi informacijami je treba malega vlagatelja obvestiti takoj in osebno.*

## **Predlog spremembe 29**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 13 – odstavek 6**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

6. Za namene odstavkov 4 in 5 se zagotavljanje informacij z uporabo trajnega nosilca podatkov, ki ni papir, ali prek spletne strani šteje kot primerno v okviru poslov, sklenjenih med prodajalcem naložbenega produkta in malim vlagateljem, če je mogoče dokazati, da ima mali vlagatelj redni dostop do interneta. Kot dokaz za to se šteje, da mali vlagatelj *predloži e-poštni naslov za namene navedenih poslov.*

*Predlog spremembe*

6. Za namene odstavkov 4 in 5 se zagotavljanje informacij z uporabo trajnega nosilca podatkov, ki ni papir, ali prek spletne strani šteje kot primerno v okviru poslov, sklenjenih med prodajalcem naložbenega produkta in malim vlagateljem, če je mogoče dokazati, da ima mali vlagatelj redni dostop do interneta. Kot dokaz za to se šteje, da *se* mali vlagatelj *izrecno strinja.*

## **Predlog spremembe 30**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 14**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Proizvajalec naložbenega produkta vzpostavi ustrezne postopke in ureditve, ki zagotavljajo, da mali vlagatelji, ki so vložili pritožbo v zvezi z dokumentom s ključnimi informacijami, pravočasno in na primeren način prejmejo konkreten odgovor.

*Predlog spremembe*

Proizvajalec naložbenega produkta vzpostavi ustrezne postopke in ureditve, ki zagotavljajo, da mali vlagatelji, ki so vložili pritožbo v zvezi z dokumentom s ključnimi informacijami, pravočasno in na primeren način prejmejo konkreten odgovor **v skladu z nacionalno zakonodajo, da bi preprečili podvajanje.**

## **Predlog spremembe 31**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 17 – odstavek 1**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

1. Države članice uporabljajo Direktivo **94/64/ES** za obdelavo osebnih podatkov, ki se opravi v državi članici na podlagi te uredbe.

*Predlog spremembe*

1. Države članice uporabljajo Direktivo **95/64/ES** za obdelavo osebnih podatkov, ki se opravi v državi članici na podlagi te uredbe.

*Obrazložitev*

*Tehnični popravek.*

## **Predlog spremembe 32**

### **Predlog uredbe**

#### **Člen 18 – odstavek 2**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

2. Pristojni organi pri izvajanju pooblastil iz člena 19 tesno sodelujejo za zagotovitev, da se z upravnimi ukrepi in sankcijami dosežejo želeni rezultati iz te uredbe, ter usklajujejo svoje dejavnosti, da se preprečita morebitno podvajanje in prekrivanje pri uporabi upravnih ukrepov in sankcij v čezmejnih primerih.

*Predlog spremembe*

2. Pristojni organi pri izvajanju pooblastil iz člena 19 tesno sodelujejo za zagotovitev, da se z upravnimi ukrepi in sankcijami dosežejo želeni rezultati iz te uredbe, ter usklajujejo svoje dejavnosti, da se preprečita morebitno podvajanje in prekrivanje pri uporabi upravnih ukrepov in sankcij v čezmejnih primerih, **pri tem pa**

***dosledno spoštujejo pravico, da se za isto zadevo ne preganja ali kaznuje dvakrat.***

*Obrazložitev*

*Načelo „ne bis in idem“ je temeljno načelo iz člena 50 Listine EU o temeljnih pravicah in mora biti v tej določbi jasno opredeljeno.*

**Predlog spremembe 33**

**Predlog uredbe**

**Člen 18 – odstavek 2 a**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

***2a. Države članice zagotovijo, da so vsi upravni ukrepi in sankcije, ki jih v skladu s to uredbo sprejmejo pristojni organi, navedeni v pisni obliki.***

***Upravni ukrepi in sankcije so ustrezno obrazloženi, navedeni so razlogi za tako odločitev, razpoložljiva pravna sredstva pred sodiščem, vključno s pritožbami in pregledi, organ, ki je za to pravno sredstvo pristojen, in časovna omejitev ukrepa.***

*Obrazložitev*

*Zagotoviti je treba pravico do učinkovitega pravnega sredstva pred sodiščem iz člena 47 Listine EU o temeljnih pravicah.*

**Predlog spremembe 34**

**Predlog uredbe**

**Člen 20 – odstavek 1 – točka b**

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

*Predlog spremembe*

(b) stopnjo odgovornosti odgovorne osebe;

(b) stopnjo **pravne** odgovornosti odgovorne osebe;

## Predlog spremembe 35

### Predlog uredbe

#### Člen 20 – pododstavek 1 – točka e

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

(e) morebitnimi prejšnjimi kršitvami odgovorne osebe.

## Predlog spremembe 36

### Predlog uredbe

#### Člen 22

*Besedilo, ki ga predlaga Komisija*

Sankcije in ukrepi, ki se naložijo zaradi kršitev iz člena 19(1), se takoj razkrijejo javnosti, pri čemer se vključijo vsaj informacije o vrsti kršitve te uredbe in identiteti odgovornih oseb, razen če bi takšno razkritje resno ogrozilo finančne trge.

Če bi objava povzročila nesorazmerno škodo vpletenim stranem, pristojni organi sankcije in ukrepe objavijo anonimno.

*Predlog spremembe*

(e) morebitnimi prejšnjimi kršitvami odgovorne osebe, **in sicer v zvezi z materialnopravnimi obveznostmi po tej uredbi.**

*Predlog spremembe*

Sankcije in ukrepi, ki se naložijo zaradi kršitev iz člena 19(1) **in ki so dokončni**, se takoj razkrijejo javnosti, pri čemer se vključijo vsaj informacije o vrsti kršitve te uredbe in identiteti odgovornih oseb, razen če bi takšno razkritje resno ogrozilo finančne trge.

Če bi objava povzročila nesorazmerno škodo vpletenim stranem, pristojni organi sankcije in ukrepe objavijo anonimno.

***Pri objavi sankcij se spoštujejo temeljne pravice iz Listine Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravica do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja ter pravica do varstva osebnih podatkov.***

***Države članice z vsemi možnimi ukrepi zagotovijo, da upravne sankcije in ukrepi niso objavljeni dlje časa kot to zahteva nacionalna zakonodaja, po tem pa se samodejno izbrišejo. Države članice z vsemi možnimi tehničnimi ukrepi in varovali preprečijo, da bi tretje osebe po preteku obdobja objave še naprej razkrivale javne upravne sankcije in ukrepe.***

### *Obrazložitev*

*Objava sankcij posega v temeljno pravico, zlasti pravico do spoštovanja zasebnega življenja in varstva osebnih podatkov. Vsako omejevanje teh pravic mora izpolnjevati pogoje iz člena 52 Listine EU o temeljnih pravicah. Spoštovati bi bilo treba načeli nujnosti in sorazmernosti. Zaradi tega bi morale biti sankcije objavljene za omejen čas in bi bilo treba sprejeti tehnične ukrepe za preprečevanje tveganja v zvezi z zunanjimi iskalniki in spletnimi stranmi, ki bi objavljali sankcije tudi po preteku omejenega obdobja objave, na primer s preprečevanjem samodejnega indeksiranja.*

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Dokumenti s ključnimi informacijami o naložbenih produktih		
<b>Referenčni dokumenti</b>	COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD)		
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	ECON 11.9.2012		
<b>Mnenje pripravil</b> Datum razglasitve na zasedanju	LIBE 11.9.2012		
<b>Pripravljavec/-ka mnenja</b> Datum imenovanja	Petru Constantin Luhan 11.10.2012		
<b>Obravnavana v odboru</b>	21.2.2013	20.3.2013	8.4.2013
<b>Datum sprejetja</b>	8.4.2013		
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: –: 0:	39 3 1	
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Jan Philipp Albrecht, Edit Bauer, Emine Bozkurt, Arkadiusz Tomasz Bratkowski, Philip Claeys, Carlos Coelho, Agustín Díaz de Mera García Consuegra, Ioan Enciu, Frank Engel, Cornelia Ernst, Hélène Flautre, Kinga Gál, Kinga Göncz, Ágnes Hankiss, Anna Hedh, Salvatore Iacolino, Sophia in 't Veld, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Timothy Kirkhope, Monica Luisa Macovei, Véronique Mathieu Houillon, Anthea McIntyre, Nuno Melo, Claude Moraes, Georgios Papanikolaou (Georgios Papanikolaou), Jacek Protasiewicz, Carmen Romero López, Birgit Sippel, Rui Tavares, Nils Torvalds, Wim van de Camp, Josef Weidenholzer, Tatjana Ždanoka, Auke Zijlstra		
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Jan Mulder, Salvador Sedó i Alabart, Marie-Christine Vergiat		
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Preslav Borissov, Verónica Lope Fontagné, Gabriel Mato Adrover, Vittorio Prodi, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra		

## POSTOPEK

<b>Naslov</b>	Dokumenti s ključnimi informacijami za naložbene produkte			
<b>Referenčni dokumenti</b>	COM(2012)0352 – C7-0179/2012 – 2012/0169(COD)			
<b>Datum predložitve EP</b>	3.7.2012			
<b>Pristojni odbor</b> Datum razglasitve na zasedanju	ECON 11.9.2012			
<b>Odbori, zaproseni za mnenje</b> Datum razglasitve na zasedanju	IMCO 13.12.2012	JURI 11.9.2012	LIBE 11.9.2012	
<b>Odbori, ki niso podali mnenja</b> Datum sklepa	JURI 18.9.2012			
<b>Poročevalec/-ka</b> Datum imenovanja	Pervenche Berès 10.5.2011			
<b>Obravnava v odboru</b>	6.11.2012	21.1.2013	24.4.2013	28.5.2013
<b>Datum sprejetja</b>	21.10.2013			
<b>Izid končnega glasovanja</b>	+: -: 0:	34 7 1		
<b>Poslanci, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Marino Baldini, Burkhard Balz, Sharon Bowles, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Diogo Feio, Elisa Ferreira, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Liem Hoang Ngoc, Gunnar Hökmark, Jürgen Klute, Rodi Kraca-Cagaropulu (Rodi Kratsa-Tsagaropoulou), Philippe Lamberts, Ivana Maletić, Hans-Peter Martin, Sławomir Nitrás, Alfredo Pallone, Ani Podimata (Anni Podimata), Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Peter Simon, Theodor Dumitru Stolojan, Ivo Strejček, Kay Swinburne, Marianne Thyssen, Ramon Tremosa i Balcells, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain			
<b>Namestniki, navzoči pri končnem glasovanju</b>	Pervenche Berès, Philippe De Backer, Bas Eickhout, Sari Essayah, Vicky Ford, Thomas Händel, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl			
<b>Namestniki (člen 187(2)), navzoči pri končnem glasovanju</b>	Alejandro Cercas, Jutta Steinruck, Isabelle Thomas			
<b>Datum predložitve</b>	6.11.2013			